

**RUSCHA-O‘ZBEKCHA VA  
O‘ZBEKCHA-RUSCHA  
SO‘ZLASHGICH**

**РУССКО-УЗБЕКСКИЙ И  
УЗБЕКСКО-РУССКИЙ  
РАЗГОВОРНИК**

«ART FLEX» nashriyoti  
Тошкент – 2015

**Мажбурий нусха**

UO'K/81'374.822  
KBK: 81.2 Pyc-4

2) 811.161.1 Pyc Ruscha

P89

2) 811.512.133 yz. Ruscha

P92

Ruscha-o'zbekcha va o'zbekcha-ruscha so'zlashgich /tuzuvchi

P89

E.O. Oxunjonov. – T.: «ART FLEX», 2015 – 200 b.

I. Oxunjonov E.O. (tuz.).

Rus va o'zbek tillarida tuzuvchi:

Tarix fanlari doktori, professor

**Erkin Odilovich Oxunjonov**

~~Ko'makchi fond~~

N1 32119  
191

ISBN 978-9943-301-29-0

© «ART FLEX» nashriyoti, 2015

20 15/118  
A4987  
Mishor Navoiy  
...lgi  
...ston MK

## ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Прогрессирующее развитие всех сфер жизни Узбекистана привлекает все большее внимание деловых людей, ученых, экономистов, деятелей культуры и искусства, туристов из стран дальнего и ближнего зарубежья.

Настоящий двуязычный разговорник направлен на облегчение общения русскоговорящих иностранцев в Узбекистане. Он составлен с учетом накопленного опыта ряда международных изданий. Разговорник включает в себя наиболее распространенные и употребляемые фразы, обороты речи и тематику, представляющие взаимный интерес у собеседников. Это: «Повседневные фразы», «Путешествие», «Гостиница», «В ресторане», «Покупки», «Экскурсии», «Средства связи», «В банке», «Транспорт», «Здоровье», «Салон красоты», «Вызов милиции».

Разговорник состоит из двух частей:

1. Русско-узбекский;
2. Узбекско-русский.

Обе части имеют краткий словарь наиболее употребляемых слов.

Успешных Вам встреч и бесед!

## TUZUVCHIDAN

O'zbekiston turmush tarzi barcha jarayonining rivojlanish bosqichi ishbilarmonlar, olimlar, iqtisodchilar, san'at va madaniyat ahli, MDH mamlakatlari sayyohlarining diqqat-e'tiborini tobora jalb etmoqda.

Mazkur ikki tildagi risola rus tilida so'zlashuvchi aholi bilan o'zbek xalqi o'rtasidagi o'zaro muloqotni yengillashtirish uchun xizmat qiladi.

Qo'llanma bir qator xalqaro nashriyotlar tajribasi asosida tuzilgan.

So'zlashgichda o'zaro suhbat olib boruvchilarning qiziqishlari inobatga olinib, keng qo'llaniladigan iboralar, nutq jummalari va mavzularni o'z ichiga olgan. Bular «Kundalik iboralar», «Sayohat», «Mehmonxona», «Restoranda», «Savdo-sotiq», «Ekskursiyalar», «Aloqa vositalari», «Bankda», «Transport», «Salomatlik», «Go'zallik saloni», «Militsiyani chaqirish» bo'limlari.

So'zlashgich ikki qismdan iborat:

1. Ruscha-o'zbekcha;
2. O'zbekcha-ruscha.

Har ikkala qism muomalada keng qo'llaniladigan so'zlardan tashkil topgan qisqacha lug'atlar bilan ta'minlangan.

**РУССКО-УЗБЕКСКИЙ РАЗГОВОРНИК**  
**RUSCHA-O'ZBEKCHA SO'ZLASHGICH**  
**ПОВСЕДНЕВНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ**  
**KUNDALIK MUOMALADA ISHLATILADIGAN**  
**SO'Z VA IBORALAR**

**Общие выражения**

**Umumiy iboralar**

Спасибо	Rahmat
Большое спасибо	Katta rahmat
Пожалуйста (в ответ на «спасибо»)	Marhamat («rahmat»ga javoban)
Да	Ha
Нет	Yo'q
Пожалуйста (просьба)	Iltimos
Вот, пожалуйста (что-то даешь)	Mana, marhamat (nimadir berganda)
Понимаю	Tushunaman
Хорошо	Yaxshi
Ничего	Hech narsa
Не расстраивайтесь (не огорчайтесь!)	Xafa bo'lmang!
Как далеко от города?	Shahardan qancha uzoqda?
Далеко от города?	Shahardan uzoqmi?
Сколько?	Nechta?
Сколько здесь книг?	Bu yerda nechta kitob bor?

Сколько это стоит?  
Как долго?  
Сюда, пожалуйста  
Кого спросить?  
Не понимаю  
Извините, я не расслышал  
После вас  
Здесь сильное движение  
Я заблудился  
Вы говорите по-русски?

### Приветствия

Доброе утро!  
Добрый день!  
Добрый вечер!  
Спокойной ночи  
Привет!  
Здравствуйте  
Давайте встретимся в (гостинице)

Приятно познакомиться  
Рад Вас снова видеть

Buning narxi qancha?  
Qancha vaqtni oladi?  
Marhamat, bu yerga  
Kimni so'rayman?  
Tushunmayapman  
Kechiring, yaxshi eshitmadim  
Sizdan keyin  
Bu yerda harakatlanish katta  
Men adashib qoldim  
Siz ruscha gapirasizmi?

### Salomlashuv

Salom (Xayrli tong!)  
Salom (Xayrli kun!)  
Salom (Xayrli kech!)  
Xayrli tun  
Salom!  
Assalomu alaykum  
Keling, (mehmonxonada) uchrashamiz  
(uchrashaylik)  
Tanishganimdan xursandman  
Sizni yana ko'rishdan xursandman

Я женат (замужем)

Я холост (не замужем)

Как Ваши дела?

Как успехи?

Какие новости?

Что нового?

Давненько Вас не видел

Можно узнать, как Вас зовут?

Вот моя визитная карточка

Позвольте представить Вас моему мужу  
(моей жене)

Передайте привет от меня Вашей  
маме

Передавайте наилучшие пожелания от  
меня Вашей матери

Передавай привет Николаю

Спасибо, с удовольствием

С удовольствием

До свидания

До встречи

До скорой встречи

Men uylanganman (turmush qurgan-  
man)

Men bo'ydoqman (turmush qurmagan-  
man)

Ishlaringiz qalay?

Qanday muvaffaqiyatlarga erishdingiz?

Qanday yangiliklar bor?

Yangiliklar bormi?

Ko'rishmaganimizga ancha bo'ldi

Kechirasiz, ismingiz nima?

Mana mening tashrif qog'ozim

Erimni (xotinimni) tanishtirishga ruxsat  
eting

Onangizga mening nomimdan salom deb  
qo'ying

Onangizga eng yaxshi tilaklarimni aytib  
qo'ying

Nikolayga mendan salom deb qo'y

Rahmat, bajon-u dil

Bajon-u dil

Xayr

Ko'rishguncha xayr

Yaqin orada ko'rishguncha xayr

Счастливо  
Не пропадите  
С нетерпением жду нашей следующей  
встречи

### Приглашения

Вы завтра свободны?  
Хотите погулять со мной?  
Позвольте мне быть Вашим гидом

Пойдете со мной за покупками?

Пойдемте купаться  
Не хотите чего-нибудь поесть?  
Выглядит неплохо  
Позвольте предложить Вам что-нибудь  
выпить  
Хотите чего-нибудь выпить?  
Ваше здоровье!  
Не пора ли попить чаю?  
Еще чашечку кофе, пожалуйста  
Чувствуйте себя как дома

Yaxshi qoling  
Yo'q bo'lib ketmang  
Navbatdagi uchrashuvimizni orziqib ku-  
taman

### Takliflar

Ertaga bo'shmisiz?  
Men bilan sayr qilishni xohlaysizmi?  
Sizga yo'l boshlovchilik qilishga ruxsat  
eting

Men bilan narsalar xarid qilishga bora-  
sizmi?

Yuring, cho'milgani boramiz  
Biron narsa yeb olmaysizmi?  
Ko'rinishi yomon emas  
Biror ichkilik taklif qilishga ruxsat eting

Biron narsa ichishni xohlaysizmi?  
Sizning sog'lig'ingiz uchun!  
Choy ichish payti kelmadimikan?  
Iltimos, yana bir finjon qahva (iching)  
O'zingizni uyingizdagidek his qiling

Давайте платить пополам

Он оплатит счет

Keling, ikkalamiz baravariga (teng) bo'lib  
to'laymiz

Haqni u to'laydi

### Комплименты

Мне нравится Ваша новая прическа

У Вас великолепный вкус в одежде

Какая Вы очаровательная девушка!

Спасибо за комплимент

Спасибо за прекрасный день

Спасибо, что встретили меня (зашли  
за мной)

Очень любезно с Вашей стороны

Вы очень добры

Я очень Вам благодарен

Спасибо и извините за беспокойство

Весьма признателен

Я очень Вам обязан

### Maqtov va xushomadlar

Menga Sizning yangi soch turmagingiz  
(prichoskangiz) yoqdi

Sizning kiyinish didingiz yaxshi

Siz juda chiroyli qizsiz!

Maqtov uchun rahmat

Ajoyib kun uchun rahmat

Meni kutib olganingiz (olib ketgani kir-  
ganingiz) uchun rahmat

Itifotingiz uchun rahmat

Siz juda mehribonsiz

Men Sizdan juda minnatdorman

Rahmat, bezovta qilganim uchun uzr

Juda minnatdorman

Sizdan juda qarzdorman

## Извинения

Извините (если привлекаешь внимание, прерываешь).

Извините (если извиняешься)

Извините, я на секунду

Подождите минуту, пожалуйста

Это моя вина

Я был неосторожен

Я не хотел Вас обидеть

В следующий раз постараюсь

Извините за опоздание

Извините, что заставил Вас ждать

Я не помешаю?

Можно Вас побеспокоить на секунду?

Нет, ничего

Ничего, пожалуйста

Ничего

## Kechirim (uzr) so'rash

Uzr (agar bironing e'tiborini tortgan yoki gapini bo'lgan bo'lsangiz)

Kechirasiz (kechirim so'rayotgan bo'lsangiz)

Kechirasiz, men bir lahzaga

Itimos, bir daqiqa kutib turing

Bu mening aybim

Men ehtiyotsizlik qilibman

Sizni xafa qilmoqchi emasdim

Keyingi safar yaxshiroq harakat qilaman

Kechikkanim uchun uzr

Uzr, kuttirib qo'ydim

Xalaqit bermaymanmi?

Bir lahzaga bezovta qilsam maylimi?

Yo'q, hechqisi yo'q

Hechqisi yo'q, marhamat

Hechqisi yo'q

## Просьбы

Простите  
Повторите, пожалуйста  
Пожалуйста, говорите немного медленнее  
Напишите это здесь, пожалуйста  
Пожалуйста, поторопитесь  
Пойдемте со мной!  
Пожалуйста, вызовите врача.  
Не одолжите...?  
Сделайте одолжение  
Можно взглянуть?  
Можно одолжить Вашу ручку?  
Помогите донести, пожалуйста  
Пожалуйста, помогите мне с этими пакетами  
Не отправите ли за меня письмо?  
Помогите мне с этой проблемой  
  
Можно узнать Ваш адрес?

## Itimoslar

Kechirasiz  
Itimos, gapingizni qaytaring  
Itimos, sekinroq gapiring  
  
Itimos, buni mana bu yerga yozing  
Itimos, ildamroq harakat qiling  
Men bilan yuring!  
Itimos, vrachni chaqiring.  
...ni berib turolmaysizmi?  
Menga bir iltifot ko'rsating  
Ko'rsam bo'ladimi?  
Ruchkangizni berib turmaysizmi?  
Itimos, ko'tarishib yuboring  
Itimos, mana bu paketlarni eltishga yordam bering (ko'tarishib yuboring)  
Xatimni jo'natib yubora olmaysizmi?  
Menga shu muammoni hal qilishga yordam bering  
Adresingizni (manzilingizni) bilsam bo'ladimi?

Не подбросите до центра?  
Что это?  
Что это значит?  
Где туалет?  
Чем скорее, тем лучше

### Чувства

Я не уверен  
Не думаю  
Боюсь, что нет  
Невероятно (Удивительно!)  
Боюсь, что Вы ошиблись  
О, как жаль  
У меня плохое настроение  
Это отвратительно  
Успокойся, все будет в порядке  
Не надо нервничать  
Не торопитесь  
Не обращай(те) внимания на то, что  
он сказал  
Не унывайте!  
Какая жалость!

Markazgacha eltib qo'yolmaysizmi?  
Bu nima?  
Bu nima degani?  
Hojatxona qayerda?  
Qancha tez bo'lsa, shuncha yaxshi

### Tuyg'ular

Ishonchim komil emas  
Bunday deb o'ylamayman  
Afsuski yo'q  
Aql bovar qilmaydi (Ajabo!)  
Menimcha, siz adashdingiz  
Eh, afsus  
Kayfiyatim yomon  
Bu yaxshi emas  
Xavotir olma, hammasi joyida bo'ladi  
Asabiylashmang  
Shoshilmang  
Gapiga parvo qilmang  
Tushkunlikka tushmang!  
Esizgina!

Вот так сюрприз!  
Вы, должно быть, шутите?!  
Не шутите  
О боже, какой кошмар!

### Время

Который час?  
Сколько времени?  
Семь часов  
Без четверти восемь  
Десять минут пятого  
Полдевятого  
Рано  
Уже поздно?  
Я не опоздал?  
Сколько времени идти туда пешком?

### Пожелания

Поздравляю!  
Поздравляю с днем рождения!  
С Рождеством!

Ana xolos!  
Hazillashmayapsizmi?!  
Hazillashmang  
Astag'firullo!

### Vaqt

Soat necha? (Soat necha bo'ldi)  
Qancha vaqt?  
Soat yetti (Soat yetti bo'ldi)  
Chorakta kam sakkiz  
To'rt dan o'n daqiqa o'tdi  
Sakkiz yarim bo'ldi  
Hali erta  
Kech bo'ldimi?  
Kechikmadimmi?  
U yerga qancha vaqt piyoda yurish kerak?

### Istaklar

Tabriklayman!  
Tug'ilgan kuningiz bilan tabriklayman!  
Rojdestvo bayramingiz qutlug' bo'lsin!

Наилучшие пожелания в новом году!

Желаю счастья сегодня и всегда!

Желаю Вам счастья и многих лет  
жизни

Поздравляю от всей души

Желаю Вам поскорее выздороветь

Счастливой поездки!

Удачи!

Давайте еще раз встретимся!

### Погода

Какой чудесный день!

Жарко

Опускается туман

Небо расчищается

Завтра будет солнечно

Какой ужасный день!

Интересно, будет жара?

Какая, по-вашему, будет погода?

Yangi yilda sizga eng yaxshi tilaklar tilab  
qolaman!

Bugun va har doim sizga baxt yor  
bo'lsin!

Sizga uzoq umr va baxt-saodat tilayman

Chin qalbimdan tabriklayman

Tezroq sog'ayib keting

Yaxshi borib keling!

Muvaffaqiyat tilayman!

Keling, yana uchrashamiz!

### Ob-havo

Qanday ajoyib kun!

Issiq

Tuman tushyapti

Havo ochilyapti

Ertaga kun ochiq bo'ladi

Naqadar yomon kun bo'ldi!

Qiziq, kun issiq bo'larmikan?

Sizningcha, ob-havo qanday bo'ladi?

## ПУТЕШЕСТВИЕ

### Заказ билетов

Это прямой рейс?

В этом рейсе есть промежуточные посадки?

Какие есть рейсы до Бухары?

Пожалуйста, проверьте в других компаниях

Не могли бы Вы уточнить, есть ли билеты на этот рейс?

Сколько рейсов в день?

Когда мне нужно быть в аэропорту?

Сколько мне можно брать багажа?

У меня нет багажа

Сколько стоит билет?

Есть ли какие-нибудь скидки?

Забронируйте место на ближайший рейс до Бухары, пожалуйста

Один билет до Бухары, бизнес-класс

Я хотел бы вернуть свой билет до Варшавы

## SAYONAT

### Chipta buyurtma qilish

Bu to'g'ridan to'g'ri reysmi?

Bu reysda oraliq qo'nishlar bormi?

Buxoroga qanday reyslar bor?

iltimos, boshqa kompaniyalarda tekshirib ko'ring

Bu reysga chiptalar borligini aniqlashtirib berolmaysizmi?

Bir kunda nechta reys bor?

Aeroportga qachon yetib kelishim kerak?

Qancha yuk olsam bo'ladi?

Mening yukim yo'q

Chipta necha pul turadi?

Biron-bir chegirmalar bormi?

iltimos, Buxorogacha eng yaqin reysga bitta o'rinni bronlashtirib bersangiz

Buxorogacha, biznes-klassga bitta chipta bersangiz

Men Varshavagacha olgan chiptamni qaytarmoqchiman

Отмените этот заказ, пожалуйста  
Я хотел бы подтвердить заказ  
Я хочу изменить заказ

### Регистрация

Где здание аэропорта?  
Где проходит регистрация?  
Отправьте багаж в мою гостиницу  
Сколько нужно платить за дополни-  
тельный вес?  
Я хотел бы отправить этот багаж в  
Шахрисабз  
Я транзитом до Самарканда

На какой выход мне пройти?  
Этот рейс отправится вовремя?  
Я хотел бы забронировать место в  
салоне для некурящих  
Дайте (уступите) мне место у окна,  
пожалуйста

Iltimos, bu buyurtmani bekor qiling  
Men buyurtmamni tasdiqlamoqchiman  
Men buyurtmamni o'zgartirmoqchiman

### Ro'yxatga olish

Aeroport binosi qayerda?  
Ro'yxatga olish qayerda o'tkaziladi?  
Yukimni mehmonxonamga yuboring  
Qo'shimcha yuk uchun qancha haq  
to'lanadi?  
Men bu yukni Shahrisabzga jo'natmoq-  
chiman  
Men tranzit bilan Samarqandgacha bo-  
raman  
Qaysi eshikdan chiqiladi?  
Bu reys vaqtida jo'naydimi?  
Men chekmaydiganlar salonida bir o'rinni  
bronlashtirsam deyman  
Iltimos, menga oyna yonidan joy bering

## В самолете

Где это место?

Не могли бы Вы поменяться со мной местами?

У Вас есть газета на русском языке?

Не могли бы Вы принести мне одеяло?

Принесите подушку, пожалуйста

Можно еще один напиток?

Можно еще орехов?

Я хотел бы заказать напитки

Чай, пожалуйста

Есть ли на борту стюардесса, говорящая по-русски?

Вы можете перевести это на русский?

Пожалуйста, не курите здесь

На сколько отложен рейс?

Надолго мы здесь остановились?

Мне плохо

Можно мне откинуть спинку?

## Samolyotda

Bu joy qayerda?

Men bilan o'rningizni almashtir olmay-sizmi?

Sizda rus tilidagi gazeta bormi?

Menga adyol olib kelib berolmaysizmi?

Iltimos, yostiq keltiring

Ichimlikdan yana olsam maylimi?

Yana yong'oq keltiring

Ichimlik buyurtma qilmoqchiman

Iltimos, choy keltiring

Bortda ruscha so'zlashadigan stuardessa bormi?

Siz buni ruschaga tarjima qilib bera olasizmi?

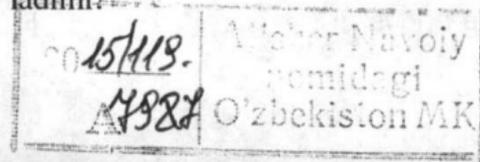
Iltimos, bu yerda chekmang

Reys qancha vaqtga kechiktirildi?

Biz bu yerda uzoq turamizmi?

O'zimni yomon his qilyapman

O'rindiq suyanchig'ini tushirsam bo'ladimi?



Можно в самолете и в аэропорту купить  
что-нибудь без пошлины?  
Мне нужны наушники для просмотра  
кино  
Это не работает  
Когда мы прибываем?

### Таможня

Дайте мне бланк декларации  
Дайте мне, пожалуйста, другой бланк  
декларации  
Покажите, пожалуйста, как заполнять  
эту форму  
Вот мой паспорт  
Поставьте мне, пожалуйста, штамп в  
паспорт  
Какова цель Вашей поездки?  
Я турист  
Я в отпуске  
Я в командировке  
Это мой первый приезд

Samolyotda va aeroportda boj to'lovisiz  
biron narsa xarid qilsa bo'ladimi?  
Kino ko'rish uchun menga naushnik  
kerak  
Bu ishlaymaydi  
Qachon yetib kelamiz?

### Войхона

Menga deklaratsiya blankasini bering  
Iltimos, menga boshqa deklaratsiya  
blankasini bering  
Bu formani qanday to'ldirish kerakligini  
ko'rsating, iltimos  
Mana, mening pasportim  
Iltimos, pasportingga shtamp bosib ber-  
sangiz  
Safardan maqsadingiz qanday?  
Men sayyohman  
Men ta'tildaman  
Men xizmat safaridaman  
Bu yerga birinchi kelishim

Я приехал(а) к знакомым (по вызову)

Я приехал(а) к родственникам (по вызову)

Как долго Вы здесь пробудите?

Я собираюсь пробыть здесь две недели

Вот моя транзитная виза

У меня только предметы личного пользования

Это подарок для друга

Эта моя личная видеокамера

Это стоит около ...

Мне нечего декларировать

Беспошлинный магазин

Можно в этом аэропорту что-нибудь купить?

Мне нужно будет платить пошлину за товары, которые я здесь купил?

Дайте мне чек

Tanishlarimnikiga (ularning taklifiga bi-noan) keldim

Qarindoshlarimnikiga (ularning chaqiruvi bilan) keldim

Bu yerda qancha vaqt bo'lasiz?

Bu yerda ikki hafta bo'lmoqchiman

Mana, mening tranzit qog'ozim

Menda faqat shaxsiy buyumlar bor, xolos

Bu do'stim uchun sovg'a

Bu mening shaxsiy videokameram

Buning narxi taxminan ...

Deklaratsiyada ko'rsatadigan hech narsam yo'q

Boj to'lanmaydigan do'kon

Bu aeroportda biror narsa xarid qilsa bo'ladimi?

Bu yerda xarid qilgan narsalarim uchun boj to'lashim kerakmi?

Chek bering

## Багаж

Где можно получить багаж?  
Вот моя багажная квитанция  
Я не могу найти свой багаж  
Мне не выдали багажную квитанцию  
при регистрации  
Мой багаж поврежден, и некоторых  
вещей не хватает  
Где можно найти носильщика?  
Это мой багаж  
Пожалуйста, отнесите эти вещи к  
стоянке такси  
В багаже есть хрупкие предметы  
  
Будьте осторожны, пожалуйста  
Можно взять эту багажную тележку?

## Информация

Где находится информационное бюро?  
Я транзитный пассажир до Хивы

## Yuk

Yukimni qayerdan olsam bo'ladi?  
Mana, mening yuk uchun kvitansiyam  
O'z yukimni topa olmayapman  
Ro'yxatga olish paytida menga yuk uchun  
kvitansiya berishmadi  
Yukimga shikast yetgan va ba'zi buyumla-  
rim yo'q  
Hammolni qayerdan topsam bo'ladi?  
Bu mening yuklarim  
Iltimos, bu yuklarni taksi to'xtaydigan  
joyga eltib bering  
Yuklarning ichida sinadigan buyumlar  
bor  
Iltimos, ehtiyot bo'ling  
Bu yuk aravachasini olsam bo'ladimi?

## Axborot

Axborot byurosi qayerda?  
Men Xivagacha ketayotgan tranzit yo'lov-  
chiman

Я успею сделать пересадку в тот же день?

Сколько нужно времени на пересадку?

Можно мне заказать номер в гостинице?

Где я могу сесть на автобус в город?

Shu kuniyoq boshqa samolyot bilan uchishga ulguramanmi?

Boshqa samolyotga o'tirishga qancha vaqt kerak?

Mehmonxonadan joy buyurtma qilsam bo'ladimi?

Shaharga boradigan avtobusga qayerda o'tirsam bo'ladi?

## ГОСТИНИЦА

### Бронирование

Я делал заказ

Места были зарезервированы для меня и моей семьи

Заказ был подтвержден в Москве

У вас есть свободные места?

Мне нужна комната

Я хотел бы одноместный номер

Я хотел бы номер с ванной

Я хотел бы номер с двумя кроватями

## MEHMONXONA

### Bronlashtirish

Men buyurtma bergan edim

Men va mening oilam uchun o'rinlar buyurtma qilingan edi

Buyurtma Moskvada tasdiqlangan edi

Bo'sh o'rinlar bormi?

Menga xona kerak

Menga bir kishilik joy kerak

Menga yuvinish xonasi bor nomer kerak

Menga ikkita karavotli joy kerak

Нам нужен двухместный номер с дополнительной кроватью  
Есть что-нибудь подешевле?  
Не могли бы Вы показать мне комнату получше?  
Не могли бы Вы показать мне комнату побольше (поменьше)?  
Дайте комнату с красивым видом из окна  
Какова плата за обслуживание?  
Надбавка за обслуживание учтена?

Сколько стоит номер, включая завтрак?  
Завтрак включен?  
Сколько это стоит в день?  
Вам нужен залог?  
Когда я должен освободить номер?  
Вам нужен мой паспорт?  
Можете порекомендовать другую гостиницу?  
Я сниму этот номер на неделю (месяц)

Bizga qo'shimcha karavotli ikki kishilik joy kerak  
Arzonroq joylar bormi?  
Yaxshiroq xonani ko'rsata olmaysizmi?

Kattaroq (kichikroq) xonani ko'rsata olmaysizmi?  
Derazasidan chiroyli manzara ko'rinadigan xonani bering  
Xizmat haqi qancha bo'ladi?  
Xizmat ko'rsatish uchun ustama haqi hisobga olinganmi?  
Nonushtani ham qo'shganda, turar joyimiz necha pul turadi?  
Nonushta kiritilganmi?  
Bir kunga bu necha pul bo'ladi?  
Garov qo'yishim kerakmi?  
Joyni qachon bo'shatishim kerak?  
Pasportim kerakmi?  
Boshqa mehmonxonani tavsiya qila olasizmi?  
Bu joyni bir haftaga (oyga) olaman

Я пробуду два дня.  
Меня зовут ...  
Где мне расписаться?  
Можно одолжить Вашу ручку?

### Обслуживание

Войдите  
Я хотел бы сдать на хранение некоторые ценные вещи  
Я хотел бы забрать мои ценные вещи

Пошлите, пожалуйста, багаж в мой номер  
Пожалуйста, пошлите кого-нибудь за моим багажом  
Не могли бы Вы присмотреть за моим багажом?

Я хотел бы забрать свой багаж  
В моей комнате есть розетка для электробритвы?  
Пожалуйста, принесите мне горячей воды

Ikki kun turaman  
Mening ismim ...  
Qayerga imzo qo'yishim kerak?  
Ruchkangizni berib turasizmi?

### Xizmat ko'rsatish

Kiring  
Ba'zi qimmatbaho buyumlarni saqlashga topshirmoqchi edim  
Qimmatbaho buyumlarimni qaytarib olmoqchiman  
Iltimos, yuklarimni yashash joyimga yuborsangiz  
Iltimos, biron kishini yukimni olib kelish uchun yuborsangiz  
Yukimga qarab tura olmaysizmi?

Men o'z yuklarimni olmoqchiman  
Xonamda elektr ustara uchun rozetka bormi?  
Iltimos, menga issiq suv keltiring

Не могли бы Вы дать мне еще одно одеяло?

Как включить кабельное телевидение?

Вам известен код Вашей страны?

Какой код России?

В какое время работает ресторан?

Можно заказать завтрак в номер?

В полвосьмого, пожалуйста

Я хотел бы заказать завтрак на завтра

Вот мой заказ

Могу я пойти пешком, или лучше взять такси?

Мне кто-нибудь звонил?

Пожалуйста, дайте мне карточку с адресом этой гостиницы

Я хотел бы сдать это в стирку

Будьте осторожны, пожалуйста

Отправьте, пожалуйста, эту одежду в стирку

Menga yana bitta adyol bera olmaksizmi?

Kabelli televideniyanı qanday yoqtirsam bo'ladi?

Mamlakatingiz kodini bilasizmi?

Rossiyaning kodi qanaqa?

Restoran qaysi paytda ishlaydi?

Xonamga nonushta buyurtma qilsa bo'ladimi?

Soat yetti yarimda, iltimos

Ertaga nonushta buyurtma qilmoqchi edim

Mana mening buyurtmam

Piyoda borsam bo'ladimi, yoki taksi ushlaganim ma'qulmi?

Menga biror kishi qo'ng'iroq qildimi?

Iltimos, menga shu mehmonxona manzili yozilgan kartochkani bersangiz

Men bu kirni yuvishga bermoqchi edim

Ehtiyot bo'ling, iltimos

Iltimos, bu kiyimni yuvishga yuboring

Вы можете почистить и отгладить этот костюм?

Можете пришить эти пуговицы?

Можете удалить это пятно?

Выгладите это, пожалуйста

Когда это будет готово?

Мне это нужно к десяти часам

Будьте добры, разбудите меня в семь часов утра

Пожалуйста, сделайте уборку в этой комнате

Принесите мне, пожалуйста, полотенце

Не могли бы Вы вызвать такси?

Сколько времени ехать в аэропорт на такси?

### **Жалобы**

Телевизор не работает

Нет туалетной бумаги

Нет мыла

Замок сломан

Mana bu kastumni tozalab, dazmollab bera olasizmi?

Mana bu tugmalarni qadab berolmay-sizmi?

Mana bu dog'ni ketkazib bera olasizmi?

Iltimos, dazmollab bering

Bu qachon tayyor bo'ladi?

Bu menga soat o'nga kerak

Iltimos, meni ertalab soat yettida uyg'oting

Iltimos, xonamni tozalab qo'ying

Iltimos, menga sochiq keltiring

Iltimos, taksi chaqirib bering

Aeroportgacha taksida qancha vaqt yuriladi?

### **Shikoyatlar**

Televizor ishlamayapti

Hojat qog'ozi yo'q

Sovun yo'q

Qulf buzuq

Раковина засорена  
Нет горячей воды  
Я хотел бы поменять комнату  
Я до сих пор жду заказанный завтрак

Тут, должно быть, ошибка

Это не мое  
Пятна не удалили  
Я заказывал одну двуспальную кровать,  
а получил две односпальные  
Эта комната слишком маленькая. У вас  
есть побольше?

### Оплата

Я уезжаю  
Я уезжаю завтра  
Я хотел бы уехать на день раньше  
Когда мне нужно освободить комнату?  
Я хотел бы продлить мое пребывание  
на несколько дней  
Можно получить счет?

Rakovina tiqilib qolgan  
Issiq suv yo'q  
Xonani almashtirmoqchi edim  
Buyurgan nonushtamni haligacha kut-  
yapman  
Bu yerda anglashilmovchilik bo'lgan bo'lsa kerak  
Bu meniki emas  
Dog' ketmabdi  
Men ikki kishilik karavot buyurtma qilgan-  
dim, ikkita bir kishilik karavot berishibdi  
Bu xona juda kichkina ekan. Kattarog'i  
yo'qmi?

### Haq to'lash

Men jo'nab ketyapman  
Ertaga jo'nayman  
Bir kun oldinroq jo'namoqchi edim  
Xonani qachon bo'shatishim kerak?  
Tashrifimni bir necha kunga uzaytirmoq-  
chiman  
Hisob-kitob varag'ini olsam bo'ladimi?

Можно взглянуть на счет?  
За что этот счет?  
По-моему, это дороговато  
Извините, но это не моя подпись  
Вы принимаете кредитные карточки?

Мне очень здесь понравилось

### Услуги

Где находится столовая?  
Здесь есть буфет?  
В моей комнате есть мини-бар?  
У вас есть гараж?  
Здесь есть бассейн (сауна)?  
Здесь есть косметический салон?  
Где аварийный выход?

### Аренда

Я хочу снять квартиру  
Я хотел бы снять двухкомнатную  
квартиру

Hisob-kitob bilan tanishsam maylimi?  
Bu hisob-kitob nima uchun?  
Menimcha, bu qimmatroq  
Kechirasiz, biroq bu mening imzoim emas  
Kredit kartochkalarini qabul qilasizlar-  
mi?  
Menga bu yer juda yoqdi

### Xizmatlar

Oshxona qayerda?  
Bu yerda oshxona bormi?  
Xonamda mini-bar bormi?  
Sizlarda garaj bormi?  
Bu yerda basseyn (sauna) bormi?  
Bu yerda kosmetika saloni bormi?  
Avariya yuz berganda qayerdan chiqiladi?

### Ijara

Men kvartirani ijaraga olmoqchi edim  
Men ikki xonali kvartirani ijaraga olmoqchi  
edim

Я бы предпочел меблированную квартиру

Сколько нужно заплатить сразу?

Сколько надо платить в месяц?

Можно снять гараж?

## В РЕСТОРАНЕ

### Заказ столика

Здесь есть поблизости хороший ресторан?

Вы можете порекомендовать хороший ресторан?

Что-нибудь не слишком дорогое

Здесь поблизости есть корейский ресторан?

Я хотел бы пойти в ресторан национальной кухни

Я хотел бы попробовать лучшие местные блюда

Нам нужно делать заказ заранее?

Menga jihozli kvartira kerak

Pulning qanchasini oldindan to'lash kerak?

Bir oyda qancha to'lash kerak?

Garajni ijaraga olish mumkinmi?

## RESTORANDA

### Stol buyurtma qilish

Yaqinroqda yaxshiroq restoran bormi?

Yaxshiroq restoranni tavsiya qila olasizmi?

Arzonroq biror nima

Yaqinroqda koreys restorani bormi?

Milliy taomlar restoraniga bormoqchiman

Eng yaxshi mahalliy taomlardan tatib ko'rmoqchiman

Oldindan buyurtma qilishimiz kerakmi?

Вы не могли бы принять мой заказ?  
Когда вы открываетесь на завтрак?  
Мне нужен столик на двоих  
У вас есть столик у окна?  
Нас шесть человек  
У меня заказан столик

### Заказ блюд

Я хотел бы сделать заказ  
Я хотел бы поужинать

Я бы предпочел легкий завтрак  
Какой напиток Вы предпочитаете перед обедом?  
Я возьму то, что Вы посоветуете  
Что бы Вы посоветовали?  
Какое в этом ресторане фирменное блюдо?  
Меню, пожалуйста  
Можно попросить меню и карту вин, пожалуйста  
Вы подаете вегетарианское меню?

Buyurtmamni qabul qila olasizmi?  
Ertalab soat nechada ochilasizlar?  
Menga ikki kishilik stol kerak  
Deraza oldida joylaringiz bormi?  
Biz olti kishimiz  
Men stol buyurtma qilganman

### Taom buyurtma qilish

Men buyurtma bermoqchiman  
Men kechki ovqatni tanovul qilmoqchiman  
Men yengil nonushtani ma'qul ko'raman  
Tushlikdan oldin qanday ichimlik ichasiz?  
Siz nimani maslahat bergan bo'lardingiz?  
Nimani maslahat berasiz?  
Bu restoranning maxsus taomi bormi?  
Iltimos, taomnomani bering  
Iltimos, taomnomani va vinolar kartasini bering  
Sizda vegetariancha taomnoma bormi?

У вас есть меню на русском?  
Какой у вас сегодня суп?  
Какой сегодня фирменный коктейль?  
Что будете заказывать?  
Я возьму то же самое  
Я возьму это  
Сколько времени это займет?  
Шашлык  
Я возьму только лепешку и чай  
Лагман  
Вам шашлык молотый, печеночный  
или кусковой?  
Как вам приготовить?  
Средне пожаренный, пожалуйста  
Хорошо пожаренный, пожалуйста  
Карту вин, пожалуйста  
Какие вина у вас есть?  
Я бы хотел бутылку белого вина  
Сколько стоит бутылка?  
Сколько стоит один бокал?  
Я бы хотел чашку чая (кофе)  
Можно попросить стакан воды?

Rus tilidagi taomnoma bormi?  
Bugun qanday sho'rva bor?  
Bugun qanaqa kokteyl bor?  
Nima buyurtma qilasiz?  
Men ham shundan olaman  
Men buni olaman  
Bu qancha vaqtni talab etadi?  
Kabob  
Men faqat obi non va choy olaman  
Lag'mon  
Siz qanday kabobni xohlaysiz: qiymami,  
jigarmi yoki jaz kabobmi?  
Qanday pishiraylik?  
Iltimos, kuydirib yubormang  
Iltimos, yaxshi qoyurilgan bo'lsin  
Vinolar kartasini bering, iltimos  
Qanaqa vinolaringiz bor?  
Menga bir shisha oq vino bering  
Bir shishasining narxi qancha?  
Bir bokalining narxi qancha?  
Bir finjon choy (bir finjon qahva) be-  
ring  
Bir stakan suv bering .

Апельсиновый или томатный сок?

Как насчет чего-нибудь на десерт?

### Обслуживание

Еще одну порцию каурмы, пожалуйста

Два гамбургера с собой, пожалуйста

С маслом

С лимоном

Еще немного, пожалуйста

Больше не надо, спасибо

Передайте, пожалуйста, соль

Это вкусно?

Было очень вкусно

Я сыт

Можно мне взять это прямо сейчас?

Поторопитесь, пожалуйста

Это не мой заказ

Мой заказ еще не принесли

Apelsin sharbatimi yoki pomidor sharbatimi?

Shirinlik tanovul qilishga nima deysiz?

### Xizmat ko'rsatish

Iltimos, yana bir porsiya qovurma bering

Iltimos, ikkita gamburgerni o'rab bering

Yog'li bo'lsin

Limonli bo'lsin

Iltimos, yana ozgina bering

Rahmat, boshqa kerak emas

Iltimos, tuzni uzatib yuboring

Mazalimi bu?

Juda mazali ekan

Men to'qman

Buni hoziroq olsam bo'ladimi?

Iltimos, tezroq bo'ling

Buni men buyurmaganman (bu mening buyurtmam emas)

Men buyurgan ovqatni hali olib kelishgani yo'q

Как это едят?  
Поменьше соли  
Поменьше специй (про блюда)

Не слишком сладко  
Не слишком крепкий (про чай)  
Это не проварено (не прожарено)  
Очень жесткое  
Это не совсем свежее  
Это недостаточно чистое

### Оплата

Счет, пожалуйста  
Чек, пожалуйста  
Можно попросить счет?  
Могу я взять чек?  
Я бы хотел рассчитаться сейчас  
Сколько я Вам должен?  
Сколько всего?  
Мне кажется, в счете ошибка  
Я заплачу по счету  
Сегодня вечером я угощаю

Bu qanday yeyiladi?  
Tuzi kamroq bo'lsin  
Uncha achchiq bo'lmasin (ovqat ha-  
qida)  
Uncha shirin bo'lmasin  
Uncha achchiq bo'lmasin (choy haqida)  
Yaxshi pishirilmagan (qovurilmagan)  
Juda qattiq  
Bu uncha yangi emas  
Bu uncha toza emas

### Haq to'lash

Iltimos, hisob-kitob qiling  
Marhamat, chekni oling  
Iltimos, menga hisob-kitobni keltiring  
Chekni olsam bo'ladingi?  
Men hozir hisob-kitob qilmoqchiman  
Sizga necha pul berishim kerak?  
Hammasi qancha bo'ladi?  
Menimcha, hisob-kitobda adashgansiz  
Men hisob-kitob bo'yicha haq to'layman  
Kechqurun men sizni mehmon qilaman

Запишите это на мой счет, пожалуйста  
ста  
Я плачу за всех  
Мы платим отдельно  
Давайте заплатим поровну  
Позвольте мне заплатить мою долю  
Сдачи не надо

## ПОКУПКИ

### Информация

Когда вы закрываетесь?  
Когда закрывается этот магазин?  
До сколько Вы открыты в рабочие дни?  
Открыто с девяти до пяти  
Закрыто с двенадцати до двух  
Где здесь торговый центр?  
Там есть магазин по безналичному  
расчету?  
Там есть универмаг?  
На каком этаже продовольственный  
отдел?

Iltimos, buni mening hisobimga yozib  
qo'ying  
Hamma uchun men haq to'layman  
Biz alohida-alohida to'laymiz  
Keling, yarmini siz, yarmini men to'lay  
O'z ulushimni to'lashimga ruxsat bersangiz  
Qaytimi kerak emas

## XARIDLAR

### Ma'lumot olish

Qachon ishni tugatasizlar?  
Bu do'kon qachon yopiladi?  
Ish kunlari soat nechagacha ishlaysizlar?  
To'qqizdan beshgacha ochiq  
O'n ikkidan ikkigacha yopiq  
Savdo markazi qayerda joylashgan?  
U yerda naqd pulsiz savdo qiladigan  
do'kon bormi?  
U yerda univermag bormi?  
Oziq-ovqat bo'limi qaysi qavatda joy-  
lashgan?

Какие оригинальные изделия есть в этом городе?

Где я могу это купить?

### Обслуживание

Я только смотрю

Это дорого?

Это неплохо, но дороговато

У Вас есть такой же?

У Вас есть такой же другого цвета?

У Вас есть такое же лучшего качества?

У Вас есть побольше?

У Вас есть подешевле?

Я хотел бы взглянуть на более светлый (темный) тон

Я беру это

Я могу купить это по безналичному расчету?

Можно попросить подарочную упаковку?

Я не могу себе позволить это купить

Bu shaharda qanday antiqa buyumlar bor?

Buni qayerdan xarid qilsam bo'ladi?

### Xizmat ko'rsatish

Men faqat ko'ryapman

Bu qimmat turadimi?

Yomon emas-u, qimmatroq ekan

Shunga o'xshaganidan sizlarda bormi?

Shuning boshqa xil ranglisi yo'qmi?

Shuning sifatlirog'i yo'qmi?

Kattarog'i yo'qmi?

Arzonrog'i yo'qmi?

Rangi ochrog'ini (to'qrog'ini) ko'rsam degandim

Men buni olaman

Buni naqd pulsiz olsam bo'ladimi?

Sovg'a o'ramini berasizmi?

Bu menga qimmatlik qiladi

Отошлите это, пожалуйста, в гостиницу

Не могли бы Вы отправить это сегодня?

Могу я это забрать?

Сколько времени займет ремонт?

Вы даете гарантию на ремонт?

Я зайду попозже

### Одежда

Я хотел бы примерить

Я хотел бы примерить оба

Где примерочная?

Можете снять с меня мерку?

Вы думаете, этот материал долговечный?

Мне нужен костюм на заказ

Я бы хотела юбку на заказ

Я бы хотела взглянуть на ночную рубашку

Я хотел бы купить пижаму

Itimos, buni mehmonxonaga yuboring

Buni shu bugun yubora olmaysizmi?

Buni olsam bo'ladimi?

Ta'mirlash qancha vaqtni oladi?

Ta'mirlashga kafolat berasizmi?

Men kechroq kiraman

### Kiyim-kechak

Men buni kiyib ko'rmoqchiman

Men ikkalasini ham kiyib ko'rmoqchiman

Buni qayerda kiyib ko'rsam bo'ladi?

Mendan o'lchov olasizmi?

Sizningcha, bu pishiq matomi?

Men kastum buyurtma qilmoqchiman

Men yubka buyurtma qilmoqchiman

Tungi ko'ylaklarni ko'rsam bo'ladimi?

Men pijama olmoqchiman

У вас есть пиджак к этим брюкам?  
Когда можно будет прийти на при-  
мерку?  
Вы подгоните это по длине?  
В этом месте слишком тесно  
Когда вещи будут готовы?

### Личные предметы

Не могли бы Вы показать мне галстук?  
У Вас есть другие цвета?  
Я бы хотела шарфик к этой блузке  
  
Меня интересует коричневый пояс  
Это натуральная кожа?  
Покажите мне, пожалуйста, кожаное  
портмоне  
Мне нужен багажный комплект  
Покажите мне сумку  
Мне нужны солнцезащитные очки  
  
Эти очки для меня слишком слабые

Shu shimga mos keladigan pidjak bormi?  
Kiyib ko'rgani qachon kelsam bo'ladi?

Buni kaltaroq qilib berasizmi?  
Mana bu yeri juda tor  
Buyumlar qachon tayyor bo'ladi?

### Shaxsiy buyumlar

Menga bo'yinbog' ko'rsata olasizmi?  
Boshqa ranglaridan ham sizlarda bormi?  
Men shu bluzkaga mos sharf ko'rmoqchi  
edim  
Menga jigarrang kamar kerak  
Bu tabiiy charmmi?  
Iltimos, menga charm hamyonni ko'r-  
satsangiz  
Menga bagaj jamlanmasi kerak  
Menga sumkani ko'rsating  
Menga quyoshdan saqllovchi ko'zoynak  
kerak  
Bu ko'zoynak xira ko'rsatyapti

Я бы хотел примерить очки посильнее

У Вас есть хлопчатобумажные (шерстяные, нейлоновые) носки?

Мне нужны две пары носков

Мне нужна пара легкой летней обуви

У Вас найдется пара спортивной обуви?

Что Вы можете посоветовать при солнечном ожоге?

Мне нужно какое-нибудь средство от раздражения кожи

Покажите мне другой, пожалуйста

Из какого материала это сделано?

### Электроника и фото

Я хотел бы посмотреть видеокамеру

Не могли бы вставить пленку в мой фотоаппарат?

Мне нужна цветная пленка

Мне нужно по три отпечатка с каждого кадра

Tiniqroq ko'rsatadigan ko'zoynakni taqib ko'rmoqchiman

Ip gazlama (jun, neylon) paypoqlar bormi?

Menga ikki juft paypoq kerak

Menga bir juft yengil yozgi poyabzal kerak

Sizda bir juft sport poyabzali topiladimi?

Quyoshdan kuygan teriga nimani tavsiya eta olasiz?

Menga teri ta'sirlanishining oldini oluvchi biron-bir vosita kerak

Iltimos, menga boshqasini ko'rsating

Bu qanaqa matodan tikilgan?

### Elektronika va foto

Men videokamerani ko'rmoqchiman

Fotoapparatimga tasmani o'rnatib berolmaysizmi?

Menga rangli tasma kerak

Menga har bir kadrдан uchtdan rasm kerak

Не могли бы Вы увеличить эти фотографии?

Я хочу купить компакт-диск в подарок

У Вас есть батарейки?

Мне нужны две лампочки

Покажите, как этим пользоваться.

Когда они будут готовы?

Думаете, это можно отремонтировать?

Вы можете сделать ремонт при мне?

### Сувениры, подарки

Я бы хотел купить сувенир на память об этом городе

У Вас есть фотографии с видами этой местности?

У Вас есть открытки с видом города?

Это хрусталь?

Я бы хотел букет красных роз

Bu fotosuratlarni kattalashtirib berolmaysizmi?

Men sovg'aga kompakt-disk xarid qilmoqchiman

Sizda batareykalar bormi?

Menga ikkita lampochka kerak

Bundan qanday foydalanishni ko'rsatib bering

Ular qachon tayyor bo'ladi?

Buni tuzatsa bo'ladi, deb o'ylaysizmi?

Mening oldimda tuzatib bera olasizmi?

### Sovg'alar

Men bu shaharni eslatib turuvchi biror xil suvenir xarid qilsam degandim

Sizda bu joy tasvirlangan fotosuratlar bormi?

Sizda shahar manzaralari tasvirlangan otkritkalar bormi?

Bu billurmi?

Men bir dasta qizil atirgul olsam degandim

У Вас есть почтовые марки?  
Сколько вещей можно вывезти из  
страны?  
Какая начинка у этих конфет?  
Две плитки шоколада

### **Книги, журналы**

Можно просто посмотреть?  
У Вас есть какая-нибудь интересная  
книжка?  
Я хотел бы детектив  
Русскую газету, пожалуйста  
Мне нужен блокнот для заметок  
Мне нужна подробная карта города  
У Вас есть поздравительные открытки?

### **Оплата, претензии**

Где я могу заплатить?  
Вы принимаете кредитные карточки?  
Можно заплатить персональным че-  
ком?

Sizda pochta markalari bormi?  
Mamlakatdan qancha buyum olib chiqib  
ketish mumkin?  
Bu konfetning ichiga nima solingan?  
Ikki plitka shokolad bering

### **Kitoblar, jurnallar**

Shunchaki ko'rsam bo'ladimi?  
Biror xil qiziqarli kitob bormi?  
Men detektiv bo'lsa degandim  
Iltimos, ruscha gazeta bering  
Menga qaydlar uchun bloknot kerak  
Menga shaharning to'liq xaritasi kerak  
Sizda tabrik otkritkalari bormi?

### **Haq to'lash, e'tiroz bildirish**

Haqini qayerda to'lasam bo'ladi?  
Kredit kartochkalarini qabul qilasizmi?  
Shaxsiy chek bilan to'lasa bo'ladimi?

Вы принимаете иностранную валюту?  
Это больше, чем я могу заплатить  
Цена неоправданно велика  
Цена выше, чем я рассчитывал  
Можете убавить цену?  
Вы можете дать мне скидку?  
Можно купить это в рассрочку?  
Здесь в счете нет ошибки?  
Проверьте еще раз  
Вы неправильно дали мне сдачу  
Дайте мне, пожалуйста, чек  
Я уже заплатил  
Можете послать это по этому адресу?

Я хотел бы получить это сегодня  
Я хотел бы это вернуть  
Вот мой чек  
Это сломано

Chet el valutasini qabul qilaszmi?  
Bunga pulim yetmaydi  
Narxi juda qimmat  
Narxi mo'ljalimdagidan ham oshiqroq  
Narxini kelishtira olmaysizmi?  
Menga narxini tushirib berolmaysizmi?  
Pulini bo'lib-bo'lib to'lasam bo'ladimi?  
Hisob-kitobda xato yo'qmi?  
Yana bir marta tekshirib ko'ring  
Qaytimini noto'g'ri berdingiz  
Iltimos, menga chek bering  
Men pulini to'ladim  
Buni mana bu manzilga yubora olmay-  
sizmi?  
Men buni shu bugun olmoqchiman  
Men buni qaytarib bermoqchiman  
Mana mening chekim  
Bu buzuq ekan

## ЭКСКУРСИИ

### Планы

Я хотел бы поехать в Бухару  
Я собираюсь поехать в Бухару  
Я улетаю в Россию на следующей  
неделе  
Как долго Вы собираетесь пробыть в  
Ташкенте?  
Я хотел бы путешествовать туристи-  
ческим классом  
Я предпочитаю путешествовать авто-  
бусом (поездом, самолетом)

### Информация

Какие достопримечательности здесь  
есть?  
Какие предлагаются экскурсии?  
Вы можете порекомендовать интерес-  
ную экскурсию?

## EKSKURSIYALAR

### Rejalar

Men Buxoroga bormoqchi edim  
Men Buxoroga bormoqchiman  
Kelasi hafta Rossiyaga uchib ketyapman  
Toshkentda qancha vaqt bo'lmoqchisiz?  
Turistik klassda sayohat qilmoqchiman  
Men avtobusda (poyezdda, samolyotda)  
sayohat qilishni ma'qul ko'raman

### Ma'lumot olish

Bu yerda qanday diqqatga sazovor joylar  
bor?  
Bu yerda qanday sayohat turlari taklif  
qilinadi?  
Siz qanday qiziqarli ekskursiyani tavsiya  
etgan bo'lardingiz?

Не могли бы Вы рассказать, какие  
здесь есть музеи?

Где находится театр?

Где ближайшая станция метро?

Где стоянка такси?

Здесь есть поблизости туалет?

Можно воспользоваться Вашим туа-  
летом?

В котором часу мы вернемся?

Сколько стоит эта экскурсия?

Во сколько начало?

Питание включено в стоимость экс-  
курсии?

Экскурсия по городу предусмотрена?

Это однодневная экскурсия?

Дайте мне, пожалуйста, план города

Где я могу купить план города?

У вас есть брошюра с описанием туров  
и экскурсий?

Здесь есть театр?

Когда и где мы можем встретиться?

Bu yerda qanday muzeylar borligini  
aytolmaysizmi?

Teatr qayerda joylashgan?

Eng yaqin metro bekati qayerda?

Taksi to'xtaydigan joy qayerda?

Yaqinroqda hojatxona bormi?

Sizning hojatxonangizdan foydalansam  
bo'ladimi?

Soat nechada qaytib kelamiz?

Bu ekskursiya necha pul turadi?

Boshlanishi soat nechada?

Ovqatlanish ham ekskursiya narxiga ki-  
radimi?

Shahar bo'ylab ekskursiya nazarda tutil-  
ganmi?

Bu bir kunlik ekskursiyami?

Iltilimos, menga shahar xaritasini bering

Shahar xaritasini (chizmasini) qayerdan  
olsam bo'ladi?

Sizda turlar va sayohatlar tavsiflangan  
risola bormi?

Bu yerda teatr bormi?

Siz bilan qachon va qayerda uchrashishi-  
miz mumkin?

Где я могу купить билет?  
Сколько стоит входной билет?  
Что интересного можно тут еще посмотреть?  
Это очень далеко, чтобы идти пешком?  
У нас будет возможность сделать пару фотографий?  
Сколько это займет времени?  
Что идет сейчас?  
Кто-нибудь здесь говорит по-русски?  
Мне нужен гид, говорящий по-русски

### Как пройти

Извините, как пройти к ...?  
Скажите, пожалуйста, как пройти к гостинице?  
Гостиница далеко отсюда?  
Сколько это займет времени?  
Она на этой стороне?  
Как мне пройти к почте?  
В какую сторону идти к центру?

Chiptani qayerdan sotib olsam bo'ladi?  
Kirish chiptasi qancha turadi?  
Bu yerda yana qanday qiziqarli narsalarni ko'rish mumkin?  
Piyoda borish uchun u yer juda olismi?  
Ikki-uchta suratga tushishga imkoniyatimiz bo'ladimi?  
Bu qancha vaqtni oladi?  
Hozir nima bo'lyapti?  
Bu yerda kim ruscha gapiradi?  
Menga ruscha gapiradigan yo'l boshlovchi kerak

### Yo'l topish

Kechirasiz, ...ga qanday borsa bo'ladi?  
Mehmonxonaga qanday borish mumkinligini aytib berolmaysizmi?  
Mehmonxona bu yerdan uzoqdami?  
Bu qancha vaqtni oladi?  
U shu tomondami?  
Pochtaga qanday borsam bo'ladi?  
Markazga qaysi tomondan yurish kerak?

Покажите на плане, где мы сейчас  
находимся

Пожалуйста, нарисуйте здесь план

Где мы сейчас?

Как называется эта улица?

Как нужно ориентироваться?

Мне идти прямо?

По пути Вы увидите ресторан на другой  
стороне улицы

Это примерно десять минут ходьбы

Это совсем близко

Это прямо через улицу

Это в конце коридора

Это не очень далеко

Вы не можете его не заметить

Подождите здесь минутку, пожалуйста

Я выхожу на следующей остановке

Высадите меня здесь, пожалуйста

Остановите здесь, пожалуйста

Hozir qayerda turganimizni xaritadan  
ko'rsating

Iltimos, mana bu yerga chizmani chizib  
bering

Biz hozir qayerdamiz?

Bu ko'cha qanday nomlanadi?

Qanday mo'ljal olish mumkin?

To'g'riga qarab yurishim kerakmi?

Yo'lingizda, ko'chaning narigi tomonida  
restoranni ko'rasiz

Taxminan o'n daqiqa piyoda yurish kerak

Bu juda yaqin

U shundoq bitta ko'chadan keyin

Bu yo'lakning oxirida

Bu uncha uzoq emas

Uni ko'rmasligingiz mumkin emas

Iltimos, shu yerda bir daqiqa kutib tu-  
ring

Men keyingi bekatda tushaman

Iltimos, meni shu yerda tushirib keting

Iltimos, shu yerda to'xtating

## Развлечения

Я хотел бы поехать куда-нибудь отдохнуть (покупаться)

Давайте сходим в какое-нибудь интересное место?

В какой кинотеатр пойдем?

Хотите пойти со мной в оперу?

Я куплю билеты

Я зайду за Вами в семь часов

Давайте сходим сегодня вечером в кино

Ваши любимые фильмы?

Когда начинается кино?

Покажите, где мое место, пожалуйста

Когда заканчивается представление?

Когда начинается представление?

Хотите пойти куда-нибудь потанцевать?

Разрешите пригласить Вас на танец

## Ko'ngilochar joylar

Men biror yerga dam olgani (cho'milgani) bormoqchi edim

Keling, biror qiziqarli joyga boramiz?

Qaysi kinoteatrga boramiz?

Men bilan birga operaga tushmaysizmi?

Men chipta sotib olaman

Men Sizni olib ketgani soat yettida kelaman

Keling, bugun kechqurun kinoga tushamiz

Siz qaysi filmlarni yoqtirasiz?

Kino qachon boshlanadi?

Iltimos, mening joyimni ko'rsatsangiz

Tomosha qachon tugaydi?

Tomosha qachon boshlanadi?

Biron joyga raqsga tushgani borishni istaysizmi?

Sizni raqsga taklif etishga ruxsat bering

По телевизору будут интересные филь-  
мы?

Сегодня вечером по телевизору будет  
что-нибудь интересное?

### **Фотографии**

Здесь можно фотографировать?

Можно использовать вспышку?

Не могли бы Вы сфотографировать  
меня?

Сфотографируйтесь со мной, пожа-  
луйста

### **СРЕДСТВА СВЯЗИ**

#### **Почта**

Где находится почта?

Не могли бы Вы объяснить, как пройти  
к почте?

Я хочу послать это письмо заказным

Televizorda qiziqarli filmlar bo'ladimi?

Bugun kechqurun televizorda biror qizi-  
qarli narsa bormi?

### **Fotosuratlar**

Bu yerda suratga olish mumkinmi?

Vspishkadan foydalanish mumkinmi?

Meni suratga olib qo'yolmaysizmi?

Iltimos, men bilan birga suratga tushing

### **ALOQA VOSITALARI**

#### **Pochta**

Pochta qayerda joylashgan?

Pochtaga qanday borish mumkinligini  
tushuntirib berolmaysizmi?

Men buyurtma xat yubormoqchiman

Я хочу послать его экспресс-почтой

Я хотел бы послать это письмо авиа-  
почтой

Пожалуйста, пошлите его спецдостав-  
кой

Застрахуйте его, пожалуйста

Это весит слишком много?

Сколько это стоит?

Сколько будет стоить пересылка этих  
писем?

Вы не знаете, сколько стоит письмо  
в Россию?

Сколько стоит авиаписьмо в Россию?

Где я могу купить марки и открытки?

Я хотел бы отправить эту посылку в  
Термез

Взвесьте это письмо, пожалуйста

Отправьте, пожалуйста, эту посылку  
как можно скорее

Bu xatni tezkor-pochta orqali yubormoq-  
chiman

Bu xatni aviapochta orqali yubormoq-  
chiman

Iltilmos, xatni maxsus pochta orqali  
yuborsangiz

Iltilmos, uni sug'urta qilsangiz

Bu haddan tashqari og'irmi?

Bu necha pul turadi?

Bu xatlarni yuborish necha pulga tu-  
shadi?

Rossiyaga xat yuborish necha pul turishini  
bilmaysizmi?

Rossiyaga xatni aviapochta orqali yuborish  
necha pul turadi?

Marka va otkritkalarini qayerdan xarid  
qilishim (sotib olishim) mumkin?

Men bu posilkani Termizga yubormoq-  
chiman

Iltilmos, bu xatning og'irligini o'lchang

Iltilmos, bu posilkani mumkin qadar  
tezroq yuboring

## Телеграф

Я хотел бы отправить телеграмму  
Можно попросить бланк телеграммы?

Когда телеграмма будет в Москве?

Это очень долго. Вы не могли бы  
послать ее экспрессом?

Сколько стоит одно слово?

Сколько букв может быть в одном  
слове?

## Телефон

Местный звонок

Международный звонок

Я хотел бы сделать звонок в Москву за  
счет адресата

Я хотел бы позвонить за границу

## Telegraf

Men telegramma jo'natmoqchi edim  
Telegramma blankasini berib yuborol-  
maysizmi?

Telegramma Moskvaga qachon yetib  
boradi?

Bu juda kech. Uni ekspress telegraf orqali  
yubora olmaysizmi?

Bitta so'z necha pul turadi?

Bitta so'zda nechta harf bo'lishi mum-  
kin?

## Telefon

Mahalliy qo'ng'iroq

Xalqaro qo'ng'iroq

Men Moskvaga uning egasi hisobidan  
qo'ng'iroq qilmoqchiman

Men chet elga qo'ng'iroq qilmoqchi  
edim

Сколько стоит трехминутный разговор  
с Германией?

Я хотел бы позвонить в Москву

Где здесь поблизости телефон-автомат?

Линия занята

Этого номера нет в справочнике

Можно мне набирать напрямую?

Извините, Вы ошиблись номером

Его (её) сейчас нет

Она (он) сейчас говорит по другому телефону

Не кладите трубку, пожалуйста

Не кладите пока трубку, пожалуйста

Я перезвоню позже

Кто говорит?

Как это пишется?

Я ошибся номером

Пожалуйста, попросите его мне позвонить

Я слушаю

Вы можете ему кое-что передать?

Germaniya bilan uch daqiqali so'zlashuv  
necha pul turadi?

Men Moskvaga qo'ng'iroq qilmoqchi  
edim

Bu yaqinroqda telefon-avtomat qayerda  
joylashgan?

Tarmoq band

Ma'lumotnomada bu raqam yo'q

Bevosita bog'lansam bo'ladimi?

Kechirasiz, boshqa yoqqa tushdingiz

U hozir yo'q

U hozirgi vaqtda boshqa telefon orqali  
so'zlashyapti

Iltimos, go'shakni qo'ymang

Iltimos, go'shakni qo'ymay turing

Men keyinroq qo'ng'iroq qilaman

Kim gapiryapti?

Bu qanday yoziladi?

Raqam terishda adashibman

Iltimos, undan menga qo'ng'iroq qilishini  
so'rang

Eshitaman

Unga bir gapni aytib qo'ya olmaysizmi?

Когда он вернется?  
Спасибо за звонок

### **В БАНКЕ**

#### **Вклад / снятие денег**

До которого часа открыт банк?  
Я хотел бы открыть счет  
Я хочу снять со счета ...  
Я хочу открыть сберегательный счет  
Я хочу положить на счет немного денег  
Вот мое удостоверение  
Как быстро можно это сделать?

#### **Обмен валюты**

Где я могу обменять деньги?  
Какой обменный курс доллара?  
Разменяйте мне, пожалуйста, пятьсот рублей.

U qachon keladi?  
Qo'ng'iroq qilganingiz uchun rahmat

### **BANKDA**

#### **Pul qo'yish / pul olish**

Bank soat nechagacha ochiq bo'ladi?  
Men hisob-varaq ochmoqchiman  
Men hisob-varaqdan ... olmoqchiman  
Men omonat daftarchasi ochmoqchiman  
Men omonat daftarchamga ozgina pul qo'ymoqchiman  
Mana, mening guvohnomam  
Buni tezroq qilish mumkinmi?

#### **Valuta ayirboshlash**

Men pulimni qayerda ayirboshlashim mumkin?  
Dollarni ayirboshlash kursi qanaqa?  
Iltimos, menga besh yuz rublni maydalab bering

Я хотел бы обналичить дорожный чек

Не могли бы Вы разменять 100 долларовую купюру?

Разменяйте, пожалуйста, эту купюру

Не могли бы Вы часть дать мелочью?

Мне нужна мелочь

## ТРАНСПОРТ

### В поезде

Как мне добраться отсюда туда?

Какие поезда идут в Бухару?

Сколько стоит билет до Москвы?

Мне нужен билет до Москвы

Дайте два билета туристического класса

Я хотел бы забронировать место на этом поезде

Men yo'l chekimni naqdlashtirmoqchi edim

100 dollarni maydalab bera olmaysizmi?

Itimos, mana bu pulni maydalab bering  
Bir qismini mayda pul bilan bera olmaysizmi?

Menga mayda pul kerak

## TRANSPORT

### Poyezdda

Bu yerdan u yerga qanday borsam bo'ladi?

Buxoroga qaysi poyezdlar boradi?

Moskvagacha chipta necha pul turadi?

Menga Moskvagacha boradigan poyezdga chipta kerak

Turistik klassga ikkita chipta bering

Men shu poyezdda bitta joyni bronlash-tirmoqchi edim

Мне нужно делать пересадку?

Где мне делать пересадку?

С какой платформы отправляется поезд?

Я опоздал на поезд. Когда идет следующий?

Это прямой поезд на Новосибирск?

Как долго будет задержка?

Это поезд скорый или пригородный?

Здесь есть вагон-ресторан?

Вагон-ресторан в начале или в хвосте поезда?

Это место занято?

Я думаю, это место мое

Я предпочитаю место у окна

Здесь очень жарко (холодно)

Можно открыть окно?

Где мы сейчас проезжаем?

Сколько времени поезд здесь стоит?

Где следующая остановка?

Yo'lda boshqa poyezdga o'tirishim kerakmi?

Boshqa poyezdga qayerda o'tiriladi?

Poyezd qaysi platformadan jo'naydi?

Men poyezdga kech qoldim. Navbatdagi poyezd qachon jo'naydi?

Bu poyezd to'g'ri Novosibirskka boradimi?

Yo'lda qancha vaqt to'xtab turamiz?

Bu tezyurar poyezdmi yoki shahar tashqarisiga qatnaydigan poyezdmi?

Bu yerda vagon-restoran bormi?

Vagon-restoran poyezdning boshidami yoki oxiridami?

Bu joy band emasmi?

Menimcha, bu mening joyim

Men deraza yonidagi joyni yoqtiraman

Bu yer juda issiq (sovuq)

Derazani ochish mumkinmi?

Biz hozir qayerdan o'tyapmiz?

Poyezd bu yerda qancha vaqt turadi?

Navbatdagi bekat qayerda?

На какой остановке мне выходить?  
Сколько остановок отсюда?  
До сколько работает метро?

### **В автобусе**

Билет туда и обратно, пожалуйста  
Этот автобус идет туда?  
Когда идет следующий автобус в аэро-  
порт?  
Это расписание еще действует?  
Сколько стоит билет туда и обратно?  
Сколько времени действителен обрат-  
ный билет?  
Сколько стоит билет туда?  
Как долго ехать до центра?  
Я хочу сдать билет  
Вызовите для меня такси  
Где мы можем взять такси?  
Отвезите меня по этому адресу, пожа-  
луйста

Qaysi bekatda tushishim kerak?  
Bu yerdan qancha bekat narida?  
Metro soat nechagacha ishlaydi?

### **Avtobusda**

Iltimos, borish va qaytishga chipta be-  
ring  
Bu avtobus o'sha yerga boradimi?  
Aeroportga navbatdagi avtobus qachon  
jo'naydi?  
Bu jadval hali amaldami?  
Borish va qaytish chiptasi necha pul  
turadi?  
Qaytish chiptasi qancha vaqt amal qila-  
di?  
Borish chiptasi necha pul turadi?  
Markazga hali uzoqmi?  
Men chiptamni topshirmoqchiman  
Menga taksi chaqirib bering  
Qayerda taksi to'xtatishimiz mumkin?  
Iltimos, meni mana shu manzilga eltib  
qo'ying

Добавьте, пожалуйста, воды в радиатор

Помойте, пожалуйста, машину

### Неисправности

Двигатель не заводится

Двигатель перегревается

Он очень шумит

Что-то шумит

Он стучит

Что-то не в порядке с давлением масла

Сигнал не работает

Подзарядите, пожалуйста, аккумулятор

У вас есть запчасти?

У нас кончился бензин

Машина сломалась. Пришлите кого-нибудь за ней

Вы можете починить машину?

Сколько времени займет ремонт машины?

Itimos, radiatorga suv qo'shing

Itimos, mashinani yuvib bering

### Nosozliklar

Dvigatel ishlamayapti

Dvigatel qizib ketyapti

U qattiq shovqin chiqaryapti

Qandaydir shovqin eshityapti

U taqillayapti

Moy bosimiga nimadir bo'lgan

Signal ishlamayapti

Itimos, akkumulatorni zaryadlab bering

Sizda ehtiyot qismlar bormi?

Bizda benzin tugadi

Mashina buzilib qoldi. Biror kishini olib ketgani yuboring

Mashinani tuzatib bera olasizmi?

Mashinani tuzatishga qancha vaqt ketadi?

На какой остановке мне выходить?  
Сколько остановок отсюда?  
До сколько работает метро?

### В автобусе

Билет туда и обратно, пожалуйста  
Этот автобус идет туда?  
Когда идет следующий автобус в аэро-  
порт?  
Это расписание еще действует?  
Сколько стоит билет туда и обратно?  
Сколько времени действителен обрат-  
ный билет?  
Сколько стоит билет туда?  
Как долго ехать до центра?  
Я хочу сдать билет  
Вызовите для меня такси  
Где мы можем взять такси?  
Отвезите меня по этому адресу, пожа-  
луйста

Qaysi bekatda tushishim kerak?  
Bu yerdan qancha bekat narida?  
Metro soat nechagacha ishlaydi?

### Avtobusda

Iltilmos, borish va qaytishga chipta be-  
ring  
Bu avtobus o'sha yerga boradimi?  
Aeroportga navbatdagi avtobus qachon  
jo'naydi?  
Bu jadval hali amaldami?  
Borish va qaytish chiptasi necha pul  
turadi?  
Qaytish chiptasi qancha vaqt amal qila-  
di?  
Borish chiptasi necha pul turadi?  
Markazga hali uzoqmi?  
Men chiptamni topshirmoqchiman  
Menga taksi chaqirib bering  
Qayerda taksi to'xtatishimiz mumkin?  
Iltilmos, meni mana shu manzilga eltib  
qo'ying

## Прокат автомобиля

Я могу взять напрокат машину?  
Какие документы мне нужно иметь с собой?  
Вот мои международные водительские права  
Я хотел бы взять эту машину напрокат на два дня  
Сколько это стоит в неделю (в день)?  
Мне нужно оставлять залог?  
Куда я могу позвонить, если что-нибудь случится?  
Покажите мне расценки, пожалуйста  
Сколько нужно платить за дополнительный пробег?  
Я могу оставить машину в месте назначения?  
Где я могу вернуть ее?  
Пожалуйста, пошлите машину к моей гостинице завтра утром  
Я хочу подать заявление на возмещение ущерба по автомобильной страховке

## Avtomobilni ijaraga olish

Ijaraga mashina olsam bo'ladimi?  
Qanday hujjatlarni taqdim etishim kerak?  
Mana, mening xalqaro haydovchilik guvohnomam  
Men bu mashinani ikki kunga ijaraga olmoqchi edim  
Bu haftasiga (kuniga) necha pul turadi?  
Garov qoldirishim kerakmi?  
Biron narsa bo'lsa, qayerga qo'ng'iroq qilishim mumkin?  
Iltimos, menga narxlarni ko'rsating  
Qo'shimcha qatnov uchun qancha to'lash kerak?  
Mashinani manzilda qoldirishim mumkinmi?  
Uni qayerda qaytarishim mumkin?  
Iltimos, mashinani men yashaydigan mehmonxonaga ertaga ertalab yuboring  
Men avtomobil sug'urtasi bo'yicha zararini qoplash haqida ariza bermoqchiman

Заполните это, пожалуйста

### Сервис

Где можно припарковаться (остановиться)?

В этом районе есть гостиница?

Где самый короткий путь на пляж?

Дорога до озера хорошая?

Где ближайший гараж?

Сколько километров до ближайшей заправочной станции?

### На автозаправке

Мне нужно сорок литров бензина

Я обычно использую бензин ...

Можете проверить?

У вас есть антифриз?

Проверьте давление в шинах

Долейте тормозной жидкости, пожалуйста

Itimos, mana buni to'ldiring

### Xizmat ko'rsatish

Mashinani qayerga qo'yish (qayerda to'xtash) mumkin?

Bu joyda mehmonxona bormi?

Plajga boradigan eng qisqa yo'l qaysi?

Ko'lga olib boradigan yo'l yaxshimi?

Eng yaqin garaj qayerda?

Eng yaqin yoqilg'i quyish shoxobchasigacha qancha yo'l yurish kerak?

### Yoqilg'i quyish shoxobchasida

Menga qirq litr benzin kerak

Men odatda ...benzinni ishlataman

Tekshirib berasizmi?

Sizda antifriz bormi?

Shinalardagi bosimni tekshirib bering

Itimos, tormoz suyuqligi quyib bering

Добавьте, пожалуйста, воды в радиатор

Помойте, пожалуйста, машину

### Неисправности

Двигатель не заводится

Двигатель перегревается

Он очень шумит

Что-то шумит

Он стучит

Что-то не в порядке с давлением масла

Сигнал не работает

Подзарядите, пожалуйста, аккумулятор

У вас есть запчасти?

У нас кончился бензин

Машина сломалась. Пришлите кого-нибудь за ней

Вы можете починить машину?

Сколько времени займет ремонт машины?

Itimos, radiatorga suv qo'shing

Itimos, mashinani yuvib bering

### Nosozliklar

Dvigatel ishlamayapti

Dvigatel qizib ketyapti

U qattiq shovqin chiqaryapti

Qandaydir shovqin eshitilyapti

U taqillayapti

Moy bosimiga nimadir bo'lgan

Signal ishlamayapti

Itimos, akkumulatorni zaryadlab bering

Sizda ehtiyot qismlar bormi?

Bizda benzin tugadi

Mashina buzilib qoldi. Biror kishini olib ketgani yuboring

Mashinani tuzatib bera olasizmi?

Mashinani tuzatishga qancha vaqt ketadi?

Сколько примерно будет стоить ремонт?

Ремонт покрывается моей страховкой?

Позвоните мне, когда машина будет готова

### Авария

Это была моя вина

Мне кажется, это Ваша вина

Не похоже, чтобы ущерб был большой

Давайте решим вопрос между нами

Пусть кто-нибудь вызовет милицию

Я иностранец. Вот мои водительские права

Назовите Вашу фамилию и адрес, пожалуйста

Можно попросить копию протокола происшествия?

Mashinani tuzatish taxminan necha pulga tushadi?

Mashinani tuzatish xarajatlari sug'urtam bilan qoplanadimi?

Mashina tayyor bo'lgach, menga qo'n-g'iroq qiling

### Авариya

Bu mening aybim edi

Menimcha, bu Sizning xatoingiz

Katta ziyon yetganga o'xshamaydi

Kelinglar, ushbu masalani o'zaro hal etamiz

Kimdir militsiyani chaqirsin

Men muhojirman. Mana, mening haydovchilik guvohnomam

Iltimos, familiyangiz va manzilingizni ayting

Hodisa bayonnomasining nusxasini olsam bo'ladimi?

## Дорожные знаки

Въезд запрещен  
Движение запрещено  
Обгон запрещен  
Въезд запрещен — одностороннее движение  
Стоянка запрещена  
Въезд бесплатный  
Опасный поворот  
Дорожные работы  
Сужение дороги

## ЗДОРОВЬЕ

### Симптомы

Я чувствую себя плохо  
У меня болит спина  
Меня знобит  
У меня кружится голова  
У меня сильное головокружение  
Я болен

## Yo'l belgilari

Kirish taqiqlangan  
Harakat taqiqlangan  
Quvib o'tish taqiqlangan  
Kirish taqiqlangan — bir tomonlama harakat  
To'xtash taqiqlangan  
Kirish bepul  
Xavfli burilish  
Yo'l ishlari  
Yo'l torayishi

## SALOMATLIK

### Kasallik belgilari

O'zimni yomon his qilyapman  
Mening orqam og'riyapti  
Etim uvushib ketyapti  
Boshim aylanyapti  
Boshim qattiq aylanyapti  
Men betobman

У меня болит голова  
У меня аллергия на пенициллин  
У меня высокое (низкое) давление  
У меня болит здесь  
У меня температура  
Я простыл (у меня насморк)

У меня сильно болит зуб  
Что-то попало в глаз  
Меня тошнит  
У меня проблемы с сердцем  
Я растянул связки на ноге  
У меня болит горло  
Я страдаю от бессонницы  
У меня заложен нос  
Я чувствую себя немного лучше  
У меня насморк

#### На приеме у врача

Я хотел бы попасть на прием завтра  
В...  
Вызовите врача, пожалуйста

Boshim og'riyapti  
Penitsillinga allergiyam bor  
Qon bosimim baland (past)  
Mening mana bu yerim og'riyapti  
Mening isitmam bor  
Men shamollab qoldim (men tumov-  
man)  
Tishim qattiq og'riyapti  
Ko'zimga nimadir kirdi  
Ko'nglim ayniyapti  
Yuragim og'riyapti  
Oyoq paylarim cho'zildi  
Tomog'im og'riyapti  
Uyqusizlikdan qiynalyapman  
Burnim bitib qoldi  
O'zimni biroz yaxshiroq his qilyapman  
Men tumovman

#### Shifokor qabulida

Men ertaga soat ...da qabulingizga kirmoq-  
chiman  
Iltimos, vrachni chaqiring

Вызовите скорую помощь  
Отвезите меня в больницу, пожалуйста-  
ста  
Это срочно  
Я должен остаться в больнице?  
Думаете это надолго?  
Как это случилось?  
Я споткнулся на лестнице  
Вы считаете, что это серьезно?  
Это заразно?  
Можете дать мне что-нибудь болеуто-  
ляющее?  
Мне нужна операция?  
У меня первая группа крови, резус  
положительный  
Какая у меня температура?  
Сколько мне нужно отдыхать?  
Долго я буду выздоравливать?  
Сколько времени займет лечение?  
Мне можно продолжать путешествие?  
Сообщите моей семье, пожалуйста  
Сколько раз в день мне принимать это  
лекарство?

“Tez yordam”ni chaqiring  
Iltimos, meni kasalxonaga eltib qo‘ying

Bu nihoyatda shoshilinch  
Men kasalxonada qolishim kerakmi?  
Sizningcha, bu uzoq davom etadimi?  
Bu qanday yuz berdi?  
Men zinada qoqilib ketdim  
Sizningcha, bu jiddiymi?  
Bu yuqumlimi?  
Og‘riqni qoldiradigan biror dori bera  
olasizmi?  
Meni operatsiya qilish kerakmi?  
Qon guruhim birinchi, musbat rezus  
  
Mening haroratim necha ekan?  
Qancha vaqt dam olishim kerak?  
Uzoq vaqt davolanamanmi?  
Davolash qancha vaqtga cho‘ziladi?  
Sayohatni davom ettirsam bo‘ladimi?  
Iltimos, bu haqda oilamga xabar bering  
Bu dorini bir kunda necha mahal ichi-  
shim kerak?

Можно попросить что-нибудь от каш-  
ля?

Я хотел бы запломбировать зуб

Нужно удалять?

### Спорт

Тут есть поблизости стадион?

Мы можем расположиться здесь?

Где можно набрать воды?

Я хотел бы половить рыбу

Можно здесь ловить рыбу?

Могу я здесь покататься на водных  
лыжах?

### САЛОН КРАСОТЫ

Я бы хотел постричься

Стригите покороче, пожалуйста

Только подравняйте, пожалуйста

Не слишком коротко

Я хотел бы побриться

Yo'talga qarshi biron-bir dori bormi?

Men tishimga plomba qo'ydirmoqchi  
edim

Olib tashlash kerakmi?

### Sport

Yaqin atrofda stadion bormi?

Biz bu yerda joylashishimiz mumkinmi?

Qayerdan suv olish mumkin?

Men baliq ovlamoqchi edim

Bu yerda baliq ovlash mumkinmi?

Bu yerda suv chang'isida uchish mum-  
kinmi?

### GO'ZALLIK SALONI

Men soch oldirmoqchiman

Iltimos, kaltaroq qilib kesing

Iltimos, faqat tekislab qo'ying

Kalta qilib yubormang

Men soqol oldirmoqchiman

Постригите и побрейте, пожалуйста  
Я бы хотела помыть голову  
Я бы хотела покрасить волосы  
Сделайте мне пробор на левой (правой)  
стороне  
Зачешите мне волосы назад  
Я хотела бы сделать маникюр  
Здесь можно подождать где-нибудь?

### ВЫЗОВ МИЛИЦИИ

Это срочно!  
Немедленно вызовите милицию  
Пожалуйста, заполните протокол о  
краже  
Я потерял паспорт  
Мой паспорт пропал  
У меня украли бумажник  
У меня украли бумажник в метро  
Кому я должен сообщить?

Itimos, soch-soqolimni olib qo'ying  
Men boshimni yuvdirmoqchi edim  
Men sochimni bo'yatmoqchi edim  
Chap (o'ng) tarafdin farq oching

Sochimni orqaga tarang  
Men manikur qildirmoqchi edim  
Bu yerdagi biron joyda kutib turish mum-  
kinmi?

### MILITSIYANI CHAQIRISH

Bu shoshilinch!  
Darhol militsiyani chaqiring  
Itimos, o'g'irlik haqida bayonnoma to'l-  
diring  
Men pasportimni yo'qotib qo'ydim  
Pasportim yo'qoldi  
Hamyonimni o'g'irlashdi  
Metroda hamyonimni o'g'irlashdi  
Kimga xabar berishim kerak?

КРАТКИЙ РУССКО-УЗБЕКСКИЙ СЛОВАРЬ  
QISQACHA RUSCHA-O'ZBEKCHA LUG'AT

я — men  
ты — sen  
он, она — u  
мы — biz  
вы — siz  
они — ular

один — bir  
два — ikki  
три — uch  
четыре — to'rt  
пять — besh  
шесть — olti  
семь — yetti  
восемь — sakkiz  
девять — to'qqiz  
десять — o'n  
одиннадцать — o'n bir  
двадцать — yigirma  
тридцать — o'ttiz

сорок — qirq  
пятьдесят — ellik  
шестьдесят — oltmish  
семьдесят — yetmish  
восемьдесят — sakson  
девяносто — to'qson  
сто — yuz  
двести — ikki yuz  
тысяча — ming,  
две тысячи — ikki ming

А

адрес — manzil  
алфавит — alifbo  
ангел — pari  
арахис — yeryong'oq  
арба — arava  
арбуз — tarvuz  
астролог — munajjim

**Б**

бабушка — buvi  
 баня — hammom  
 баран — qo'y  
 баранина — qo'y go'shti  
 бедный — kambag'al  
 безработица — ishsizlik  
 без разницы — baribir, ahamiyatsiz  
 безумие — telbalik  
 безумный — telba  
 бельё — ichki kiyim  
 белый — oq  
 берёза — oq qayin  
 бес — ajina  
 бессонница — uyqusizlik  
 библиотека — kutubxona  
 близко, близкий — yaqin  
 блюдо большое — lagan  
 Бог — Xudo  
 богатый — boy  
 болеть — kasal bo'lmoq  
 болит — og'riyapti

больница — kasalxona  
 борода — soqol  
 борьба — kurash  
 бояться — qo'rqmoq  
 брюки — shim  
 будить — uyg'otmoq  
 Будьте здоровы! — Salomat bo'ling!  
 буква — harf  
 букет — guldasta  
 бутылка — shisha  
 быстро — tez

**В**

варить — pishirmoq  
 везде, всюду — har yerda, hamma yerda  
 великий — ulug'  
 верёвка — arqon  
 верить — ishonmoq  
 вернуться, возвращаться — qaytmoq  
 весёлый — xursand, shod  
 весенний — bahorgi  
 весна — bahor  
 весы — tarozi

весь — butun  
ветер — shamol  
ветка — shox  
вечер — kecha  
взвешивать — tortmoq  
взгляд — nazar  
вид — manzara  
виноград — uzum  
вишня — olcha  
вкус (для еды) — maza  
вкусный (сладкий) — mazali(k), shirin  
внешний вид — tashqi qiyofa  
возвращать — qaytarmoq  
воздух — havo  
возить (перевозить) — tashimoq  
война — urush  
волосы — soch  
вор — o'g'ri  
воскресенье (день) — yakshanba  
восток — sharq  
враг — dushman  
вручать — topshirmoq  
все — hamma

всегда — har vaqt, doim  
вскоре — tez, ko'p o'tmay  
вставать — turmoq  
вторник — seshanba  
выпускать — chiqarmoq  
высокий — baland  
высший — oliy  
вытирать — artmoq

### Г

гарантия — kafillik  
гвоздь — mix  
герой — qahramon  
глаз — ko'z  
глина — loy  
глубоко — chuqur  
глупец — ahmoq  
говорить — gapirmoq  
говядина — mol go'shti  
год — yil  
голова — bosh  
голос — ovoz  
гора — tog'

гореть — yonmoq  
горький — achchiq  
горячий — issiq  
гостиница — mehmonxona  
гость — mehmon  
государственный — davlatga tegishli  
государство — davlat  
готовый — tayyor  
гражданин — fuqaro  
граница — chegara  
грудь — ko'krak  
груз — yuk  
грузить — ortmoq  
грязный — iflos  
губа — lab

## Д

давить — bosmoq  
далеко — uzoq  
движение — harakat  
девочка — qiz bola, qizaloq  
деньги — pul  
дерево — daraxt

древесина — yog'och  
держать — ushlamoq  
дешевый — arzon  
длинный — uzun  
достаточно — bo'ldi, yetarli  
дождь — yomg'ir  
доить — sog'moq  
документ — hujjat  
долго — uzoq  
дом — uy  
домой — uyga  
дорого — qimmat  
доска — taxta  
друг — do'st  
дружба — do'stlik  
думать — o'ylamoq  
душа — qalb  
дым — tutun  
дыня — qovun

## Е

евангелие — injil  
его, её — uning

еда — ovqat, taom  
ежедневно — har kuni  
есть (питаться) — yemoq  
ещё — yana, tag'in

## Ж

жажда — tashnalik, chanqoqlik  
жалоба — arz, shikoyat  
жарко — issiq  
ждать — kutmoq  
желать (хотеть) — istamoq, tilamoq,  
xohlamoq  
железный — temir  
жёлтый — sariq  
жена, женщина — хотin  
жечь — уoqmoq  
животное — hayvon  
жир — yog'

## З

забор (ограда) — devor (chetan)  
завтрак — nonushta

зайти — kirmoq  
заказ — buyurtma  
закон — qonun  
закрывать — уoрmoq  
закрыто — уoриq  
залог — garov  
запад — g'arb  
записка (письмо) — xat  
звать — chaqirmoq  
звезда — yulduz  
звук — tovush, sado  
здесь — bu yerda, shu yerda  
здоровье — sog'liq  
зеленый — ko'k, yashil  
зеркало — оуна  
зерно — don, g'alla  
зима — qish  
зимой — qishda  
знакомый — tanish  
знамя — bayroq  
знание — bilim  
зуб — tish

## И

игра — o'yin  
играть — o'ynamoq  
идти — yirmoq, bormoq  
изучать — o'rganmoq  
инжир — anjir  
интересно — qiziq  
информация — axborot, xabar  
искать — qidirmoq  
искусство — san'at  
источник — chashma, buloq, manba

## К

каждый — har, har bir  
камень — tosh  
канава — ariq  
капуста — karam  
карман — kissa, cho'ntak  
картина — surat, rasm  
киоск (магазин) — do'kon  
кирпич — g'isht  
клевер — beda

ключ (к замку) — kalit  
книга — kitob  
коза — echki  
колесо — g'ildirak  
корова — sigir  
котёл — qozon  
кошка — mushuk  
красиво — chiroyli  
краткий — qisqa  
кричать — qichqirmoq  
кровь — qon  
крупный — yirik  
крыша — tom  
кукуруза — jo'xori  
купаться — cho'milmoq  
купить — sotib olmoq  
курица — tovuq

## Л

ладно — хо'p, mayli  
лёгкий — yengil  
лёд — muz  
лепешка (хлеб) — non

лететь — uchmoq  
летний — yozgi  
лето — yoz  
летом — yozda  
летчик — uchuvchi  
лист (бумаги) — varaq  
лист (растения) — barg, уяргоқ  
лить — quymoq  
лицо — yuz, bet  
ловить — ushlamoq  
ложиться — yotmoq  
ложка — qoshiq  
ломать — sindirmoq  
лошадь — ot  
лук (растение) — piyoz  
луна — oy  
любить — yaxshi ko'rmoq  
любовь — sevgi, muhabbat  
люди — odamlar  
люцерна — beda

## М

маленький — kichik, kichkina

малолетка — yosh bola, kichkintoy  
мальчик — bola, o'g'il bola  
мама — oyi, aya  
масло — moy, yog'  
масло (сливочное) — sariyog'  
мастер — usta  
мать — ona  
медленно — sekin  
мел — bo'r  
мелкий — mayda  
местный — mahalliy  
место — joy, o'rin, yer  
метрдетель — tavanboshi  
месяц — oy  
мечта — xayol, orzu  
мешок — qop  
миндаль — bodom  
мокрый — ho'l  
молодёжь — yoshlar  
молоко — sut  
молоток — bolg'a  
морковь — sabzi  
мука — un

МЫЛО — sovun  
МЫТЬ — yuvmoq  
МЫТЬСЯ — yuvinmoq  
МЫШЬ — sichqon  
МЯГКИЙ — yumshoq  
МЯСО — go'sht

## Н

надевать — kiymoq  
например — masalan  
народ — xalq  
насекомые — hasharot  
наука — fan  
начальник — boshliq  
небо — osmon  
недавно — yaqinda  
неделя — hafta  
немедленно — darrov, darhol  
низко — past  
никакой — hech qanday  
никуда — hech qayerga  
ниоткуда — hech qayerdan  
нитка — ip

но — lekin, ammo  
нога — oyoq  
нож — pichoq  
нос — burun  
ночь — tun, kecha  
ночью — kechasi, tunda  
нравиться — yoqmoq

## О

обед — ovqat, tushlik  
облако — bulut  
образование (обучение) — ma'lumot  
обувь — oyoq kiyim, royabzal  
овощи — sabzavot  
овца — qo'y  
огонь — o't, olov  
огорчаться — xafa bo'lmoq  
огурец — bodring  
одеваться — kiyinmoq  
одежда — kiyim  
одеяло — ko'gra  
опыт — tajriba  
орех грецкий — yong'oq

осенний — kuzgi  
осень — kuz  
осенью — kuzda  
отец — ota, dada, ada  
открываться — ochilmoq  
открыто — ochiq  
очки (опт.) — ko'zoynak  
ошибка — xato, yanglish

## П

падать — yiqilmoq  
папа (отец) — dada  
парикмахер — sartarosh  
парикмахерская — sartaroshxona  
перевод (текста) — tarjima  
перерыв — tanaffus  
персик — shaftoli  
песня — ashula, qo'shiq  
петух — xo'roz  
петь — ashula aytmoq  
писатель — yozuvchi  
письмо — maktub  
пить — ichmoq

плакать — yig'lamoq  
платить — to'lamoq  
платок — ro'mol  
платье — ko'ylak  
плов — osh, palov  
плод (фрукт) — meva  
площадь — maydon  
победа — g'alaba  
подарок — sovg'a, hadya  
поднимать — ko'tarmoq  
подросток — o'spirin  
подушка — yostiq  
пожалуйста — marhamat  
покаяние — tavba-tazarru  
покупатель — xaridor  
политика — siyosat  
полномочный посол — muxtor elchi  
полный — to'la  
положение — ahvol, hol  
полтора — bir yarim  
понедельник — dushanba  
порядок — tartib  
посол — elchi

посольство — elchixonа  
поспеть (созреть) — pishmoq  
посуда — idish  
почва — tuproq  
праздник — bayram  
предложение (предлагать) — taklif  
предмет — narsа  
представитель — vakil  
преступление — jinoyat  
преступник — jinoyatchi  
привет — salom  
природа — tabiat  
причина — sabab  
продавать — sotmoq  
продаваться — sotilmoq  
продавец — sotuvchi  
продолжать — davom ettirmoq  
производство — ishlab chiqarish  
промышленность — sanoat  
профессия — kasb, hunar  
проходить — o'tmoq  
прощаться — xayrlashmoq  
прятать — yashirmoq

птица — qush, parranda  
пустой — bo'sh  
путь — yo'l  
пшеница — bug'doy  
пьяный — mast  
пятница — juma

## Р

радоваться — xursand bo'lmoq  
раз (первый раз) — marta (birinchi marta)  
ранний — erta  
раньше — ilgari  
рассказ — hikoya  
расти — o'smoq  
рвать — yirtmoq  
резать — kesmoq  
река — daryo  
речь — nutq  
рис — gurunch  
рисунок — rasm, surat  
родиться — tug'ilmoq  
рубашка — ko'yлак

рыба — baliq  
рынок — bozor

### С

сад — bogʻ  
садиться — oʻtirmoq  
сало — yogʻ, moy  
сапог — etik  
сахар (песок) — shakar  
сахар (рафинад) — qand  
свадьба — toʻy  
свежий — yangi  
свет — yorugʻ  
свинья — choʻchqa  
свобода — ozodlik, erkinlik, erk  
север — shimol  
семья — oila  
сердце — yurak  
серьёзно(е) (положение) — jiddiy  
(ahvol)  
сидеть — oʻtirmoq  
сила — kuch  
сильно — qattiq

синий — koʻk  
ситец — chit  
скоро (быстро) — tez  
сладкий — shirin  
служба — xizmat  
случайно, неожиданно — tasodifan  
сначала — avval  
снег — qor  
собака — it, kuchuk  
совсем — butunlay  
солнце — oftob, quyosh  
соль — tuz  
соленый — shoʻr  
сохранять — saqlamoq  
спать — uxlamoq  
спички — gugurt  
спрос — talab  
среда — chorshanba  
сталь — poʻlat  
старик — chol  
старуха — kampir  
старьё (ветхий) — eski  
старый (пожилой) — qari, keksa

статья (газетная) — maqola  
стекло — shisha, оуна  
столовая — oshxona  
стоять — turmoq  
страна — mamlakat  
страница — bet  
строительство — qurilish  
строить — qurmoq  
строиться — qurilmoq  
суббота — shanba  
суп — sho'ra  
суфизм — tasavvuf  
сухой, сухо — quruq  
сыр — pishloq  
сырой — nam

## Т

табак — tamaki  
тайный — maxfiy  
таможня — bojxona  
так, такой — shunday  
танец — o'yin, raqs

танцевать — o'yunamoq  
твёрдо, твердый — qattiq  
терпение — sabr, toqat, chidam  
терять — yo'qotmoq  
тетрадь — daftar  
товар — mol  
топор — bolta  
точный, точно — aniq  
трава — o't  
традиция — an'ana  
требовать — talab qilmoq  
тревожиться — xavotirlanmoq  
труд — mehnat  
трудный, трудно — qiyin  
тряпка — latta  
тюбетейка — do'ppi  
тяжелый — og'ir

## У

убедить — ishontirmoq  
убивать — o'ldirmoq  
уважение — hurmat, izzat

увидеть — ko'rqmoq, ko'rib qolmoq  
угол — burchak  
уголь — ko'mir  
угощать — mehmon qilmoq  
удача — omad  
удивление — taajjub  
удивляться — taajjublanmoq  
улыбка — tabassum  
утка — o'rdak  
ухо, уши — quloq  
учащийся — o'quvchi  
учение — ta'limot  
ученый — olim  
учёба — o'qish  
учитель — o'qituvchi  
учиться — o'rganmoq  
учредить — ta'sis qilmoq  
учреждение — muassasa

### Ф

фарисей — ikkiyuzlamachi  
фарш (мясной) — qiyma

флаг — bayroq  
фисташка — pista  
форма — shakl  
фруктовый (о дереве) — mevali  
фрукты — meva(lar)

### Х

халат — to'n  
хвалить — maqtamoq  
хвост — dum  
хитрый — mug'ambir  
хлеб — non  
хозяйство — xo'jalik  
холм — tera  
холодный, холодно — sovuq  
хороший, хорошо — yaxshi  
хотеть — istamoq  
хрусталь — billur  
художественный — badiiy  
худой — oriq, ozg'in

## Ц

царь — podsho  
цвет — rang  
цветник — gulzor  
цветок — gul  
цветы — gullar  
целовать — o'pmoq  
цена — baho, narx  
центр — markaz  
центральный — markaziy  
цепь — zanjir

## Ч

чай — choy  
чайник — choynak  
часто — ko'p, tez-tez  
часть — qism  
часы — soat  
чаша большая — tovoq  
чашка — finjon  
чей? — kimniki?  
человек — odam, inson

человечество — odamzod  
червяк — qurt  
черешня — gilos  
чернила — siyoh  
чертить — chizmoq  
честь — nomus, sharofat, sharaf  
четверг — payshanba  
чёрный — qora  
чиновник — mansabdor  
чистить — tozalamoq  
чистый, чисто — toza  
читать — o'qimoq  
что? — nima?  
чтобы — uchun  
чувство — his, his-tuyg'u  
чувствовать — sezmoq, his qilmoq  
чудо — mo'jiza  
чулок, чулки — pauroq

## Ш

шаг — qadam  
шахматы — shaxmat  
шашлык — kabob, shashlik

шелк — i'pak  
шерсть — jun  
шея — bo'yin  
ширма — parda  
широкий, широко — keng  
шить — tikmoq  
школа — maktab  
шлёпанцы — shi'ppak  
шутка — hazil

### Щ

щедрый — saxiy, saxovatli  
щека, щёки — bet, yonoq  
щит — qalqon

### Э

экзамен — imtihon, sinov  
экземпляр — nusxa  
экономика — iqtisod  
элита — kiborlar  
эмоция — hissiyot ifodasi

энциклопедия — qomus  
этап — davr, bosqich  
это (этот, эта) — bu, shu, ushbu  
эхо — aks-sado

### Ю

ювелир — zargar  
юг — janub  
юноша — yigit  
юродивый — devona

### Я

ябеда — chaqma-chaqar  
яблоко — olma  
являться — bo'lmoq  
язык — til  
яйцо — tuxum  
яма — chuqur  
ясно, ясный — ochiq  
ясный (понятный) — aniq  
ячмень — агра

**O'ZBEKCHA-RUSCHA SO'ZLASHGICH  
УЗБЕККО-РУССКИЙ РАЗГОВОРНИК**

**KUNDALIK MUOMALADA ISHLATILADIGAN  
SO'Z VA IBORALAR**

**ПОВСЕДНЕВНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ**

**Umumiy iboralar**

**Общие выражения**

Rahmat  
Katta rahmat  
Minnatdorman  
Ha  
Ha, albatta  
Tashakkur  
Yo'q  
Yo'q demang  
Iltimos  
Ho'p, yaxshi  
Tushunaman  
Hechqisi yo'q

Спасибо  
Большое спасибо  
Благодарю  
Да  
Да, конечно  
Спасибо, благодарю  
Нет  
Не отказывайте  
Прошу Вас, пожалуйста; просьба  
Хорошо  
Понимаю  
Ничего, не беспокойтесь; не беда;  
пустяк

Xafa bo'lmang  
Shahardan uzoqmi? (ancha uzoqmi?)  
Nechta?  
Necha so'm? Buning narxi qancha?  
Marhamat, bu yerga  
Kimni so'rayman?  
Tushunmayapman  
Sizdan keyin  
Men adashib qoldim  
Rus tilida gapirasizmi (tushunasizmi)?

### Salomlashuv va xayrlashuv

Xayrli tong!  
Xayrli kun!  
Xayrli oqshom!  
Xayrli tun!  
Assalomu alaykum  
Salom!  
Tanishganimizdan xursandman  
Ishlaringiz qalay?  
Qanday yangiliklar (bor)?  
Ko'rishganimizga ko'p bo'ldi

Не огорчайтесь  
Далеко ли от города?  
Сколько?  
Сколько стоит? Какая у него цена?  
Пожалуйста, сюда  
Кого спросить?  
Не понимаю  
После Вас  
Я заблудился  
Вы говорите (понимаете) по-русски?

### Приветствие и прощание

Доброе утро!  
Добрый день!  
Добрый вечер!  
Спокойной ночи!  
Здравствуйте  
Здравствуй, привет!  
Рад(а) познакомиться  
Как дела?  
Какие новости, что нового?  
Давно не виделись

Xayr  
Ko'rishguncha  
Yaqin orada ko'rishguncha xayr  
Yaxshi qoling  
Yo'q bo'lib ketmang  
Xabar olib turing  
Tuningiz xayrli bo'lsin  
Yaxshi yotib turing  
Hammaga salom (ayting)

### Takliflar

Marhamat  
Marhamat, keling (kiring)  
Ertaga bo'shmisiz? Ertaga bo'sh vaqtin-  
giz bo'ladimi?  
Keling, birga sayr qilamiz  
Sizga yo'l boshlovchilik qilishga ruxsat  
eting  
Yuring, do'konlardan birga xarid qilamiz  
Yuring, cho'milgani boramiz  
Biron narsa yeb olmaymizmi?

До свидания  
До встречи  
До скорой встречи  
Счастливо  
Не пропадайте  
Не забывайте, навещайте  
Спокойной ночи  
Счастливых снов  
Всем (передавайте) привет

### Приглашения, предложения

Пожалуйста; пожалуйста  
Пожалуйста, заходите (войдите)  
Вы завтра свободны?  
Давайте, погуляем вместе  
Разрешите быть Вашим гидом  
Давайте вместе сделаем покупки в  
магазинах  
Давайте пойдём купаться  
Давайте (что-нибудь) перекусим,  
(поедим)

Biron narsa ichishni xohlamaysizmi?  
Choy ichib olaylik

Yana bitta (bir) finjon qahva iching!  
O'zingizni uyingizdagidek his qiling  
Keling, haqni ikkiga bo'lib to'laymiz  
Marhamat, o'tiring

### **Maqtov va xushomad**

Menga yangi soch turmagingiz (prichos-  
kangiz) juda yoqdi  
Kiyim tanlashda ajoyib didingiz bor  
ekan  
Nafis va dilbar qiz ekansiz(san)!

Bu taqinchoqlar sizga juda yarashgan  
Ayollar atirini tanlashga usta ekansiz

Qimmatli maslahatlaringiz uchun katta  
rahmat  
Meni kutib olganingiz uchun (katta)  
rahmat

Хотите чего-нибудь попить?  
Давайте попьем (выпьем) немного  
чаю

Выпейте еще чашечку кофе!  
Чувствуйте себя как дома  
Давайте оплатим счет пополам  
Садитесь, пожалуйста

### **Комплименты**

Мне очень понравилась Ваша  
прическа  
У Вас великолепный вкус в одежде

Вы (ты) нежная и очаровательная  
девушка!  
Эти украшения Вам очень к лицу  
Вы прекрасно умеете выбирать  
женские духи  
Спасибо Вам за ценные советы

Спасибо, что встретили меня

Siz juda mehribonsiz  
Maqtovingiz uchun rahmat

### **Kechirim so‘rash**

Kechiring, uzr  
Kechirasiz (kechirim so‘rayotgan  
bo‘lsangiz)  
Iltimos, bir daqiqa kutib turing (bir  
daqiqaga)  
Bu mening aybim  
Sizni xafa qilmoqchi emasdim  
Kechikkanim uchun uzr  
Uzr, sizni qo‘rqitib yubordim!  
Bezovta qildik, kechirasiz  
Uzr, kuttirib qo‘ydim  
Xalaqit bermadimmi?  
Bir lahzaga bezovta qilsam maylimi?  
  
Bir daqiqaga mumkinmi?  
Hechqisi yo‘q

Вы очень добры  
Спасибо за комплимент

### **Извинения**

Простите  
Извините (если извиняешься)  
  
Подождите минуту, пожалуйста (на  
минутку)  
Это моя вина  
Я не хотел Вас обидеть  
Извините за опоздание  
Извините, я напугал Вас!  
Извините за беспокойство  
Извините, что заставил Вас ждать  
Я не помешал?  
Можно Вас побеспокоить на  
секунду?  
Можно Вас на минутку?  
Ничего; ничего особенного

## Iltimos

Kechirasiz  
Iltimos, gapingizni qaytaring  
Iltimos, sekinroq gapiring  
Iltimos, mana bu yerga yozing  
Tezroq harakat qiling, iltimos  
Men bilan yuring  
Iltimos, vrachni chaqiring  
Ko'rsam bo'ladimi?  
Ruchkangizni berib turolmaysizmi?  
Iltimos, shu paketlarni ko'tarishib  
yuboring  
Manzilingizni bilsam bo'ladimi?  
Bu nima?  
Bu nima degani?  
Qancha tez bo'lsa, shuncha yaxshi  
...iltimos qilsam bo'ladimi?  
Markazgacha eltib qo'yamaysizmi?

## Просьбы

Простите  
Повторите, пожалуйста то, что Вы  
сказали  
Пожалуйста, говорите медленнее  
Напишите, пожалуйста, здесь  
Поторопитесь, пожалуйста  
Пойдемте со мной  
Пожалуйста, вызовите врача  
Можно посмотреть (взглянуть)?  
Можно одолжить Вашу ручку?  
Пожалуйста, помогите донести эти  
пакеты  
Можно узнать Ваш адрес?  
Что это?  
Что это значит?  
Чем скорее, тем лучше  
Могу ли я попросить...?  
Не подбросите до центра?

## Tuyg'ular

Ishonchim komil emas  
Bunday deb o'ylamayman  
Bunday bo'lmasa kerak

Ажабо!

Menimcha, siz adashdingiz  
Adashyapsiz!  
Afsus  
Kayfiyatim yomon (yo'q)  
Tinchlaning, hammasi joyida bo'ladi  
Asabiylashmang  
Shoshilmang!  
Gariga parvo qilmang

Tushkunlikka tushmang  
Esizgina!  
Ana xolos  
Shundaymi? (Shunday deng?)  
Juda soz!  
Dahshat!

## Чувства

Я не уверен  
Я так не думаю  
Думаю, что это не так; думаю, что  
нет  
Удивительно!  
По-моему, Вы ошиблись  
(Вы) ошибаетесь!  
О, как жаль  
У меня плохое настроение  
Успокойтесь, все будет в порядке  
Не нервничайте  
Не торопитесь!  
Не обращайтесь внимания на его слова  
(на то, что он сказал)  
Не унывайте  
Какая жалость!  
Вот так сюрприз; вот тебе на!  
Вот как?  
Отлично!  
Ужас! Кошмар!

Bu juda qo'rqinchli  
Hazillashyapsizmi?

### Vaqt

Soat necha bo'ldi?  
Soat necha?  
Soat yetti bo'ldi  
Chorakta kam sakkiz  
To'rtidan o'n daqiqa o'tdi  
Sakkiz yarim bo'ldi  
Hali erta  
Kech bo'ldi  
Ertalab  
Kechqurun  
Kunduz kuni, kunduzi  
Tun yarmida  
Peshinda  
Uch kundan keyin  
Bir haftadan keyin  
U yerga piyoda qancha vaqt yurish  
kerak?

Это очень страшно  
Вы, должно быть, шутите? Вы  
шутите!

### Время

Который час?  
Сколько времени?  
Семь часов  
Без четверти восемь  
Десять минут пятого  
Половина девятого  
Еще рано  
Поздно (уже поздно)  
Утром  
Вечером  
Днем  
В полночь  
В полдень  
Через три дня  
Через неделю  
Сколько времени идти туда пешком?

## Istaklar

Tabriklayman  
Tug'ilgan kuningiz bilan!  
Rojdestvo bayramingiz qutlug' bo'lsin!  
Salomat bo'ling! (doim sog'-salomat  
bo'ling!)  
Baxtli bo'ling!  
Kattadan katta muvaffaqiyatlar tilayman  
Yangi yilingiz bilan!  
Sizga uzoq umr va baxt-saodat tilayman

Chin qalbidan tabriklayman  
Tezroq sog'ayib keting!  
Oq yo'l (yaxshi borib keling)  
Omadingizni bersin!

## Ob-havo

Qanday ajoyib kun!  
Issiq  
Tuman tushyapti (bo'lyapti)  
Havo ochilyapti

## Пожелания

Поздравляю  
С днем рождения!  
С Рождеством!  
Будьте здоровы!

Будьте счастливы!  
Желаю Вам огромных успехов!  
С Новым годом!  
Желаю Вам счастья и многих лет  
жизни  
Поздравляю от всей души  
Желаю Вам скорее выздороветь!  
Счастливой поездки  
Удачи!

## Погода

Какой чудесный день!  
Жарко  
Опускается туман  
Небо очищается (тучи рассеиваются)

Ertaga kun (havo) ochiq bo'ladi  
Qiziq, bu yil yoz issiq bo'larmikan?

Sizningcha, bugun (ertaga) ob-havo  
qanday bo'ladi?

Havo aynib turibdi

Qor yog'adiganga o'xshaydi

Sovuq tushib qoldi

Kunlar ancha isib qoldi

## SAYOHAT

### Chipta buyurtma qilish

Bu to'g'ridan to'g'ri reysmi?

Bu yo'nalishda oraliq qo'nishlar bormi?

Buxoroga bir haftada nechta reys bor?

Aniqroq ayta olmay sizmi, bu reysga  
chiptalar bormi?

Buyurtma chiptalar kassalari qayerda  
joylashgan?

Soat nechada aeroportda bo'lishim kerak?

Завтра будет солнечно  
Интересно, в этом году лето будет  
жарким?

Какая, по-вашему, будет погода  
сегодня (завтра)?

Погода портится (неустойчивая)

По-видимому, пойдет снег

Похолодало (стало холодно)

Дни заметно потеплели (заметно  
потеплело)

## ПУТЕШЕСТВИЕ

### Заказ билетов

Это прямой рейс?

В этом направлении есть пересадки?

Сколько рейсов в неделю до Бухары?

Не могли бы Вы уточнить, есть ли  
билеты на этот рейс?

Где находятся кассы заказных  
билетов?

Когда мне нужно быть в аэропорту?

Chipta necha soʻm turadi?  
Biron-bir chegirmalar bormi?  
Nafaqaxoʻrlar uchun chegirmalar necha foiz?  
Buxorogacha eng yaqin reysga bitta oʻrinni bronlashtirib bersangiz  
Buxorogacha, biznes-klassga chipta bersangiz  
Varshavagacha sotib olgan chiptamni qaytarmoqchiman  
Men buyurtmamni tasdiqlamoqchiman  
Men buyurtmamni oʻzgartirmoqchiman

### Roʻyxatga olish

Aeroport binosi qayerda?  
Roʻyxatga olish qayerda oʻtkaziladi?  
Qancha yuk olsam boʻladi?  
Mening yukim yoʻq  
Qoʻshimcha vazn uchun qancha haq toʻlanadi  
Men bu yukni Shahrisabzga joʻnatmoqchiman

Сколько стоит билет?  
Есть ли какие-нибудь скидки?  
Сколько процентов составляют скидки для пенсионеров?  
Забронируйте, пожалуйста, одно место на ближайший рейс до Бухары  
Один билет до Бухары бизнес-классом, пожалуйста  
Я хотел бы вернуть свой билет до Варшавы  
Я хотел бы подтвердить заказ  
Я хочу изменить заказ

### Регистрация

Где здание аэропорта?  
Где проходит регистрация?  
Сколько можно брать багажа?  
У меня нет багажа  
Сколько нужно платить за дополнительный вес  
Я хотел бы отправить этот багаж в Шахрисабз

Germaniyaga borish uchun tranzit  
reyslardan foydalanaman  
Chiqish joyi nechanchi?  
Bu reysdagi samolyot vaqtida  
jo'naydimi?  
Men chekmaydiganlar salonida bitta  
o'rinni bronlashtirmoqchiman  
Iltimos, oyna oldidan joy bering  
Reys qanchaga kechiktirildi?  
Biz bu yerda uzoq turamizmi?

### Samolyotda

Joyim qayerda?  
Men bilan o'rin almashmaysizmi?  
Rus tilida gazeta (ro'znoma) bormi?  
Menga adyol olib kelolmaysizmi?

Iltimos, yostiq keltiring  
Yana bir ichimlik olsam maylimi?  
Ichimlik buyurtma qilmoqchiman  
Iltimos, choy keltiring

Я пользуюсь транзитными рейсами до  
Германии  
На какой выход?  
Этот рейс не задерживается?

Я хотел бы забронировать место в  
салоне для некурящих  
Дайте место у окна, пожалуйста  
На сколько отложен рейс?  
Надолго мы здесь остановились?

### В самолете

Где мое место?  
Не поменяетесь ли со мной местами?  
У вас есть газета на русском языке?  
Не могли бы Вы принести мне  
одеяло?  
Принесите подушку, пожалуйста  
Можно еще один напиток?  
Я хотел бы заказать напитки  
Принесите, пожалуйста, чаю (чай,  
пожалуйста)

Ruscha so'zlashadigan stuardessa bormi?

Buni ruschaga tarjima qilib bera olasizmi?

Iltimos, bu yerda chekmang

O'zimni yomon his qilyapman

Suyanchiqni tushirsam bo'ladimi?

Boj to'loviziz biron narsa xarid qilish mumkinmi?

Chiroq qanday yoqiladi?

Bu ishlaymaydi

Qachon qo'namiz (yetib kelamiz)?

### Вожхона

Iltimos, menga deklaratsiya blankasining boshqasini bering

Iltimos, bu hujjatni qanday to'ldirish kerakligini ko'rsating

Mana, mening pasportim

Iltimos, pasportimga shtamp bosib bering

Safaringizning maqsadi nima (qanday)?

Есть ли стюардесса, говорящая по-русски (которая говорит по-русски)?  
Вы можете перевести это на русский язык?

Пожалуйста, не курите здесь

Мне плохо

Можно мне откинуть спинку кресла?

Можно ли купить что-нибудь без пошлины?

Как включается свет (лампочка)?

Это не работает

Когда мы садимся (прибываем)?

### Таможня

Дайте мне, пожалуйста, другой бланк декларации

Покажите, пожалуйста, как заполнять этот документ

Вот мой паспорт

Поставьте мне, пожалуйста, штамп в паспорт

Какова цель Вашей поездки?

Men sayyohman  
Men ta'tildaman  
Men xizmat safaridaman  
Bu yerga birinchi kelishim  
Tanishlarimnikiga ularning taklifiga  
binoan keldim  
Qarindoshlarimnikiga ularning taklifiga  
binoan keldim  
Bu yerda qancha vaqt bo'lasiz?  
Ikki hafta bo'lmoqchiman  
Mana mening tranzit vizam  
Menda faqat shaxsiy buyumlar bor

Bu do'stim uchun sovg'a  
Bu shaxsiy videokameram  
Buning narxi taxminan ming rubl  
Deklaratsiyada ko'rsatadigan narsam yo'q  
Boj to'lanmaydigan magazin  
Chek bermaysizmi?

### Yuk

Yukimni qayerdan olsam bo'ladi?

Я турист  
Я в отпуске  
Я в командировке  
Это мой первый приезд  
Я прибыл к знакомым по их  
приглашению  
Я прибыл к родственникам по их  
приглашению  
Как долго вы здесь пробудете?  
Собираюсь пробыть две недели  
Вот моя транзитная виза  
У меня только предметы личного  
пользования  
Это подарок для друга  
Это моя видеокамера  
Это стоит примерно тысячу рублей  
Мне нечего декларировать  
Беспшлинный магазин  
Можно попросить чек?

### Багаж

Где можно получить багаж?

Mana yuk kvitansiyam  
Yukimni topolmayapman  
Ro'yxatga olish paytida yuk uchun  
kvitansiyani berishmadi  
Yukim shikastlangan, ba'zi buyumlar  
yo'qolgan  
Hammolni qayerdan topsam bo'ladi?  
Iltimos, yuklarimni taksilar to'xtash  
joyiga eltib bering  
Ehtiyot bo'ling, sinadigan buyumlar bor  
  
Bu yuk aravachasini olsam bo'ladimi?

### **Axborot**

Axborot byurosi qayerda?  
Men Xivagacha ketayotgan tranzit  
passajirman  
Shu kunning o'zida boshqa samolyotga  
(boshqa reysga) ko'chib o'tishga  
ulguramanmi?  
Boshqa samolyotga (boshqa reysga) ko'-  
chib o'tish uchun qancha vaqt kerak?

Вот моя багажная квитанция  
Я не могу найти свой багаж  
Мне не выдали квитанцию при  
регистрации  
Мой багаж поврежден и некоторые  
вещи утеряны  
Где можно найти носильщика?  
Отнесите, пожалуйста, мои вещи к  
стоянке такси  
Осторожно, в багаже есть хрупкие  
вещи  
Можно взять багажную тележку?

### **Информация**

Где справочное бюро?  
Я транзитный пассажир до Хивы  
  
Я успею сделать пересадку в тот же  
день?  
  
Сколько времени нужно на  
пересадку?

Mehmonxonadan joy buyurtma qilsam  
bo'ladimi?  
Shaharga boradigan avtobusga qayerdan  
chiqsam bo'ladi?

## МЕHМОНХОНА

### Бронлаштириш

Men buyurtma bergan edim  
Men va mening oilam uchun o'rinlar  
buyurtma qilingan edi  
Buyurtma Moskvada tasdiqlangan edi  
Bo'sh o'rinlar (xonalar) bormi?  
Menga xona kerak  
Menga ikkita karavotli joy kerak  
Arzonroq joy bormi?  
Yaxshiroq (kattaroq, kichkinaroq)  
xonani ko'rsata olmaysizmi?  
Xizmat haqi qancha bo'ladi?  
Xizmatlar uchun ustama hisobga  
olinganmi?

Можно заказать номер в гостинице?

Где можно сесть на автобус до  
города?

## ГОСТИНИЦА

### Бронирование

Я делал заказ  
Места были зарезервированы для  
меня и моей семьи  
Заказ был подтвержден в Москве  
Есть свободные места (комнаты)?  
Мне нужна комната  
Мне нужен номер с двумя кроватями  
Есть номер подешевле?  
Не могли бы Вы показать комнату  
лучше (побольше, поменьше)?  
Какова плата за обслуживание?  
Надбавка за обслуживание учтена?

Nonushtani hisobga kiritganda, xona  
necha pul turadi?  
Garov qo'yishim kerakmi?  
Nomerni qachon bo'shatishim kerak?  
Pasportim kerakmi?  
Boshqa mehmonxonani tavsiya qila  
olasizmi?  
Ikki kun turaman  
Qayerga qo'l qo'yishim kerak?  
Mening ismim...

### Xizmat ko'rsatish

Kiring  
Ba'zi qimmatbaho buyumlarni saqlashga  
topshirmoqchi edim  
Qimmatbaho buyumlarimni qaytarib  
olmoqchiman  
Iltimos, biron kishini yuklarimni olib  
kelish uchun nomerimga yuborsangiz  
Yukimga qarab tura olmaysizmi?

Сколько стоит номер, включая  
завтрак?  
Вам нужен залог?  
Когда я должен освободить номер?  
Мой паспорт нужен?  
Вы можете порекомендовать другую  
гостиницу?  
Я пробуду два дня  
Где мне расписаться?  
Меня зовут...

### Обслуживание

Войдите  
Я хотел бы сдать на хранение неко-  
торые ценные вещи  
Я хотел бы забрать мои ценные вещи  
Пожалуйста, пришлите кого-нибудь  
за моим багажом в мой номер  
Вы не могли бы присмотреть за моим  
багажом?

Xonamda elektr ustara uchun rozetka bormi?

Iltimos, menga issiq suv keltiring

Kabelli televideniyaning qanday ko'rsam bo'ladi?

Rossiyaning kodi qanday (necha)?

Restoranning ish vaqti qanaqa?

Xonamga soat yetti yarimga nonushta buyurtma qilsam bo'ladimi?

Mana mening buyurtmam

Menga hech kim qo'ng'iroq qilmadimi?

Iltimos, menga shu mehmonxonaning

manzili va telefon raqamini bering

Iltimos, bu kiyimlarni yuvishga yuboring

Mana bu kastumni tozalab va dazmollab bera olmaymizmi?

Bu tugmani qadab berolmaymizmi?

Mana bu dog'ni ketkazib berolmaymizmi?

Qachon tayyor bo'ladi?

Bu menga kech soat o'nga kerak

Iltimos, meni ertalab soat yettida uyg'oting

В моей комнате есть розетка для электробритвы?

Принесите мне, пожалуйста, горячей воды

Как включать кабельное телевидение?

Какой код России?

В какое время работает ресторан?

Можно заказать к половине восьмого завтрак в мой номер?

Вот мой заказ

Мне никто не звонил?

Пожалуйста, дайте мне адрес и номер телефона этой гостиницы

Отправьте, пожалуйста, эти вещи в стирку

Вы можете почистить и выгладить этот костюм?

Вы можете пришить эту пуговицу?

Можете удалить это пятно?

Когда это будет готово?

Мне это нужно к десяти часам вечера

Будьте добры, разбудите меня в семь часов утра

Iltimos, xonamni tozalab qo'ying

Iltimos, menga toza sochiq bering

Iltimos, taksi chaqirib bering

Aeroportgacha taksi qancha vaqt yuradi?

Сделайте, пожалуйста, уборку в этой комнате

Дайте мне, пожалуйста, чистое полотенце

Вызовите, пожалуйста, такси

Сколько времени ехать в аэропорт на такси?

### Shikoyatlar

Televizor ishlamayapti

Hojat qog'ozi yo'q

Sovun yo'q

Qulf buzuv

Rakovinadan suv ketmayapti

Issiq suv yo'q

Xonani almashtirmoqchi edim

Buyurgan nonushtamni haligacha

kutyarman

Bu yerda bir anglashilmovchilik bo'lgan

Bu meniki emas

Dog'lar ketmabdi

### Жалобы

Телевизор не работает

Нет туалетной бумаги

Нет мыла

Замок неисправен

Раковина засорена

Нет горячей воды

Я хотел бы поменять комнату

Я до сих пор жду заказанный завтрак

Тут должно быть ошибка

Это не мое

Пятна не удалены

Men ikki kishilik karavot buyurtma qilgandim, ikkita bir kishilik karavot berishibdi  
Bu xona juda kichkina ekan. Kattarog'i yo'qmi?

### Haq to'lash

Men ertaga jo'nab ketyapman  
Bir kun oldinroq jo'namoqchiman  
Xonani qachon bo'shatib berishim kerak?  
Men yana bir necha kunga qolmoqchiman  
Iltimos, hisob-kitobni keltiring

Bu hisob-kitob nima uchun?  
Bu qimmatroq  
Kechirasiz, bu mening imzoim emas  
Kredit kartochkasini qabul qilasizmi?  
Yo'l chekini qabul qilasizmi?

Menga bu yer juda yoqdi

Я заказывал одну двухспальную кровать, а получил две односпальные

Эта комната слишком маленькая. У вас есть побольше?

### Оплата

Я уезжаю завтра  
Я хотел бы уехать на день раньше  
Когда я должен освободить комнату?

Я хочу задержаться (остаться) еще на несколько дней  
Можно получить счет? (Принесите, пожалуйста, счет)  
За что этот счет?  
Это дороговато  
Извините, но это не моя подпись  
Вы принимаете кредитные карточки?  
Вы принимаете (берете) дорожные чеки?  
Мне здесь очень понравилось

## Xizmatlar

Oshxona qayerda?  
Bu yerda oshxona bormi?  
Xonamda mini-bar bormi?  
Sizlarda garaj bormi?  
Taksilar turish joyi qayerda?  
Bu yerda basseyn (sauna) bormi?  
Bu yerda kosmetika (go'zallik) saloni bormi?  
Avariya yuz berganda qayerdan chiqiladi?

## Ijara

Men ijaraga kvartira olmoqchiman  
Ikki xonali markazda joylashgan kvartirani ijaraga olmoqchi edim  
Menga mebelli kvartira kerak  
Shahar chekkasidagi kvartirani ijaraga olmoqchiman  
Pulning qanchasini oldindan to'lash kerak?

## Услуги

Где находится столовая?  
Здесь есть буфет?  
В моей комнате есть мини-бар?  
У вас есть гараж?  
Где стоянка такси?  
Здесь есть бассейн (сауна)?  
Здесь есть косметический салон (салон красоты)?  
Где аварийный выход?

## Аренда

Я хочу снять квартиру  
Я хотел бы снять двухкомнатную квартиру в центре  
Я бы предпочел меблированную квартиру  
Я хочу снять квартиру на окраине города (в отдаленном районе)  
В каком размере нужно произвести предоплату?

Bir oyda qancha to'lash kerak?  
Garajni ijaraga olish mumkinmi?

## RESTORANDA

### Stol buyurtma qilish

Yaqinroqda yaxshi restoran bormi?

Qaysi restoranni tavsiya qilgan  
bo'lardingiz?

Birorta, juda qimmat bo'lmagan restoran

Yaqinroqda koreys restorani bormi?

Milliy taomlar restoraniga  
bormoqchiman

Eng yaxshi mahalliy taomlardan tatib  
ko'rmoqchiman

Oldindan buyurtma qabul qilasizmi?

Yevropa taomlaridan qaysi birini tavsiya  
qilgan bo'lardingiz?

Сколько надо платить в месяц?  
Можно снять гараж?

## В РЕСТОРАНЕ

### Заказ столика

Здесь есть поблизости хороший  
ресторан?

Какой ресторан Вы бы порекомен-  
довали?

Какой-нибудь не слишком дорогой  
ресторан

Здесь поблизости есть корейский  
ресторан?

Я хотел бы пойти в ресторан нацио-  
нальной кухни

Я хотел бы попробовать лучшие  
местные блюда

Вы принимаете предварительные  
заказы?

Какие европейские блюда Вы бы  
рекомендовали (заказать)?

Buyurtmamni qabul qilolmaysizmi?

Restoran ertalab qachon ochiladi?

Soat nechada nonushta qilsa bo'ladi?

Menga ikki kishilik joy kerak

Deraza oldida joy bormi?

Biz olti kishimiz

Men buyurtma berganman

### Таом buyurtma qilish

Men buyurtma bermoqchi edim

Men kechki ovqatni tanovul qilmoqchi edim

Men yengil nonushta qilmoqchi edim  
Tushlikdan oldin qanday ichimlik ichasiz?

Siz nimani maslahat qilsangiz, shuni olaman

Nimani maslahat berasiz?

Restoranning qanday maxsus taomi bor?

Вы не могли бы принять мой заказ?

(Примите, пожалуйста, заказ)

Когда ресторан открывается на завтрак?

Когда (в какое время) можно позавтракать?

Мне нужен столик на двоих

Есть ли столик у окна?

Нас шесть человек

Я сделал заказ (у меня заказ)

### Заказ блюд

Я хотел бы сделать заказ

Я хотел бы поужинать

Я бы предпочел легкий завтрак  
Какой напиток Вы предпочитаете перед обедом?

Я возьму то, что Вы посоветуете

Что Вы посоветуете?

Какое у Вас фирменное блюдо?

Iltimos, taomnomani bering  
Iltimos, taomnoma va vinolar kartasini  
keltiring

Sizlarda vegetariancha taomlar bormi?  
Rus tilidagi taomnoma bormi?  
Bugun qanday sho'rva bor?

Bugun qanday maxsus kokteyl bor?

Nima buyurtma qilasisiz?

Men ham shuni olaman

Men buni (shuni) olaman

Bu qancha vaqtni oladi?

Kabob

Lag'mon

Sizga qiyma, jigar yoki jaz kabobmi?

Qanday pishiray?

Iltimos, yaxshi qovurilgan bo'lsin

Iltimos, vinolar kartasini bering

Qanday vinolar bor?

Oq vinoning bir shishasi necha so'm?

Bir qadahning narxi qancha?

Bir finjon choy (bir finjon qahva) bering

Меню, пожалуйста

Можно попросить меню и карту вин?

Вы подаете вегетарианские блюда?

У Вас есть меню на русском языке?

Какой у Вас сегодня суп (Что Вы  
можете предложить на первое)?

Какой сегодня фирменный коктейль?

Что будете заказывать?

Я возьму то же самое

Я возьму это

Сколько времени это займет?

Шашлык

Лагман

Вам шашлык молотый, печеночный  
или кусковой?

Как Вам приготовить?

Хорошо прожаренный, пожалуйста

Карту вин, пожалуйста

Какие у вас есть вина?

Сколько стоит бутылка белого вина?

Сколько стоит один бокал?

Я бы хотел чашку чая (кофе)

Bir stakan suv bering, iltimos  
Apelsin sharbatimi yoki pomidor  
sharbatimi?  
Shirinliklardan nima xohlaysiz?

### Xizmat ko'rsatish

Iltimos, yana bir porsiya qovurma be-  
ring  
Iltimos, ikkita gamburger o'rab bering

Yog'li  
Limonli  
Iltimos, yana ozgina  
Rahmat, boshqa kerak emas  
Tuzni uzatib yuboring, iltimos  
Mazali ekanmi?  
Juda mazali ekan  
Men to'qman  
Buni hoziroq olsam bo'ladimi?  
Iltimos, tezroq  
Bu mening buyurtmam emas  
Mening buyurtmamni hali keltirishmadi

Дайте, пожалуйста, стакан воды  
Апельсиновый или томатный сок?

Что Вы желаете на десерт?

### Обслуживание

Еще одну порцию каурмы,  
пожалуйста  
Два гамбургера с собой (Заверните,  
пожалуйста, два гамбургера)  
С маслом  
С лимоном  
Еще немного, пожалуйста  
Спасибо, больше не надо  
Передайте, пожалуйста, соль  
Это вкусно?  
Было очень вкусно  
Я сыт  
Можно мне взять это прямо сейчас?  
Поторопитесь, пожалуйста  
Это не мой заказ  
Мой заказ еще не принесли

Bu qanday yeyiladi?  
Ovqat sovib qolibdi  
Ziravorlar haddan tashqari ko'p  
solingan  
Uncha shirin emas  
Tuzi kamroq bo'lsin  
Uncha achchiq emas  
Yaxshi pishirilmagan (qovurilmagan)  
Bu uncha yangi emas  
Bu uncha toza emas

### Haq to'lash

Iltimos, hisob-kitob qiling  
Iltimos, chek ni bering  
Menga hisob-kitobni keltiring

Chekni olsam bo'ladimi?  
Men hozir hisob-kitob qilmoqchiman  
Sizga necha pul berishim kerak?

Hammasi necha pul bo'ladi?  
Menimcha, hisob-kitobda adashgansiz

Как это едят?  
Еда остыла (она холодная)  
Слишком много специй

Не слишком сладко  
Поменьше соли  
Не слишком крепкий (горький)  
Это не проварено (не прожарено)  
Это не свежее  
Это недостаточно (не очень) чистое

### Оплата

Счет, пожалуйста  
Чек, пожалуйста  
Принесите, пожалуйста, счет (можно  
попросить счет)  
Могу я взять чек (можно чек)?  
Я хотел бы рассчитаться сейчас  
Сколько я Вам должен? Сколько с  
меня?  
Сколько всего?  
Мне кажется, в счете ошибка

Men hisob-kitob bo'yicha haq to'layman  
Kechqurun men sizlarni mehmon  
qilaman  
Iltimos, buni mening hisobimga yozib  
qo'ying  
Hamma uchun men haq to'layman  
Biz alohida-alohida to'laymiz  
Keling, yarmini siz, yarmini men  
to'layman  
O'z ulushimni to'lashimga ruxsat bersangiz  
Qaytimi kerak emas

## **XARIDLAR**

### **Ma'lumot olish**

Soat nechagacha ishlaysizlar?  
Bu do'kon qachon yopiladi?  
Ish kunlari soat nechagacha ishlaysizlar?

Ertalab soat to'qqizdan kech soat  
beshgacha ochiq  
Soat o'n ikkidan ikkigacha tushlik payti

Я заплачу по счету  
Сегодня вечером я угощаю

Запишите это на мой счет,  
пожалуйста  
Я плачу за всех  
Мы платим отдельно  
Давайте заплатим поровну

Позвольте мне заплатить мою долю  
Сдачи не надо

## **ПОКУПКИ**

### **Информация**

До которого часа Вы работаете?  
Когда закрывается этот магазин?  
До которого часа Вы работаете в  
рабочие дни?  
Открыто с девяти утра до пяти часов  
вечера  
Закрыто на обед с двенадцати до двух  
часов дня

Savdo markazi qayerda (joylashgan)?  
U yerda naqd pulsiz hisob-kitob qiladigan do'kon bormi?  
U yerda univermag bormi?  
Oziq-ovqatlar bo'limi qaysi (nechanchi) qavatda joylashgan?  
Shaharda qanday o'ziga xos buyumlar bor?  
Bularni qayerdan xarid qilsam bo'ladi?

### **Xizmat ko'rsatish**

Men faqat ko'ryapman  
Bu qimmat turadimi (bu qimmatmi)?  
Yaxshi-yu, lekin qimmatroq ekan  
Shunga o'xshaganidan yana bormi?  
Shuning boshqa ranglisi bormi?  
Qanday ranglilaridan bor?  
Shuning sifatlirog'i yo'qmi?

Kattarog'i yo'qmi?  
Arzonrog'i yo'qmi?  
Boshqa fasondagi ko'ylaklarni ko'rsata olasizmi?

Где здесь торговый центр?  
Там есть магазин с продажей товаров по кредитной карточке?  
Там есть универмаг?  
На каком этаже продовольственный отдел?  
Какие оригинальные (самобытные) сувениры можно купить в городе?  
Где я могу это купить?

### **Обслуживание**

Я только смотрю  
Это дорого?  
Это неплохая вещь, но цена высока  
У Вас есть такой же?  
Есть такой же, но другого цвета?  
А какие еще есть расцветки?  
У Вас есть такое же, но лучшего качества?  
У Вас есть побольше?  
У Вас есть подешевле?  
Вы можете показать другие фасоны рубашек?

Kattaroq o'lchamlilari bormi?  
Rangi ochrog'ini (to'qrog'ini) ko'rsam  
degandim  
Mana buni olaman  
Buni naqd pulsiz hisob-kitob bo'yicha  
olsam bo'ladimi?  
Sovg'a o'ramini berasizmi?

Bu menga qimmatlik qiladi  
Iltimos, buni mehmonxonaga yuboring

Buni shu bugun yubora olmaysizmi?

Buni olsam bo'ladimi?  
Ta'mirlash qancha vaqtni oladi?  
Ta'mirlashga kafolat bera olasizmi?  
Men kechroq kiraman

### **Kiyim-kechak**

Men buni kiyib ko'rmoqchiman  
Men ikkalasini ham kiyib  
ko'rmoqchiman

Нет ли большего размера?  
Я хотел бы взглянуть на более  
светлый (темный) тон  
Я беру это  
Я могу купить это по безналичному  
расчету?  
Можно попросить подарочную  
упаковку?  
Для меня это дорого  
Отошлите это, пожалуйста, в  
гостиницу  
Не могли бы Вы отправить это  
сегодня?  
Могу я это забрать?  
Сколько времени займет ремонт?  
Вы даете гарантию на ремонт?  
Я зайду попозже

### **Одежда**

Я хотел бы примерить это  
Я хотел бы примерить оба

Buni qayerda kiyib ko'rsam bo'ladi?  
Mendan o'lchov olasizmi?  
Sizningcha, bu pishiq matomi?

Men kastum buyurtma qilmoqchiman  
Men yubka buyurtma qilmoqchiman  
Tungi ko'ylaklarni ko'rsam bo'ladimi?

Men pijama olmoqchiman  
Shu shimga mos keladigan pidjak bormi?

Sizlarda yengil, yozgi shimlar ham  
sotiladimi?  
Bolalar kiyimlaridan nimalarni xarid  
qilsam bo'ladi?  
Men ipak va ip gazlamalaridan  
to'qilgan ayollar ko'ylaklaridan sotib  
olmoqchiman

Kiyib ko'rgani qachon kelay?  
Buni kaltaroq qilib berasizmi?  
Mana bu yeri juda tor  
Kiyimlar qachon tayyor bo'ladi?

Где это можно примерить?  
Можете снять с меня мерку?  
Вы думаете, этот материал  
долговечный?

Я хочу заказать костюм  
Я бы хотела заказать юбку  
Я бы хотел посмотреть ночные  
рубашки

Я хотел бы купить пижаму  
У Вас есть подходящий пиджак к  
этим брюкам?

У Вас продаются легкие, летние  
брюки?

Что я могу купить из детских вещей  
(детской одежды)?

Я хочу купить женские платья из  
шелковых и хлопчатобумажных  
тканей (шелковые и хлопчато-  
бумажные платья)

Когда можно прийти на примерку?  
Вы подгоните это по длине?  
В этом месте слишком тесно  
Когда вещи будут готовы?

## Shaxsiy buyumlar

Bo'yinbog'ni ko'rsata olmaydizmi?  
Boshqa ranglari ham bormi sizlarda?  
Menga qora (jigarrang) bo'yinbog' kerak

Men shu bluzkaga mos sharf ko'rmoqchi edim

Menga jigarrang (qora) kamar kerak

Bu tabiiy charmdan ishlanganmi?  
Iltimos, menga charm hamyonni ko'rsating

Sizda ko'zoynak uchun charm g'iloflar bormi?

Menga yuk komplekti kerak

Menga sumkani ko'rsating

Ayollar sumkasidan chiroylisini tanlashga yordam bering

Menga quyoshdan saqlovchi ko'zoynak kerak

## Личные предметы

Не могли бы Вы показать мне галстук?  
У Вас есть другие цвета?

Мне нужен (я ищу) черный  
(коричневый) галстук

Я бы хотела шарфик к этой блузке

Мне нужен коричневый (черный)  
пояс (Я бы купил пояс коричневого  
(черного) цвета)

Это из натуральной кожи?

Покажите мне, пожалуйста, кожаное  
портмоне

У Вас есть кожаные футляры для  
очков?

Мне нужен багажный комплект

Покажите, пожалуйста, сумку

Помогите, пожалуйста, выбрать  
красивую женскую сумку

Мне нужны солнцезащитные очки

Ip-gazlama (jun, neylon) paypoqlar bormi?

Menga ikki juft paypoq bering

Menga bir juft yengil yozgi poyabzal kerak

Sport poyabzallari bormi?

Quyoshdan kuygan teriga ishlatiladigan kremlar bormi?

Menga bittadan tish yuvadigan pasta bilan erkaklar dezodorantidan bering

Iltimos, boshqasini ko'rsating

Bu qaysi matodan tikilgan?

### **Elektronika va foto**

Men videokamerani ko'rmoqchiman  
Fotoapparatimga plyonka o'rnatib berolmaysizmi?

Menga rangli plyonka kerak

Menga har bir kadrдан uch tadan rasm kerak

У Вас есть хлопчатобумажные (шерстяные, нейлоновые) носки?

Дайте мне, пожалуйста, две пары носков

Мне нужна пара легкой летней обуви

У Вас есть спортивная обувь?

У Вас есть крема и средства от солнечного ожога?

Дайте мне, пожалуйста, один тюбик зубной пасты и один мужской дезодорант

Покажите мне другой, пожалуйста

Из какого материала это сшито?

### **Электроника и фото**

Я хотел бы посмотреть видеокамеру  
Не могли бы Вы вставить пленку в мой фотоаппарат?

Мне нужна цветная пленка

Мне нужно по три отпечатка с каждого кадра

Bu fotosuratlarni kattalashtirib berolmaysizmi?

Men sovg'aga kompakt-disk xarid qilmoqchiman

Sizda batareykalar bormi?

Menga ikkita lampochka kerak?

Bu qanday ishlashini ko'rsatib bering

Ular qachon tayyor bo'ladi?

Buni tuzatsa bo'ladi, deb o'ylaysizmi?

Oldimda tuzatib bera olasizmi?

### Sovg'alar

Men bu shahardan esdalik sifatida biron narsa xarid qilsam degandim

Sizda bu joylar tasvirlangan fotosuratlar bormi?

Sizda shahar manzaralari tasvirlangan otkritkalar bormi?

Bu billurmi?

Milliy sovg'alarni qayerdan xarid qilsam bo'ladi?

Не могли бы Вы увеличить эти фотографии?

Я хочу купить в подарок компакт-диск

У Вас есть батарейки?

Мне нужны две лампочки

Покажите, как этим пользоваться

Когда они будут готовы?

Думаете, это можно отремонтировать?

Вы можете сделать ремонт при мне?

### Сувениры, подарки

Я хотел бы купить сувенир на память об этом городе

У Вас есть фотографии (открытки) с видами этой местности?

У Вас есть открытки с видами города?

Это из хрусталя (хрусталь)?

Где я могу купить национальные сувениры?

Sizlarda milliy kiyimdagi qo'g'irchoqlar bormi?  
Sizda pochta markalari bormi?  
Mamlakatdan necha so'mlik buyum olib chiqib ketish mumkin?  
Bu konfetning ichiga nima solingan?  
Ikki plitka shokolad bering

### **Kitoblar, jurnallar**

Ko'rsam bo'ladimi?  
Biror ko'ngilochar kitob bormi?  
Menga detektiv kitoblardan kerak  
Pedagogika, psixologiya fanlaridan kitoblar bormi?  
Biror xil jurnallardan sotib olsa bo'ladimi?  
Iltimos, ruscha gazeta bering  
Menga qaydlar uchun bloknot kerak

У Вас есть детские куклы в национальной одежде?  
У Вас есть почтовые марки?  
На какую сумму можно вывезти товар из страны?  
Какая начинка у этих конфет?  
Дайте, пожалуйста, две плитки шоколада

### **Книги, журналы**

Можно посмотреть?  
У Вас есть какая-нибудь развлекательная книжка?  
Мне нужны детективы (я хотел бы детектив)  
У Вас есть книги по педагогике и психологии?  
Можно купить какие-нибудь журналы?  
Дайте, пожалуйста, газету на русском языке  
Мне нужен блокнот для заметок

Menga shaharning to'liq xaritasi kerak  
Sizda bayram otkritkalari bormi?

### Haq to'lash, e'tiroz bildirish

Haqini qayerda to'lasam bo'ladi?  
Kredit kartochkalarni qabul qilasizmi?  
Shaxsiy chek bilan to'lash mumkinmi?

Chet el valutasini qabul qilasizmi?  
Bunga pulim yetmaydi  
Narxi mo'ljalimdagidan qimmatroq  
Arzonroq qila olmasizmi?  
Menga narxini tushirib bera olmasizmi?  
Pulini bo'lib-bo'lib to'lasam bo'ladimi?  
Hisob-kitobda xato yo'qmi?  
Yana bir marta tekshirib ko'ring  
Qaytimini noto'g'ri beribsiz  
Iltimos, menga chek bering  
Men pulini to'ladim  
Buni shu manzilga yubora olmasizmi?

Мне нужна подробная карта города  
У Вас есть поздравительные от-  
крытки?

### Оплата, претензии

Где я могу заплатить?  
Вы принимаете кредитные карточки?  
Можно заплатить персональным  
чеком?  
Вы принимаете иностранную валюту?  
Это больше, чем я могу заплатить  
Цена больше, чем я рассчитывал  
А нельзя ли подешевле?  
Вы можете сделать скидку?  
Можно купить это в рассрочку?  
Здесь в счете нет ошибки?  
Проверьте еще раз  
Вы неправильно дали мне сдачу  
Дайте, пожалуйста, чек  
Я уже заплатил  
Можно это послать (отослать) по  
данному адресу?

Men buni shu bugun olmoqchiman  
Men buni qaytarib bermoqchiman  
Mana, mening chekim  
Bu buzuv ekan

## **EKSKURSIYALAR**

### **Rejalar**

Men Samarqandga bormoqchi edim  
Kelasi haftada Rossiyaga uchib ketaman

Toshkentda uzoq vaqt bo'lmog'chimisiz?

Turistik klassda sayohat qilmoqchiman

Men avtobusda (poyezdda, samolyotda)  
sayohat qilishni yoqtiraman

### **Ma'lumot olish**

Bu yerda qanday diqqatga sazovor  
joylar bor?

Я хотел бы получить это сегодня  
Я хочу вернуть это  
Вот мой чек  
Это, оказывается, неисправно

## **ЭКСКУРСИИ**

### **Планы**

Я хотел бы поехать в Самарканд  
Я улетаю в Россию на следующей  
неделе

Как долго Вы собираетесь пробыть в  
Ташкенте?

Я хотел бы (собираюсь) путеше-  
ствовать туристическим классом  
Я предпочитаю (мне нравится) пу-  
тешествовать автобусом (поездом,  
самолетом)

### **Информация**

Какие достопримечательности здесь  
есть?

Qanday ekskursiyalar taklif qilinadi?  
Siz qanday qiziqarli ekskursiyani tavsiya etgan bo'ladingiz?

Bu yerda qanday muzeylar bor?  
Teatr qayerda joylashgan?

Eng yaqin metro bekati qayerda?

Taksi to'xtaydigan joy qayerda?

Yaqinroqda hojatxona bormi?

Hojatxonangizdan foydalansam bo'ladimi?

Soat nechada qaytib kelamiz?

Bu ekskursiya necha pul turadi?

Soat nechada boshlanadi?

Ekskursiya narxiga ovqatlanish ham kiradimi?

Shahar bo'ylab ekskursiya nazarda tutilganmi?

Bu bir kunlik ekskursiyami?

Iltimos, menga shahar xaritasini bering

Shahar xaritasini qayerdan sotib olsam bo'ladi?

Какие экскурсии предлагаются?

Вы можете порекомендовать какую-нибудь интересную экскурсию?

Какие здесь есть музеи?

Где находится театр?

Где ближайшая станция метро?

Где стоянка такси?

Здесь есть поблизости туалет?

Можно воспользоваться туалетом?

Туалет работает? Можно зайти?

В котором часу (во сколько) мы вернемся?

Сколько стоит эта экскурсия?

Во сколько начало? Когда начинается?

Питание включено в стоимость экскурсии?

Экскурсия по городу предусмотрена?

Это однодневная экскурсия?

Дайте мне, пожалуйста, план города

Где я могу купить план города?

Sizda turlar va ekskursiyalar tavsiflangan katta risola bormi?

Bu yerda teatrlar bormi?

Qachon va qayerda uchrashsak bo'ladi?

Chipta qayerda sotiladi?

Kirish chiptasi necha pul turadi?

Bu yerda yana qanday qiziqarli joylar bor?

U yerga piyoda borsa bo'ladimi?

Ikki-uchta suratga tushishning iloji bo'ladimi?

Bu qancha vaqt davom etadi?

Hozir nima namoyish etilyapti (ketyapti)?

Bu yerda kim ruscha gapiradi (tushunadi)?

Menga ruscha gapiradigan yo'l boshlovchi kerak

### **Yo'l topish**

Kechirasiz, ...ga qanday borsa bo'ladi?

У Вас есть брошюра с описанием туров и экскурсий?

Здесь есть театры?

Когда и где мы можем встретиться?

Где можно купить билет?

Сколько стоит входной билет?

Что интересного можно тут еще посмотреть?

Туда можно пройти пешком?

Можно будет сделать пару фотографий? Можно будет несколько раз сфотографироваться?

Сколько времени это будет продолжаться?

Что сейчас демонстрируется?

Кто-нибудь здесь говорит (понимает) по-русски?

Мне нужен гид, говорящий по-русски

### **Как пройти**

Извините, как пройти к ... ?

Mehmonxonaga qanday qilib borish  
mumkinligini aytib berolmaysizmi?  
Mehmonxona bu yerdan uzoqdami?  
Bu qancha vaqtni oladi?  
U shu tomondami?  
Pochtaga qanday borsam bo'ladi?  
Markazga qaysi tomonga yurish kerak?  
Hozir qayerda turganimizni xaritadan  
ko'rsating  
Iltimos, xaritani chizib bering  
Biz hozir qayerdamiz?  
Bu ko'chaning nomi nima?  
To'g'riga qarab yurishim kerakmi?  
Yo'lda ko'chaning narigi tomonida  
restoranga ko'zingiz tushadi  
Taxminan, o'n daqiqa piyoda yurish  
kerak

Bu juda yaqin  
Bu shundoq bitta ko'cha narida  
Bu yo'lakning oxirida  
Bu uncha uzoq emas  
Uni ko'rmasligingiz mumkin emas

Скажите, пожалуйста, как пройти к  
гостинице?  
Гостиница далеко отсюда?  
Сколько это займет времени?  
Она на этой стороне?  
Как мне пройти к почте?  
В какую сторону идти к центру?  
Покажите на плане, где мы  
находимся  
Пожалуйста, начертите здесь план  
Где мы сейчас?  
Как называется эта улица?  
Мне нужно идти прямо?  
По пути Вы увидите ресторан на  
другой стороне улицы  
Это примерно десять минут ходьбы.  
Надо идти пешком примерно десять  
минут  
Это совсем близко  
Это прямо через улицу  
Это в конце коридора  
Это не очень далеко  
Вы не можете его не заметить

Iltilmos, shu yerda bir daqiqa kutib  
turing  
Men keyingi bekatda tushaman  
Iltilmos, meni shu yerda tushirib keting  
Iltilmos, shu yerda to'xtating

### Ko'ngilochar joylar

Men biror yerga dam olgani  
(cho'milgani) bormoqchi edim  
Ertaga bironta parkka dam olgani  
boraylik!  
Qaysi kinoteatrga boramiz?  
Qanday filmlarni ko'rishni yoqtirasiz?  
Men bilan operaga tushishni istaysizmi?  
Men chi pta sotib olaman  
Men Sizni olib ketgani soat yettida  
kelaman  
Keling, bugun kechqurun kinoga tu-  
shaylik?  
Film qachon boshlanadi?  
Iltilmos, mening joyimni ko'rsatsangiz  
Tomosha qachon boshlanadi?

Подождите здесь минутку, по-  
жалуйста  
Я выхожу на следующей остановке  
Высадите меня здесь, пожалуйста  
Остановите здесь, пожалуйста

### Места для развлечений

Я хотел бы поехать куда-нибудь  
отдохнуть (купаться)  
Давайте завтра сходим (пойдем) в  
какой-нибудь парк!  
В какой кинотеатр мы пойдем?  
Какие фильмы Вы любите смотреть?  
Хотите пойти со мной в оперу?  
Я куплю билеты  
Я зайду за Вами в семь часов  
Давайте сходим сегодня вечером в  
кино  
Когда начинается фильм (сеанс)?  
Покажите где мое место, пожалуйста  
Когда начинается представление?

Tomosha qachon tugaydi?  
Ruxsat eting, Sizni raqsga taklif qilsam?  
Televizorda qiziqarli filmlar bormi?

Bugun kechqurun televizorda biror  
qiziqarli narsa bormi?

### **Fotografiya**

Bu yerda suratga olish mumkinmi?  
Vspishkadan foydalanish mumkinmi?  
Meni suratga olib qo'ya olmasizmi?

Iltimos, men bilan birga suratga tushing!

### **ALOQA VOSITALARI**

#### **Pochta, aloqa bo'limi**

Aloqa bo'limi qayerda joylashgan?  
Pochtaga qanday borish mumkinligini  
(borishni) tushuntirib berolmasizmi?

Когда заканчивается представление?  
Разрешите пригласить Вас на танец?  
По телевизору будут интересные  
фильмы?  
Сегодня вечером по телевизору будет  
что-нибудь интересное?

### **Фотографии**

Здесь можно фотографировать?  
Можно использовать вспышку?  
Не могли бы вы сфотографировать  
меня?  
Сфотографируйтесь со мной, по-  
жалуйста

### **СРЕДСТВА СВЯЗИ**

#### **Почта, отделение связи**

Где находится почта?  
Не могли бы Вы объяснить, как  
пройти к почте?

Men buyurtma xat yubormoqchiman  
Bu xatni tezkor pochta orqali yubormoq-  
chiman  
Bu xatni aviapochta orqali yubormoq-  
chiman  
Iltimos, xatni maxsus pochta orqali  
yuborsangiz  
Iltimos, uni sug'urta qilsangiz  
Bu haddan tashqari og'irmi?  
Bu necha pul turadi?  
Rossiyaga xat yuborish necha pul turi-  
shini bilmaysizmi?  
Marka va otkritkalarini qayerdan xarid  
qilishim mumkin?  
Men bu jo'natmani Termizga yubormoq-  
chiman  
Iltimos, bu jo'natmani mumkin qadar  
tezroq yuboring  
Imzo qo'ying

### Телеграф

Men telegramma bermoqchi edim

Я хочу послать заказное письмо  
Я хочу послать письмо экспресс-  
почтой  
Я хотел бы послать это письмо  
авиапочтой  
Пожалуйста, пошлите письмо  
спецдоставкой  
Застрахуйте его, пожалуйста  
Это весит слишком много?  
Сколько это стоит?  
Вы не знаете, сколько стоит послать  
письмо в Россию?  
Где я могу купить марки и открытки?  
  
Я хотел бы отправить эту посылку в  
Термез  
Отправьте, пожалуйста, эту посылку  
как можно скорее  
Распишитесь

### Телеграф

Я хотел бы отправить телеграмму

Telegramma blankasini berib yuborolmaysizmi?

Telegramma Moskvaga qachon yetib boradi?

Shoshilinch telegrammalarni qabul qilasizlarmi?

Bitta tabrik telegrammaning blankasidan bering

Bu juda kech. Uni tezkor telegraf orqali yubora olmaysizmi?

### Telefon

Mahalliy qo'ng'iroq

Xalqaro qo'ng'iroq

Men Moskvaga uy egasining hisobidan sim qoqmoqchiman

Iltimos, ma'lum qilinadigan so'zlashuv

Germaniya bilan uch daqiqali so'zlashuv necha pul turadi?

Bu yerda yaqinroqda telefon-avtomat bormi?

Можно попросить бланк телеграммы?

Когда телеграмма будет в Москве?

Вы принимаете срочные телеграммы?

Дайте, пожалуйста, один бланк поздравительной телеграммы  
Это очень долго. Вы не могли бы послать ее экспрессом?

### Телефон

Местный звонок

Международный звонок

Я хотел бы сделать звонок в Москву за счет адресата

Разговор с уведомлением, пожалуйста

Сколько стоит трехминутный разговор с Германией?

Где здесь поблизости телефон-автомат?

Tarmoq band  
Ma'lumotnomada bu raqam yo'q  
Bevosita bog'lansam bo'ladimi?  
Kechirasiz, boshqa yoqqa tushdingiz  
U hozir yo'q  
U hozir boshqa telefon orqali  
so'zlashyapti  
Iltimos, dastakni (go'shakni) qo'ymang  
Men keyinroq sim qoqaman  
Kim gapiryapti  
Bu qanday yoziladi?  
Raqam terishda adashibman  
Iltimos, unga menga qo'ng'iroq qilishini  
aytib qo'ying  
Eshitaman  
Unga bir gapni aytib qo'ya olmaysizmi?  
U qachon keladi?  
Qo'ng'iroq qilganingiz uchun rahmat  
Qozon shahrining kodini aytib berol-  
maysizmi?  
Chaqirilayotgan odamning familiyasi va  
manzilini ayting  
Qachon kelishim kerak?

Линия занята  
Этого номера нет в справочнике  
Можно мне набирать напрямую?  
Извините, Вы ошиблись номером  
Его сейчас нет  
Он сейчас говорит по другому  
телефону  
Не кладите трубку, пожалуйста  
Я перезвоню позже  
Кто говорит?  
Как это пишется?  
Я ошибся номером  
Пожалуйста, попросите его  
позвонить мне  
Я слушаю  
Вы можете ему кое-что передать?  
Когда он вернется?  
Спасибо за звонок  
Вы не подскажите код города  
Казани?  
Назовите фамилию и адрес  
вызываемого  
Когда мне прийти?

## BANKDA

### Pul qo'yish/pul olish

Bank soat nechagacha ochiq bo'ladi?  
Men hisob-varaq ochmoqchiman  
Men hisob-varaqdan ... olmoqchiman  
Men omonat daftarchasi ochmoqchiman  
Men omonat daftarchamga ozgina pul  
qo'ymoqchiman  
Mana, mening guvohnomam  
Buni tezroq qilish mumkinmi?  
Hisobvarag'imdagi pullarni boshqa  
bankka ko'chirsam bo'ladimi?

### Valuta ayirboshlash

Men pulimni qayerda almashtirishim  
mumkin?  
Dollarni ayirboshlash kursi qanday?  
Yevroni ayirboshlash kursi qanday?  
Itimos, menga besh yuz rublni  
maydalab bering

## В БАНКЕ

### Вклад/снятие денег

До которого часа открыт банк?  
Я хотел бы открыть счет  
Я хочу снять со счета...  
Я хочу открыть сберегательный счет  
Я хочу положить на счет немного  
денег  
Вот мое удостоверение  
Как быстро можно это сделать?  
Могу я перевести деньги со своего  
счета в другой банк?

### Обмен валюты

Где я могу обменять деньги?  
Какой обменный курс доллара?  
Какой обменный курс евро?  
Разменяйте мне, пожалуйста, пятьсот  
рублей

Men yo‘l chekimni naqd pulga almash-  
tirmoqchiman  
100 (yuz) dollarni maydalab bera  
olmaysizmi?  
Iltimos, mana bu pulni maydalab bering  
Bir qismini mayda pul bilan bera ol-  
maysizmi?  
Menga mayda pul kerak  
Menga yirik pul kerak

## TRANSPORT

### Поезде

Bu yerdan u yerga qanday borsam  
bo‘ladi?  
Buxorogacha qaysi poyezdlar boradi?  
Moskvagacha chipta necha pul turadi?  
Temiryo‘l chiptalari sotiladigan kassa  
qayerda?  
Kassalar soat nechada ochiladi?  
Turistik klassga ikkita chipta bering

Я хотел бы обналичить дорожный чек  
Не могли бы Вы разменять 100 (сто)  
долларовую купюру?  
Разменяйте, пожалуйста, эту купюру  
Не могли бы Вы часть денег дать  
мелочью?  
Мне нужна мелочь  
Мне нужны крупные купюры

## ТРАНСПОРТ

### В поезде

Как мне добраться отсюда туда?  
Какие поезда идут в Бухару?  
Сколько стоит билет до Москвы?  
Где находятся железнодорожные  
кассы?  
Во сколько открываются кассы?  
Дайте два билета туристического  
класса

Men shu poyezdda bitta joyni bronlash-  
tirmoqchiman

Yo'lda boshqa poyezdga o'tirishim  
kerakmi?

Boshqa poyezdga qayerda o'tirishim  
kerak?

Poyezd qaysi platformadan jo'naydi?

Men poyezdga kech qoldim. Navbatdagi  
poyezd qachon jo'naydi?

Men poyezdga kech qoldim. Chiptamni  
kassaga topshirsam bo'ladimi?

Bu poyezd to'g'ri Novosibirskga  
ketadimi?

Bu tezyurar poyezdmi yoki shahar  
tashqarisiga qatnaydigan poyezdmi?

Bu yerda vagon-restoran bormi?

Vagon-restoran poyezdning boshidami  
yoki etagidami?

Bu joy band emasmi?

Menimcha, bu mening joyim

Men deraza oldidagi joyni yoqtiraman

Я хотел бы забронировать одно место  
в этом поезде

Мне нужно делать пересадку?

Где мне делать пересадку?

С какой платформы отправляется  
поезд?

Я опоздал на поезд. Когда идет  
следующий?

Я опоздал на поезд. Могу я сдать  
билет в кассу?

Это прямой поезд на Новосибирск?

Это поезд скорый или пригородный?

Здесь есть вагон-ресторан?

Вагон-ресторан в начале или в конце  
(в хвосте) поезда?

Это место не занято?

Я думаю, это место мое

Я предпочитаю место у окна (мне  
нравится у окна)

Bu yer juda issiq (sovuq)  
Derazani ochsam (yopsam) maylimi?

Bu yerda chekish mumkinmi?  
Biz hozir qayerdan o'tyapmiz?  
Poyezd bu yerda qancha vaqt turadi?

Navbatdagi bekat qayerda?  
Qaysi bekatda tushishim kerak?  
Bu yerdan qancha bekat narida?  
Metro soat nechagacha ishlaydi?

### **Avtobusda**

Iltimos, borish va qaytishga chi pta be-  
ring  
Bu avtobus o'sha yerga boradimi?  
Aeroportga navbatdagi avtobus qachon  
jo'naydi?  
Bu jadval hali amaldami?  
Borish va qaytish chiptasi necha pul  
turadi?

Здесь очень жарко (холодно)  
Можно мне открыть (закреть)  
окно? Вы не против, если я открою  
(закрою) окно?  
Здесь можно курить?  
Где мы сейчас проезжаем?  
Сколько времени здесь стоит (будет  
стоять) поезд?  
Где следующая остановка?  
На какой остановке мне выходить?  
Сколько остановок отсюда?  
До которого часа работает метро?

### **В автобусе**

Билет туда и обратно, пожалуйста  
Этот автобус идет в то место?  
Когда идет следующий автобус в  
аэропорт?  
Это расписание еще действует?  
Сколько стоит билет туда и обратно?

Qaytish chiptasi qancha vaqt amal qiladi?  
Borish chiptasi necha pul turadi?  
Markazga hali uzoqmi?  
Chiptamni topshirmoqchiman  
Menga taksi chaqirib bering  
Qayerda taksi ushlashimiz mumkin?  
Iltimos, meni shu manzilga eltib qo'ying

### **Avtomobilni ijaraga olish**

Ijaraga mashina olsam bo'ladimi?  
Qanday hujjatlarni taqdim etishim kerak?

Mana, mening xalqaro haydovchilik guvohnomam  
Men bu mashinani ikki kunga ijaraga olmoqchiman  
Bu haftasiga (kuniga) necha pul turadi?  
Garov qoldirishim kerakmi?

Сколько времени действителен обратный билет?  
Сколько стоит билет туда?  
Как долго ехать до центра?  
Я хочу сдать билет  
Вызовите, пожалуйста, такси  
Где мы можем взять такси?  
Отвезите меня по этому адресу, пожалуйста

### **Прокат автомобиля**

Я могу взять напрокат машину?  
Какие документы я должен представить? Какие документы мне нужно иметь с собой?  
Вот мои международные водительские права  
Я хочу взять на прокат эту машину на два дня  
Сколько это стоит в неделю (в день)?  
Мне нужно оставлять залог? Я должен оставить залог?

Biron narsa bo'lsa, qayerga  
qo'ng'iroq qilishim mumkin?  
Iltimos, menga narxlarni ko'rsating  
Qo'shimcha qatnov uchun qancha  
to'lash kerak?  
Mashinani manzilda qoldirishim mum-  
kinmi?  
Uni qayerda qaytarishim mumkin?  
Men avtomobil sug'urtasi bo'yicha zarar-  
ni qoplash haqida ariza bermoqchiman

Iltimos, mashinani men yashaydigan  
mehmonxonaga ertaga ertalab yuboring  
Iltimos, shuni to'ldiring

### **Xizmat ko'rsatish**

Mashinani qayerga qo'yish (qayerda  
to'xtatish) mumkin?  
Bu joyda mehmonxona bormi?  
Plajga boradigan eng qisqa yo'l qaysi?  
Ko'lga olib boradigan yo'l yaxshimi?

Куда я могу позвонить, если что-то  
случится?  
Покажите мне расценки, пожалуйста  
Сколько нужно платить за допол-  
нительный пробег?  
Я могу оставить машину в месте  
назначения?  
Где я могу вернуть ее?  
Я хочу подать заявление на возмеще-  
ние ущерба по автомобильной стра-  
ховке  
Пожалуйста, пошлите машину к  
моей гостинице завтра утром  
Заполните это, пожалуйста

### **Обслуживание**

Где можно припарковаться  
(остановиться)?  
В этом районе есть гостиница?  
Где самый короткий путь (дорога) на  
пляж?  
Дорога до озера хорошая?

Eng yaqin garaj qayerda?  
Eng yaqin yoqilg'i quyish shoxobchasiga  
qancha yo'l yurish kerak?

### **Yoqilg'i quyush shoxobchasida**

Menga qirq litr benzin kerak  
Men odatda ... benzin ishlataman  
Tekshirib berasizmi?  
Sizda antifriz bormi?  
Shinalardagi bosimni tekshirib bering  
Iltimos, tormoz suyuqligi quyib be-  
ring. Suyuqlikning nomi...  
Iltimos, radiatorga suv quyib bering  
Iltimos, mashinani yuvib bering

### **Nosozliklar**

Dvigatel ishlamayapti  
Dvigatel qizib ketyapti  
U qattiq shovqin chiqaryapti  
Qandaydir shovqin eshitiyapti

Где ближайший гараж?  
Сколько до ближайшей заправочной  
станции (заправки)?

### **На автозаправке**

Мне нужно сорок литров бензина  
Я обычно использую ... бензин  
Можете проверить?  
У Вас есть антифриз?  
Проверьте давление в шинах  
Долейте тормозной жидкости,  
пожалуйста. Жидкость называется...  
Добавьте, пожалуйста, воды в  
радиатор  
Помойте, пожалуйста, машину

### **Неисправности**

Двигатель не работает  
Двигатель перегревается  
Он очень шумит  
Что-то шумит

U taqillayapti  
Moy bosimiga nimadir bo'lgan  
Signal ishlamayapti  
Iltimos, akkumulatorni zaryadlab bering

Sizda ehtiyot qismlar bormi?  
Bizda benzin tugadimi?  
Mashina buzilib qoldi. Biror kishini olib  
ketgani yuboring  
Mashinani tuzatib bera olasizmi?  
Tuzatish qancha vaqtni oladi?

Tuzatish taxminan necha pulga tushadi?

Mashinani tuzatish xarajatlari sug'urtam  
bilan qoplanadimi?  
Mashina tayyor bo'lgach, menga  
qo'ng'iroq qiling

### **Авария**

Bu mening aybim bilan bo'ldi  
Menimcha, bunda siz aybdorsiz

Он стучит  
Что-то не в порядке с давлением масла  
Сигнал не работает  
Подзарядите аккумулятор, пожа-  
луйста  
У Вас есть запчасти?  
У нас кончился бензин?  
Машина сломалась. Пришлите кого-  
нибудь за ней  
Вы можете починить машину?  
Сколько времени займет ремонт  
машины?  
Сколько примерно будет стоить  
ремонт?  
Ремонт машины покрывается моей  
страховкой?  
Позвоните мне, пожалуйста, когда  
машина будет готова

### **Авария**

Это была моя вина  
Мне кажется, это Ваша вина

Katta ziyon ko'rilganga o'xshamaydi  
O'zaro kelishib qo'ya qolaylik

Kimdir militsiyani chaqirsin  
Men chet ellikman. Mana, mening hay-  
dovchilik guvoynomam  
Iltimos, familiyangiz va manzilingizni  
aying  
Hodisa bayonnomasining nusxasini  
olsam bo'ladimi?

### Yo'l belgilari

Kirish taqiqlangan  
Harakat taqiqlangan  
Quvib o'tish taqiqlangan  
Bir tomonlama harakat  
To'xtash taqiqlangan  
Kirish bepul  
Xavfli burilish  
Yo'l ishlari  
Yo'l torayishi

Не похоже, чтобы ущерб был большой  
Давайте договоримся сами (Давайте  
решим вопрос между нами)  
Пусть кто-нибудь вызовет милицию  
Я иностранец. Вот мои водительские  
права  
Назовите, пожалуйста, Вашу  
фамилию и адрес  
Можно попросить (взять) копию  
протокола происшествия?

### Дорожные знаки

Въезд запрещен  
Движение запрещено  
Обгон запрещен  
Одностороннее движение  
Стоянка запрещена  
Въезд бесплатный  
Опасный поворот  
Дорожные работы  
Сужение дороги

## SALOMATLIK

### Kasallik belgilari

Mening mazam yo'q  
Mening orqam og'riyapti  
Etim uvushib ketyapti  
Boshim aylanyapti  
Boshim qattiq aylanyapti  
Men betobman  
Boshim og'riyapti  
Penitsillina allergiyam bor  
Qon bosimim baland (past)  
Mening mana bu yerim og'riyapti  
Mening isitmam bor  
Men shamollab qoldim (men  
tumovman)  
Tishim qattiq og'riyapti  
Ko'zimga nimadir kirdi  
Ko'nglim ayniyapti  
Yuragim og'riyapti  
Oyoq paylarim cho'zildi

## ЗДОРОВЬЕ

### Симптомы

Я чувствую себя плохо  
У меня болит спина  
Меня знобит  
У меня кружится голова  
У меня сильное головокружение  
Я болен  
У меня болит голова  
У меня аллергия на пенициллин  
У меня высокое (низкое) давление  
У меня болит здесь  
У меня температура  
Я простыл (простудился). У меня  
насморк  
У меня сильно болит зуб  
Что-то попало в глаз  
Меня тошнит  
У меня проблемы с сердцем  
Я растянул связки на ноге

Tomog'im og'riyapti  
Uyqusizlikdan qiynalypman

Burnim bitib qoldi  
O'zimni biroz yaxshi his qilypman

### Shifokor qabulida

Men ertaga soat ...da  
qabulingizga kirmoqchiman  
Iltimos, vracini chaqiring  
"Tez yordam"ni chaqiring  
Iltimos, meni kasalxonaga eltib qo'ying  
Bu shoshilinch  
Men kasalxonada qolishim kerakmi?  
Sizningcha, bu uzoq davom etadimi?  
Bu qanday yuz berdi?  
Men zinada qoqilib ketdim  
Sizningcha, bu jiddiymi?  
Bu yuquqlimi?  
Og'riqni qoldiradigan biror dori bera-  
sizmi?  
Meni operatsiya qilish zarurmi?

У меня болит горло  
Я страдаю от бессонницы (у меня  
бессонница)  
У меня заложен нос  
Я чувствую себя немного лучше

### На приеме у врача

Я хотел бы попасть на прием завтра  
в ... часов  
Вызовите врача, пожалуйста  
Вызовите скорую помощь  
Отвезите меня, пожалуйста, в больницу  
Это срочно  
Я должен остаться в больнице?  
Думаете, это надолго?  
Как это случилось?  
Я споткнулся на лестнице  
Вы считаете, что это серьезно?  
Это заразно?  
Можете дать мне что-нибудь  
болеутоляющее?  
Мне необходимо делать операцию?  
Мне нужна операция?

Qon guruhim birinchi, musbat rezus

Mening haroratim necha ekan?

Qancha vaqt dam olishim kerak?

Uzoq vaqt tuzalamanmi?

Davolanish qancha vaqtga cho'ziladi?

Sayohatni davom ettirsam bo'ladimi?

Itimos, bu haqda oilamga xabar bering

Bu dorini bir kunda necha mahal ichishim kerak?

Yo'talga qarshi biron-bir dori bormi?

Men tishimga plomba qo'ydirmoqchi edim  
Olib tashlash kerakmi?

### **Sport**

Bu yaqinroqda stadion bormi?

Biz bu yerga joylashsak bo'ladimi?

Qayerdan suv olish mumkin?

Men baliq ovlamoqchi edim

У меня первая группа крови, резус  
положительный

Какая у меня температура?

Сколько мне нужно дышать?

Долго я буду выздоравливать?

Сколько времени займет лечение?

Сколько я буду лечиться?

Мне можно продолжать путешествие?

Сообщите об этом моей семье,  
пожалуйста

Сколько раз в день мне принимать  
это лекарство?

Можно попросить что-нибудь от  
кашля?

Я хотел бы запломбировать зуб

Нужно удалять?

### **Спорт**

Тут есть поблизости стадион?

Мы можем расположиться здесь?

Где можно взять воды?

Я хотел бы половить рыбу

Bu yerda baliq ovlash mumkinmi?  
Bu yerda suv chang'isida uchish  
mumkinmi?  
Shaxmat bo'yicha musobaqalarda  
qatnashsam bo'ladimi?  
Men futbol o'ynamoqchiman  
Yengil atletika o'yinlariga qiziqasizmi?  
Bu yerda kuchli basketbol komandalari  
(o'yinchilar) bormi?

### GO'ZALLIK SALONI

Men soch oldirmoqchi edim  
Iltimos, kaltaroq qilib kesing  
Iltimos, faqat tekislab qo'ying  
Kalta qilib yubormang  
Men soqol oldirmoqchi edim  
Iltimos, soch-soqolimni olib qo'ying  
Men boshimni yuvdirmoqchi edim  
Men sochimni bo'yatmoqchi edim  
Chap (o'ng) tarafdin farq oching

Sochimni orqaga tarang

Можно здесь ловить рыбу?  
Могу я здесь покататься на водных  
лыжах?  
Можно мне поучаствовать в  
шахматном турнире?  
Я хочу поиграть в футбол  
Вы интересуетесь легкой атлетикой?  
Здесь есть сильные баскетбольные  
команды (игроки)?

### САЛОН КРАСОТЫ

Я бы хотел постричься  
Стригите покороче, пожалуйста  
Только подравняйте, пожалуйста  
Не слишком коротко  
Я хотел бы побриться  
Постригите и побрейте, пожалуйста  
Я бы хотел помыть голову  
Я бы хотела покрасить волосы  
Сделайте мне пробор на левой  
(правой) стороне  
Зачешите мне волосы назад

Men manikur qildirmoqchi edim  
Zamonaviy prichoskalardan qaysi birini  
maslahat berasiz?

Xizmatlar haqi kassaga to'lanadimi?  
Pulni qayerga to'layman?  
Menga yuz oqartiradigan kremlar tanlab  
bera olasizmi?  
Ish vaqti soat nechagacha?  
Dam olish kunlarisiz

### MILITSIYANI CHAQIRISH

Bu shoshilinch!  
Darhol militsiyani chaqiring  
Iltimos, o'g'rilik haqida bayonnoma  
to'ldiring  
Men pasportimni yo'qotib qo'ydim  
Pasportim yo'qolib qoldi  
Hamyonimni o'g'irlab qo'yishdi  
Kimga xabar berishim kerak?

Я хотела бы сделать маникюр  
Какую из современных (модных)  
причесок Вы посоветуете мне  
сделать?

За услуги надо платить в кассу?  
Куда платить?  
Вы можете подобрать для меня  
отбеливающие кремы?  
До которого часа вы работаете?  
Без выходных

### ВЫЗОВ МИЛИЦИИ

Это срочно!  
Немедленно вызовите милицию  
Заполните, пожалуйста, протокол о  
краже  
Я потерял паспорт  
Мой паспорт потерялся  
У меня украли бумажник (кошелек)  
Кому я должен сообщить?

QISQACHA O'ZBEKCHA-RUSCHA  
LUG'AT

A

abadiy  
abjir  
avval  
avlod  
astar-avra  
avramoq  
agar(da)  
adabiyot  
ajal  
ajnabiy  
ajoyibot  
aziz  
aybdor  
aka-uka  
albatta  
alohida-alohida  
amaki

КРАТКИЙ УЗБЕКСКО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ

вечный, навеки  
ловкий  
раньше, прежде  
потомок, потомки; поколение  
верх и подкладка (одежды, одеяла)  
обманывать, avrash — обман  
если; если бы  
литература  
смерть, смертный час; кончина  
иностранный, чужеземный  
чудеса, чудо; удивительные явления  
дорогой, любимый; уважаемый  
виноватый, виновный  
братья; брат и сестра  
обязательно  
отдельный; отдельно, в отдельности  
дядя (со стороны отца)

anor  
araz  
arznoma  
arzon  
atirgul  
achchiq  
ashyo

ahvol

oilaviy ahvol  
ahil

## **В**

badavlat  
bayonnoma

bajarmoq  
bazzoz  
baynalmilal  
bayram  
bayroq

гранат; гранатный сок  
ссора, размолвка; обида  
прощение, заявление (письменное)  
дешёвый, недорогой  
роза  
горький, кислый  
вещь, вещи, материалы;  
вещественное доказательство  
положение, состояние; социальное  
положение  
семейной положение  
дружный, живущий в мире и  
согласии

богатый, зажиточный, состоятельный  
1) письменное сообщение  
2) официальное сообщение  
исполнять, выполнять  
торговец мануфактурой  
интернационал  
праздник  
знамя, флаг

baland	высокий; высоко
baliq	рыба
balki	возможно, вероятно
bangi	наркоман
band	занятый, занято; занятость
baravarlik	равенство; одинаковость
bargak	курага
bargizut	подорожник
barmoq	палец
barqut	бархат; бархатный
batafsil	подробный, детальный
battar	ещё хуже
baxil	скупой, жадный
beva	вдова, вдовец
begona	чужой, посторонний
bedarak	без вести, безвестно, бесследно
bezak	украшение
bezori	хулиган
bekat	место остановки (в дороге)
belbog'	кушак, пояс (в виде платка)
bemaza	безвкусный, невкусный
bilan (qand bilan; ota bilan o'g'il)	с, вместе с (с сахаром; отец с сыном)

billur	хрусталь
bino	здание, постройка
bobo	дед; бабушка
bodom	миндаль
bodring	огурец
boshchi	глава, руководитель
bugun	сегодня
buyruq	приказ, приказание,
buyurtirilgan	сделанный на заказ
bo'yalgan	крашеный

## D

davlat; davlat orttirmoq	1) государство; 2) богатство; богатеть
davolanmoq	лечиться (в больнице, в клинике)
dazmol; dazmollamoq	утюг; гладить
dala	поле
dallol	маклер, посредник (в торговой сделке)
dalolat; dalolat bermoq	свидетельство, доказательство; свидетельствовать (о чём-либо)
dam olish; dam olmoq;	отдых; отдыхать; день отдыха,
dam olish kuni	выходной
damlamoq; choy damlamoq	заваривать; заваривать чай

danak	косточка (нап., абрикоса, вишни и т.п.)
dangal	открыто, откровенно
daraja	уровень; степень; мера
darak	весть, известие, слух; получить известие
daraxt; zarang daraxti; mevali daraxt	дерево; клён; фруктовое дерево
dard	1) болезнь, недуг 2) печаль, скорбь
daryo; daryobo'yi	река; берег реки
daromad	доход; приход, подоходный
dars	урок, занятие
dasta	1) ручка, рукоятка 2) связка, стопка, пачка
dasturxon	скатерть
dastxat	автограф, подлинная рукопись
daftar	тетрадь
daxl; uning bunga nima daxli bor?	отношение, касательство; какое отношение он имеет к этому?
dasht	степь, равнина
da'vogar	истец, претендент
daqiqqa	минута
dag'al	грубый; шероховатый
daha	часть или район города (как административная единица)

dahliz  
dahshat  
devor  
dengiz  
deyarli  
dehqon  
dimlamoq  
din  
diqqat; diqqat bilan  
doim(o)  
don  
dori  
do'st; do'stlik

## Е

ega; katta yer ~si; ~si yo'q  
egallamoq  
egizak  
egri; ~ soliq; ~ dalillar  
ekinzor

передняя, прихожая  
страх, ужас; страшный, ужасный  
стена, забор  
море; морской  
почти  
крестьянин  
готовить на пару, тушить  
религия, вера  
внимание; внимательно  
всегда, постоянно  
зерно  
лекарство  
друг; дружба

хозяин; владелец; землевладелец; не  
имеющий хозяина  
овладеть; захватывать, осваивать  
двойня; близнецы  
1) кривой; 2) косвенный; косвенный  
налог; косвенные улики  
засеянное чем-либо поле, плантация

el	1) народ, люди;
elak	2) родина, родной край
elchi; elchixonona	сито
emikdosh	посланник, посол; посольство,
en	консульство
er ko'rqmoq (er bilmoq)	молочный брат, молочная сестра
er; ~ga bermoq; er-xotin	ширина / широкий
ergashmoq	считать удобным, подходящим;
erinmoq; erinchoq	считать подобающим, достойным
erk, erkinlik	1) муж, супруг; выдавать замуж;
erka	2) мужчина; муж и жена
erkak	1) идти (за кем-чем-либо);
ertaga; u yoqqa~ boramiz	2) следовать (чьему-либо примеру)
ertak	лениться; ленивый, лентяй
es; esga tushmoq; esga solmoq (esga tushirmoq)	воля, свобода
esiz	баловень; неженка / избалованный,
	изнеженный
	мужчина / мужской
	завтра; туда мы пойдем завтра
	сказка
	память; вспомнить; (или напоминать, напомнить)
	жаль, как жаль, жалко

eski; ~ uy; eski kitoblar

eskicha; ~ qarashlar; ~ kiyim

eson-omon; ular ~; ~ yetib keldik

etik; ~ cho'tka

echki; ~ go'shti

eshik; ~ qulfi; eshikma-eshik yurmoq

eshitmoq

e'lon; ~ qilmoq

e'tibor; ~ bermoq

ehtiyoj

## F

fayzli; suhbatimiz juda fayzli bo'ldi

falaj; ~ qo'l

1) старый, изношенный; старый дом; 2) старинный; старинные книги старомодный; по-старому, по-прежнему; старомодные взгляды; старомодная одежда

1) живой-здоровый; они все живы и здоровы; 2) благополучно; мы благополучно прибыли сапог / сапожный; сапожная щётка коза / козий; козлятина дверь / дверной; дверной замок; бродяжничать слышать объявление, извещение; объявлять внимание; обращать внимание потребность, запросы

привлекательный, прелестный; наша беседа была очень интересной, оживленной паралич / парализованный; парализованная рука

fan	наука
faoliyat; ijodiy ~	деятельность; активность; творческая деятельность
faraz; ~ qilmoq	предположение; гипотеза; предполагать, допускать
farzand; yettita ~im bor	дитя, ребенок; потомок; у меня семеро детей
farosatli	догадливый, проницательный; сообразительный
farrosh	1) слуга; прислужник; 2) дворник, уборщица
farq; farqi yo'q; ular bir-birlaridan farq qilmaydi	1) разница, различие; безразлично, не имеет значения; 2) различаться, отличаться; они не отличаются друг от друга
fasl; yoz faslida	время года, сезон; летом
faqat; menda faqat lug'atlar bor	только, лишь только; у меня есть только словари
faqir	бедный, неимущий
fidoyi	1) доброволец (воин); 2) самоотверженный, преданный (какой-либо идее)
fikr; ~ qilmoq; ~dan qaytmoq —	мысль; мыслить, думать; отказываться от какой-либо мысли; раздумывать

fil  
firibgar  
foiz; gapingiz yuz ~ to'g'ri  
foйда; ~si yo'q; foyda ko'rmoq  
fol; ~ ochmoq  
fors; ~ tili  
fosh; ~ qilmoq; ~ bo'lmoq  
fursat; ~dan foydalanmoq  
futur; ~ yetkazmoq; sog'lig'ining ~i ketdi  
fuqaro

## G

gavdali

слон  
плут, мошенник; обманщик  
процент; вы правы на сто процентов  
1) польза, выгода; толк; бесполезно;  
2) прибыль, барыш; получать прибыль  
гадание; предсказание; гадать,  
предсказывать  
перс, персиянин / персидский;  
персидский язык  
явный, гласный; разглашённый;  
разоблачать, вскрывать; обнаруживать-  
ся, вскрываться, получать огласку  
время; момент; удобный случай;  
воспользоваться удобным случаем,  
моментом  
ущерб, повреждение; наносить  
ущерб; его здоровье ухудшилось  
1) жители, народ; 2) подданные,  
граждане; 3) простой (непри-  
вилегированный) народ

рослый, крупный, дородный

gavjum	многолюдный, густонаселённый
gavhar	1) драгоценный камень; 2) жемчуг
gadoy	нищий, попрошайка
gazak; gazak olmoq	воспаление, нагноение; воспаляться, гноиться
gazak o't	ромашка аптечная
gazanda	общее название жалящих (скорпионы, змеи, осы и т.п.)
gazlama	мануфактура, ткань, материя
gal; birinchi galda	очередь; черёд; в первую очередь, первым делом
gap; bu boshqacha gap	1) слово, слова, речь; 2) фраза, предложение; это дело другое
gapdon	1) краснобай, говорун; 2) бойкий на язык
garmdori; mayda garmdori	красный стручковый перец; молотый перец
garov; garovga qo'ymoq	залог, заклад; закладывать (вещи, ценности)
gavpechak	<i>бот.</i> вьюн заборный
giyohvand	наркоман
gilam	ковёр
gilos	черешня (дерево и плоды)

gina  
govmichcha  
guvoh  
guvohlik bermoq  
guvohnoma  
gugurt; gugurt cho'pi  
gul  
gulqog'oz  
gumon; birovdan gumon qilmoq

gurunch, guruch  
guruh  
go'dak  
go'l  
go'sht

## Н

ha; Siz kelasizmi? — Ha, albatta  
kelaman. ~mi, yo'qmi? —  
havo; toza ~; ~ yo'li; ~ ochiq; ~ bulutli

обида  
ячмень (на глазу)  
свидетель, очевидец  
свидетельствовать  
удостоверение, свидетельство  
спички; спичка  
1) цветок; 2) орнамент, узор  
обои  
сомнение, подозрение; подозревать  
кого-либо  
рис; (рисовая крупа)  
группа  
младенец, грудной ребенок  
наивный человек; простак  
мясо

хорошо, ладно, да; Вы придёте? — Да,  
обязательно приду. “да” или “нет”?  
воздух / воздушный; чистый воздух;  
воздушное сообщение; ясная погода;  
пасмурно

hayot; oilaviy ~ ; ~ uchun kurash

hajm; ish hajmi

hazil; qaltis ~; ~ bilan

hayvon; yirtqich ~lar

hal qilmoq; bu masala hal bo'ldi

halol; halol pul

hamkorlik

hamshahar

har; har xil

harakat

harorat; quyoshning ~i; ~i baland

hisob; og'zaki ~; ~ qilmoq

hozir

hol-ahvol

homiy; ~ bo'lmoq

hosil; mo'l ~

жизнь; существование; семейная жизнь; борьба за существование объём; вместимость; объём работ шутка / шугливый; злая шутка; шутя животное, зверь / звериный: дикие животные

решить; этот вопрос решён честный, приобретенный честным путём: честно заработанные деньги содружество, сотоварищество земляк, человек из одного города (с кем-либо)

каждый, всякий; разные движение; действие, усилие жар: тепло; температура; солнечное тепло; у него высокая температура счёт, подсчёт; устный счёт; подсчитывать

сейчас состояние здоровья; житьё-бытьё покровитель, меценат, защитник; покровительствовать урожай/урожайный; обильный урожай

hotam	щедрый, великодушный
hujjat; ~ ko'rsatmoq	документ, удостоверение; предъявлять документы
huzur-halovat	удовольствие и покой; спокойствие и наслаждение
hukm; jiddiy ~	юрид. решение (судебное); приговор; суровый приговор
hunar; hunarmand	ремесло; ремесленник
hurlik	свобода, вольность
hurmat; ~ qilmoq	почёт, уважение; уважать
hush; bemor ~idan ketdi	чувство, сознание; больной потерял сознание
hushyor; ~ bo'l	бдительный, чуткий, трезвый; будь бдителен
hushtak; ~ chalmoq	свист; свистеть
ho'l	мокрый, влажный

## I

iborat; ...dan, iborat bo'lmoq; besh kishidan iborat	состоит из ...; состоит из пяти человек
ibratli	поучительный, назидательный
ivitmoq	1) размачивать, мочить; 2) заквашивать

idish-tovoq	разная обеденная посуда: миски-пиалы; чашки-ложки
idora; idora qilmoq	правление, учреждение, контора; управлять
ijara; ijaraga o'tirmoq	наём, аренда; снимать квартиру
ijro; ijro qilinmoq	исполнение, выполнение; исполняться, приводиться в исполнение
iz; izdan chiqmoq	1) след, следы; 2) колея, русло; портиться, сходиться с рельсов
izma-iz	последовательно; не отставая, след в след
izsiz	бесследно
izg'irin	холодный, пронизывающий ветер
ilgak; eshikning ilgagi	1) крючок, защелка; дверной крючок; 2) вешалка (петля, пришитая к одежде, за которую её вешают)
ilgari; bundan besh yil ilgari	раньше, прежде, до, перед; пять лет тому назад
iltimos; iltimos qilmoq	просьба; просить кого-либо сделать что-либо
imorat	здание, постройка
ingichka	тонкий

insof  
inqiroz; ~ga uchramoq  
  
ipak; ipak ro'mol  
irim  
irimoq  
is  
isbotlamoq  
isitma  
iflos; iflos qilmoq  
ichimlik  
ish; ishlar qalay?  
ishtaha  
ishbay; ~ asosida haq to'lash

## J

jabrlanmoq  
jabrlanuvchi  
  
javdar (i); javdar un  
javob; javob bermoq

честность, справедливость  
1) упадок, регресс; прийти в упадок;  
2) обанкротиться; вырождение,  
прекращение  
шёлк; шёлковый; шёлковый платок  
вера в приметы, суеверие  
1) гнить, разлагаться; 2) гноиться  
1) запах 2) копать, угар  
доказывать  
высокая температура, жара  
грязный, грязь; пачкать  
напиток  
работа, труд; как дела?  
аппетит  
сдельщина; сдельная оплата

страдать  
1) пострадавший; 2) *юр.* по-  
терпевший, угнетаться, притесняться  
рожь, ржаной; ржаная мука  
1) ответ; ответный 2) разрешение;  
отвечать, давать ответ, отпустить,  
разрешать уйти

jadval	таблица, расписание
jazo; jazoga tortmoq	наказание, кара; привлекать к ответственности
jaydari	1) местный; 2) <i>домаш.</i> своего изготовления; 3) <i>перенос.</i> простой; простой человек
jaydari odam	ливень, проливной дождь
jala	перекупщик, барышник
jallob	1) итог; 2) все, весь, всё; итого, всего
jam; jami	накопления, сбережения
jamg'arma	чабёр (однолетнее пахучее растение)
janbil	бой, битва
jang	юг, южный
janub	1) рана, ранение; 2) нарыв; <i>разг.</i> "сибирская язва"
jarohat; yomon jarohat	<i>бот.</i> пастушья сумка; челюсть
jag'-jag'; jag'	злоба, злость; со злостью; рассердить
jahl; jahl bilan; jahlini chiqarmoq	мир, вселенная
jahon	латунь, латунный
jez	1) печень; 2) близкий родственник
jigar	серьёзный, существенный; серьёзный
jiddiy; jiddiy tus	оборот
jizzaki	вспыльчивый, раздражительный

jim  
jimjiloq  
jingalak; ~ soch

jindak  
jinni  
jinoiy; jinoiy javobgarlik

jiyan  
joy  
joylamoq  
juda; juda ham (judayam)  
juma  
jun  
juft  
jo'namoq; jo'nab ketish

## К

kabob  
kavlamoq  
kayfiyati yo'q

тихо, бесшумно; тихий, безмолвный  
мизинец  
1) кудри, кудрявый; кудрявые  
волосы 2) завиток  
чуть-чуть  
сумасшедший, безумный, дурак  
преступный, уголовный; уголовная  
ответственность  
племянник, племянница  
1) место; 2) должность; 3) местность  
помещать, устраивать, размещать  
очень, весьма; очень даже, чересчур  
пятница, пятничный  
шерсть;  
пара  
отправляться; отъезд

шашлык  
рыть, копать  
не в настроении, не в духе;  
невесёлый, скучный

kakku  
kalla  
kalxat  
kam; soat chorakta kam besh

kambag'al  
kam daromad  
kam-ko'st;  
kam-ko'stini to'ldirmoq

kampir  
kamchiqim  
kamqon  
kaptar; tinchlik kaptari  
kar  
kaft  
kiyim, kiyim-kechak; oyoq kiyimi  
kuz; kech kuz  
kukun  
kulgili; ~ voqea

kumush  
kun; ish kuni

кукушка  
голова (животного и человека)  
коршун  
мало, малый; недостаточный; без  
четверти пять  
бедняк, бедный  
малодоходный, малоприбыльный  
недостатки; недоделки, пробелы;  
восполнять пробелы, устранять  
недостатки  
старуха  
недорогой, требующий мало затрат  
малокровный, анемичный  
голубь; голубь мира  
глухой  
ладонь  
одежда; обувь  
осень; поздняя осень  
порошок, пыль, пудра  
смешной, смехотворный; смешной  
случай  
серебро  
день; рабочий день

kunbay; ~ ish  
kungaboqar  
ko'zoynak; ~ tutmoq (taqmoq)  
ko'ylak  
ko'kalamzor  
ko'krak; ~ qafasi  
ko'l  
ko'lanka; daraxtlar ko'lankasida

## L

lab  
lavlagi; qandlavlagi  
laylak  
lalmikor  
landavur  
latta  
  
lattafurush  
laqab  
laqma  
liqillamoq  
loy

подённый, подённо; поденная работа  
подсолнечник; подсолнух  
очки, носить (надевать очки)  
рубашка, сорочка  
луг; место с зелеными насаждениями  
грудь; грудной; грудная клетка  
озеро  
тень; сень; в тени деревьев

губа; губы  
свёкла; свекольный; сахарная свёкла  
аист  
богарный, неполивной  
неповоротливый, бестолковый  
1) тряпка;  
2) *перенос.* мямля, разиня  
старьёвщик  
прозвище, кличка  
легковерный  
шататься, вертеться  
жидкая глина

loyqa  
lola  
lof; lof urmoq  
loqaydlik; ~ bilan

luqma; luqma tashlamoq

lo'li; ~ xotin  
lo'nda; lo'nda qilib gapirmoq

lo'ppi; ~ yuzlar  
la'l  
la'nat; ~ o'qimoq, aytmoq  
lahza; u bir lahzada g'oyib bo'ldi

lip etib  
lip-lip qilmoq  
liq to'la

## М

mablag'; ~ ajratmoq  
mavsum

муть; ил; осадок  
тюльпан  
преувеличение; болтовня; хвастать  
апатия, безразличие; беззаботность;  
безразлично, равнодушно  
1) кусок или горсть (о пище);  
2) реплика; бросать реплику  
цыган; цыганка  
лаконичный, ясный, конкретный;  
говорить коротко и ясно  
пухлый; полненький; пухлые щёки  
рубин, яхонт  
проклятие; проклинать  
миг, мгновение; момент; он мгновенно исчез  
быстро, ментально  
мигать, мерцать  
совершенно полный

денежные средства; выделять средства  
сезон, время года

majlis; ~ o'tkazmoq

majnuntol

maza

mazmun

mayda; mayda yomg'ir; mayda pul

maktab; ~ bolasi

maosh

masalliq

masxaraboz

meva

mehmonxona

mehnat; qo'l mehnati

mehribonlik; ota mehribonligi

mehribonlik qilmoq

mis; ~ ko'za

mol; qoramol; keng iste'mol ~ lari

movut

заседание, собрание; проводить собрание

плакучая ива

вкус; вкусовые качества

содержание, смысл

мелкий, некрупный; мелкий дождь;

мелкие деньги, мелочь

школа; школьный; школьник

заработок; заработная плата

продукты, припасы

1) клоун, скоморох, шут; 2) комик,

шутник

плод, фрукт; ягоды

гостиница

труд, работа; ручная работа

1) любовь; отцовская любовь; 2) бла-

госклонность, доброта; нежность

проявлять доброту, любовь, нежность

медь; медный кувшин

1) скот; крупный рогатый скот;

2) товар(ы), товары широкого

потребления

сукно

moyana  
muassasa  
muvozanat; ~ saqlamoq  
muddat; ~ idan ilgari; qisqa muddatda

mukofot  
mulk; ko'chma mulk; shaxsiy mulk

mumkin; ~ qadar; mumkin emas

murabbo  
muxbir  
muhr  
mo'may

## N

nabira  
navbat; ~ bilan; ~dan tashqari  
nazorat; texnika nazorati;

nazorat qilmoq  
nam

зарплата  
учреждение  
равновесие; удерживать равновесие  
срок; досрочно; в течение короткого  
срока  
награда; премия  
имущество; собственность; движимое  
имущество; личная собственность  
возможный, вероятный; возможно;  
по (мере возможности); нельзя  
варенье; джем;  
корреспондент  
печать  
солидный; немалый, круглый (о сум-  
ме денег)

внук, внучка  
очередь; по очереди; вне очереди  
надзор, присмотр, наблюдение;  
контроль; технический контроль;  
присматривать, контролировать  
сырой; влажный

namoyish  
narsa; har xil ~ (lar)  
natijada  
nafaqaxo'g'  
  
naqd; ~ pulga  
necha?  
nechanchi?  
  
nima?; nima uchun?, nimaga?  
nodir  
nonushta; ~ qilmoq  
noaniq; ~ javob  
  
nogiron; nogiron bo'lib qolmoq  
norasida  
  
nordon  
norozi  
notanish  
noto'g'ri  
  
nohaq

демонстрация  
вещь, предмет; разные вещи  
в результате  
лицо, получающее алименты или  
пособие  
наличный; за наличный расчёт  
сколько?  
который? (по счёту); какой? (по  
порядку)  
что? какой?; почему, зачем?  
редкий  
завтрак; завтракать  
1) неточный; неточно; 2) неопре-  
деленный; неопределенный ответ  
увечный; инвалид; стать инвалидом  
несовершеннолетний; малолетка;  
дитя, ребенок  
кислый, кисло-сладкий  
1) недовольный, 2) несогласный  
незнакомый, неизвестный  
неправильный, неверный;  
неправильно, неверно  
незаконный, неправый; незаконно,  
не по праву

nohaq ayblamoq  
nur; oftob nurlari; nur kasali; ko'z nuri

nusxa; gazlama nusxalari; asl nusxa

nuqson; jismoniy nuqson

nuqta; nuqtayi nazar; nuqta qo'ymoq

## O

obod;  
obod shahar  
obuna;  
obuna bahosi  
ovoz; ovozingni o'chir!; ovoz bermoq

ovqat; ovqatdan oldin  
odam; odamlar  
odamshavanda

odat; urf-odatlar

несправедливо обвинять (кого-либо)  
луч; солнечные лучи; лучевая  
болезнь; свет очей (о дорогом  
человеке)  
образец; образцы тканей; подлинник,  
оригинал  
недостаток; дефект; физический  
недостаток  
точка; точка зрения; ставить точку

благоустроенный, населённый;  
благоустроенный город  
подписка (на печатные издания);  
подписная цена  
голос, звук; замолчи!; отдавать свой  
голос, голосовать (за кого-либо)  
пища, еда; перед едой  
человек; люди  
порядочный, благородный (о чело-  
веке)  
обычай; привычка; обычай

oddiy	обычный; обыкновенный; простой несложный
oyoq; oyoq kiyimi	нога, ноги; обувь
oziq; oziq-ovqat; ruhiy oziq	пища; продовольствие; духовная пища
ozod; soliqdan ~ qilmoq	свободный; освобожденный; освобождать от налога
ozg'in; ozg'in qo'llar	худой, худошавый; худые руки
oila; ~ a'zolari	семья; члены семьи
oy	1) луна, месяц; 2) месяц (часть года)
oyna	1) стекло; 2) зеркало
oldi-berdi	взаимный обмен, взаимные расчёты;
oldinga; oldinga qarab yurmoq	вперёд; идти вперёд
olma	яблоко
omma	масса (людей)
omad	удача, успех
orzu	желание, мечта
ortiq	лишний; больше, лучше
orqali	посредством чего-либо
orqavorotdan	за глаза; через третье лицо
osmon	небо
oson	лёгкий, нетрудный; легко, нетрудно
ot	1) лошадь, конь; 2) имя, название

otdosh  
oxirgi  
och  
oshpaz  
og'iz  
og'ir  
oshirma

**P**

payt; kechki payt  
pakana  
pana; daraxt panasida  
panja  
parvo; parvo qilish kerak  
parvoyi falak  
parvona  
pardoz  
parranda

тезка  
последний, конечный  
голодный  
повар  
рот  
1) тяжелый 2) трудный  
кислый, дрожжевой

момент; время, пора; вечерняя пора,  
вечернее время  
низкий (о росте человека), малорослый  
прикрытие, укрытие; под прикры-  
тием дерева  
кисть руки; пятерня; лапа  
забота, попечение; внимание; надо  
заботиться;  
беззаботный  
ночная бабочка, мотылёк  
1) отделка, полировка; шлифовка;  
2) макияж  
птица (домашняя)

parcha

parhez; parhez qilmoq

pasaymoq; mollarning bahosi ancha

pasaydi

past-baland; past-balandni bilmoq

pat; paryostiq

pattachi

peshana; keng ~; peshana teri to'kmoq

peshin; vaqt peshin bo'ldi

peshtaxta

piyoda; ~ so'qmoq

pilla

pista

pichan; pichan o'rish mashinasi

pichoq; osh pichoq

pishirmoq; dimlab pishirmoq

pishiq; ~ g'isht;

1) кусок, кусочек; 2) клочок, лоскуток; 3) отрывок (произведения)  
диета; воздержание в еде; соблюдать диету

снижаться, понижаться; цены на товары значительно снизились  
неровный, пересеченный; знать ходы и выходы, быть в курсе дела  
перо (птичье); перьевая подушка

1) кондуктор (в общественном транспорте) 2) сборщик налога с торговцев на рынке  
лоб; лобный; широкий лоб; трудиться в поте лица

полдень; наступил полдень  
прилавок

пешком; пеший; пешеходная тропа  
кокон, шелковичное сырьё  
фисташка (плод и дерево)

сено; сенной; сенокосилка  
нож; кухонный нож

варить, готовить, печь; тушить пищу  
1) жжёный; жжёный кирпич; 2) сезон созревания (хлебов, плодов и т.д.)

qovun pishig'i  
pul; pulsiz

сезон созревания дынь  
деньги; бесплатный; без денег

## Q

qadrli; ~ mol; ~ mehmon

1) ценный; ценный товар; 2) почтенный, уважаемый, уважаемый гость  
куда? где?; откуда?

qayerga?; qayerda?; qayerdan?  
qayla  
qaynamoq; qaynagan suv

приправа к пище, соус, гарнир  
1) кипеть; кипяченая вода;  
2) вариться (о пище)

qaytim; ~iga bitta lotereya bileti oldim

сдача; вместо сдачи я взял один лотерейный билет

qaychi; tok ~  
qalbaki; ~ pul; ~ tabassum

ножницы; садовые ножницы

qalin; ~ taxta; ~ o'rmon; ~ do'st

1) поддельный; фальшивые деньги  
2) лицемерный; лицемерная улыбка  
1) толстый, плотный; толстая доска;  
густой лес; 2) *перенос.* близкий,

qand; ~ kasalligi

закадычный; близкий друг  
кусковой сахар, рафинад; сахарный диабет

qanday?; qanday qilib bu yerga keldingiz?

как?, каким образом?; как вы сюда приехали?

qarzdor  
qari; ~ odam  
qiziq;  
qiziq voqea  
qiyin; ~ savol  
qimmat; ~ narsa  
qimor; ~ o'ynamoq  
qirov; ~ tushgan  
qirqmoq  
qism; hosilning bir qismi; mashina  
qismlari  
qistirgich  
qisqa  
qisqich  
  
qichqiriq  
qishin-yozin  
qovoq  
qovun  
qoida; ko'cha harakati qoidalari  
  
qolmoq; uyda ~; hamma ish menga  
goldi

должник  
достигший старости, старый человек  
интересный / интересно; интересный  
случай  
трудный / трудно; трудный вопрос  
дорогой, ценный / дорого; дорогая вещь  
азартная игра; играть в азартные игры  
иней; заиндевелый  
резать, срезать, отрезать  
1) часть, доля; часть урожая;  
2) деталь; детали машины  
зажим, скрепка  
короткий; краткий  
1) щипцы, клещи; 2) пинцет;  
3) клешня (у рака)  
крик  
зимой и летом  
тыква  
дыня / дынный  
правило; норма; правила уличного  
движения  
оставаться; остаться дома; все дела  
остались за мной (на меня)

qon; ~ bosimi  
qora; ~ bo'yoq; ~ yer

кровь / кровяной; кровяное давление  
чёрный; чёрная краска; чернозем

## R

ravo; Nahot meni faqat shunga munosib  
deb o'ylaysan?

1) допустимый, дозволенный;  
2) соответствующий, подобающий,  
достойный. Неужели ты считаешь,  
что я достоин только этого?

ravshan  
razil

светлый, яркий, ясный  
подлый, мерзкий, низкий; пошлый;  
презренный

razm: ~ solmoq, ~ qilmoq; ~ solib  
qaramoq

присматриваться; смотреть с вни-  
манием

rais

председатель

ramz; oq kaptar — tinchlik ramzi

символ; белый голубь — символ мира

rang; och sariq rang

цвет; колор; тон; светло-жёлтый цвет

rangdor; rangdor chit; ~ qog'oz

цветной; пёстрый; цветной ситец;  
цветная бумага

rangpar

бледный (о цвете лица)

rasm

1) рисунок, изображение,  
иллюстрация, картинка

rasm	2) обычай; обряд
rasm bo'lmoq	становиться обычаем
rasmiy	официальный, формальный
rasmiy hujjat	официальный документ
rasmiylashtirmoq; shartnomani rasmiylashtirmoq	оформлять; придавать официальную форму; оформлять договор
rassom	живописец, художник
rasta	ряд лавок, торговый ряд
raqam; arab raqamlari; tartib raqami	1) цифра; цифровой; арабские цифры 2) номер, порядковый номер
raqib	1) конкурент, соперник; 2) противник
siyosiy raqiblar	политические противники
raqobat	конкуренция; соперничество
raqobat qilmoq	конкурировать, соперничать
rahbar	руководитель
rost	правильно, верно; правильный, правда
rezavor; ~ mollar	1) мелкий, мелочной; мелочной товар; мелочные товары; 2) зелень (употребляемая в пищу)
ruxsatnoma	письменное разрешение; виза

## S

sabab; sabab qilib ko'rsatmoq

sabab shuki ...

sabzavotchi

sabzavot do'koni

sabzi

savdo;

ko'tara savdo; chakana savdo

sadaqa

sayqal; sayqal beruvchi

sal

salom

samimiy

sanchqi

san'at

sara

sariyog'

sariq; tuxum sarig'i

причина; мотив, повод; указывать  
причину

причина (заключается) в том, что ...

1) огородник; овощевод;

2) продавец овощей, зелени  
овощная лавка

морковь

торговля, торг; купля-продажа;

оптовая торговля; розничная  
(мелочная торговля)

милостыня, подаяние, подачка

полировка, шлифовка; отделка;

шлифовщик, полировщик

чуть-чуть; немножко, едва, слегка

привет, приветствие

искренний; отзывчивый

вилка

искусство

отборный

масло (сливочное и топленое)

жёлтый; желток яйца

sarmoya;  
sarmoya orttirmoq  
sekin  
sepkil  
sigir; ~ sog'uvchi  
sidirg'a; ~ duxoba

sir  
sifat  
soat; ~ necha?

sovuq  
soliq; ~ varaqasi  
son; ~ i yo'q; ~-sanoqsiz

soxta;  
soxta hujjat  
sochiq  
suv  
suvoqchi  
sudramoq; ishni sudramoq

капитал; денежные средства;  
наживать капитал  
медленно, тихо; медленный, тихий  
веснушки  
корова; доярка  
1) однотонный, монотонный;  
2) гладкий, сплошной; гладкий,  
однотонный бархат  
тайна, секрет  
качество, свойство  
час, время; сколько времени?  
холодный, морозный (о погоде);  
холодно  
налог; подать; налоговое извещение  
число; количество; или  
бесчисленный, бессчетный  
поддельный, подложный, фальшивый;  
фальшивый документ  
полотенце, салфетка  
вода; водный, водяной  
штукатур  
волочить, тащить; затягивать дело,  
тянуть волынку

surunkasiga  
sut; sigir suti

бесперывно; постоянно  
молоко; молочный; коровье молоко

## T

tabrik  
tavsiyanoma  
tadbirkor

поздравление; поздравительный  
рекомендация (письменная)  
предприниматель

taklifnoma  
talon-taroj  
tamom; ~ bo'lmoq

приглашение (письменное)  
разграбление; разбазаривание  
конец; кончатся, заканчиваться

tana; ~ a'zolari  
tanish-bilish  
taraf; o'ng ~

тело, туловище; части тела  
знакомый; приятель; разные знакомые  
сторона, направление; правая  
сторона

tarbiya; ta'lim-~ ishlari

воспитание; воспитательный; учебно-  
воспитательная работа

tarjima  
tejamoq; elektr energiyasini ~

перевод (на другой язык)  
беречь, экономить; экономить  
электроэнергию

tez; tez-tez  
tergov

быстрый, скорый; часто  
следствие, дознание

terim	сбор, уборка урожая
tilxat	расписка, подписка (письменное обязательство)
titramoq	трястись, дребезжать, дрожать
tish; tish og'rig'i	зуб, зубной, зубная боль
tovuq; ~ go'shti	кураца; курятина
toza; ~ kiyim	чистый, свежий, опрятный; чистая одежда
tom; tunuka tom	крыша, кровля; железная крыша
tortmoq; tortib olmoq;	тянуть; натягивать; отобрать;
javobgarlikka tortmoq	привлекать к ответственности
tosh; qimmatbaho ~ lar	камень / каменный; драгоценные камни
tog'a	дядя со стороны матери
tuvak; sopol ~	горшок; глиняный горшок
tuzatmoq;	исправлять, поправлять;
talaffuzni tuzatmoq	поправить произношение
tuzlamoq; bodring ~	солить; засаливать; засаливать огурцы
turmoq	1) стоять; 2) жить, проживать
turar joy	жилище, адрес
tutun; oshxona ~ ga to'ldi	дым, дымок; чад; кухня наполнилась дымом
tuxum	яйцо

tushunmoq; endigina tushundim

tug'ma;

tug'ma soqov

to'xtamoq; to'xtash joyi

понимать, осознавать; я только  
теперь понял

врожденный; от рождения;

немой от рождения

остановиться; остановка

## U

uvoq; non uvog'i

udum

uzatmoq;

qo'l uzatmoq

uzoq; teatr uzoq emas; uzoq yo'l;

uzoq qarindosh

uzuk; oltin ~

uzum;

bir bosh uzum

uzun; ~ arqon; ~ kun

uy; g'ishtin ~; uy ishi

крошка, крошки (хлеба, какой-либо  
пищи); крошки хлеба

обычай, обряд

протягивать; подавать, передавать;

протягивать руку

1) далёкий, далеко; театр недалеко;

2) дальний, далёкий; далёкий путь;

дальний родственник

кольцо, перстень; золотое кольцо

виноград (плоды); виноградный;

кисть винограда

длинный, долгий; длинная веревка;

долгий день

дом, жильё; квартира; кирпичный

дом; домашняя работа

uyqu; ~ aralash; uyqusizlik

uka

ulama; ulama oyoq

ular; ~ bilan birga

ulgurji; ~ savdo

ulush; ~iga tushgan vazifa

ulfat

umid; ~ini uzmoq

umr; uzoq umr; bir ~  
umuman; ~ aytganda

un; bug'doy ~i  
undirish; soliqlarni ~

urinmoq  
urishqoq

urmoq; qarsak urmoq

сон; спячка / сонный; сквозь сон;  
бессонница

младший брат

накладной; наставной; протез  
они; вместе с ними

оптом, гуртом; / оптовый; оптовая  
торговля

1) часть, доля, пай; выпавшая на его  
долю задача; 2) надел (земельный)

1) дружба, дружеская привязанность  
2) друг, приятель

надежда, чаяние; терять надежду,  
отчаиваться

жизнь; век; долгая жизнь; всю жизнь  
вообще, в общем, в целом; вообще  
говоря

мука; пшеничная мука

взыскание, взимание; взимание  
налогов

стараться, делать попытки  
драчливый; / драчун, забияка,  
скандалист

бить, ударять; ударять в ладоши,  
аплодировать

uskuna

ust; ustiga; ustida; ustidan

usta;

usta yollash

ustama; ustamasiga;

ustama foyda

uxlamoq; uxlab qolmoq

uchrashuv; tasodifiy ~

uchuvchi

ushlanmoq

uyushqoq

uyalmoq

1) оборудование, оснащение;

2) инвентарь, комплект инструментов  
верх, верхняя часть; на; поверх; на,  
сверху; над, сверху

мастер; знаток своего ремесла;

нанимать мастеров

надбавка, прибавка; в придачу;

сверхприбыль

спать; заснуть, проспать

встреча; свидание; случайная встреча

лётчик, пилот

быть схваченным, задержанным

организованный, объединенный

стыдиться

## V

va

vabo

vazn

vayrona

varaq

соединит. союз “и”

холера

вес

развалины, руины

лист, листы (бумаги)

vasiy	опекун
vasiyatnoma	завещание (письменное)
vaqt	время
vaqtincha	временно
vijdon	совесть, честь
vositachi	посредник, посредствующее лицо
voqea	событие, происшествие
vatandosh	соотечественник
va'da; va'da bermoq	обещание, давать обещание
voha	оазис, долина
vahimachi	паникёр, тот, кто преувеличивает трудности
vazifa	задача; задание (поручение)
vahshiy	дикий, свирепый, зверский
vijdon; sof ~ ; ~ azobi;	совесть, честь; чистая совесть; угрызения совести;
vijdonan	честно, добросовестно
viloyat	провинция, область / областной
vodiy; ~ ko'li	долина; долинное озеро
voz: ~ kechmoq;	отказываться, отступить;
merosdan voz kechmoq	отказываться от наследства
vosita; vosita aloqalari	орудие, средство; средства связи
voqea	событие, случай

vujud; uni butun ~im bilan yomon  
ko'raman;

vujudga kelmoq

## X

xabar; xush ~; ~ qilmoq, ~ bermoq

xavf

xavfda (xavf ostida) qolmoq

xazon

xayriya jamiyati

xalq

xalqaro; ~ munosabatlar

xarajat; ~ qilmoq

xat; yumaloq ~

xizmat

xol

существо; весь организм;  
существование; всем существом  
своим я ненавижу его;  
появляться, возникать

весть, известие; извещение,  
сообщение; добрая весть; извещать,  
сообщать, ставить в известность  
опасность, угроза (чего-либо)  
находиться в опасности  
листопад; осенние сухие (опавшие)  
листья  
благотворительное общество  
народ  
международный, международные  
отношения  
расход; трата, издержки; тратить,  
расходовать (деньги)  
письмо; анонимное письмо  
служба, работа, должность  
родинка, родимое пятно

xola	тётя (со стороны мамы)
xom; ~ go'sht; ~ tarvuz	1) сырой, сырое мясо; 2) неспелый, незрелый; неспелый арбуз
xona; yorug' ~	комната, помещение, светлая комната
xor-zor	впавший в нужду, терпящий нужду или унижение
xorijiy; ~ davlat	1) внешний; 2) иностранный, зарубежный; иностранное государство
xotin; beva ~; xotin-qizlar	жена, женщина; вдова; женщины
xotira;	память (способность помнить)
Xotira kuni	День памяти
xohlamoq	желать, хотеть
xudojo'y	набожный, религиозный, благочестивый
xullas; ~ hamma ish joyida bo'ldi	словом, одним словом; итак; словом, всё обошлось благополучно
xulosa; men shunday ~ga keldim	1) итог, вывод; 2) заключение; я пришёл к такому заключению
xunuk; ~ odam;	1) некрасивый, невзрачный; некрасивый человек; 2) <i>перенос.</i>
xunuk ishlar	некрасивый; неблагоприятный; неблагоприятные дела

xursand; ~ bo'lmoq; u sendan xursand

xushmanzara; ~ joylar

xushomad;

xushomad qilmoq

xo'jalik;

xo'jalik mollari

радостный, весёлый; довольный  
радоваться; он доволен тобой

красивый, живописный;

декоративный; живописные места

лесть, заискивание; комплимент;

льстить, угождать

хозяйство / хозяйственный;

хозяйственные товары

## Y

yigit

yil

yilbay

yirik; yirik olim

yiroq

yirtiq-yamoq

юноша, парень

год

погодный, оплачиваемый по годам,  
раз в год

1) крупный, большой;

2) значительный, видный; видный  
ученый; 3) многочисленный

даль, дальний; отдаленный, далёкий;  
далеко

1) рвань, тряпьё;

2) латанный, перелатанный

yiqlilmoq  
yig'im  
yig'im-terim  
yig'indi;  
shart-sharoitllar yig'indisi  
yig'lamoq  
yig'moq  
  
yo'l; yo'l yo'q  
  
yo'lkira; yo'l haqi  
yo'ldosh  
yo'l-yo'l; ~ chit  
yo'lka  
yo'lovchi  
yo'rgak  
yo'tal; quruq yo'tal; ko'k yo'tal;  
yo'tali tutdi  
yo'q; menda yo'q; yo'q qilmoq  
yo'qotmoq; pul yo'qotmoq; u o'zini  
yo'qotib qo'ydi  
  
yo'qchilik; u yo'qchilikda katta bo'lgan

падать, упасть, свалиться  
сбор (денежный или вещевой)  
уборка (урожая)  
совокупность, сумма;  
совокупность условий  
плакать, рыдать  
собирать; убирать; складывать;  
копить  
1) дорога, путь; 2) строка; 3) лента  
(длинная, полоса); путь закрыт  
плата за проезд  
спутник, попутчик  
полосатый; ситец в полоску  
тротуар  
путник  
пелёнка  
кашель; сухой кашель; *мед.* коклюш;  
он стал кашлять  
нет; у меня нет; уничтожать  
1) терять, потерять; терять деньги;  
он растерялся; 2) уничтожать;  
истреблять  
бедность, нужда; он вырос в  
бедности

yo'g'on; ~ qalam; ~ tovush

yo'g'on chiqim, katta xarajat

## Ya

yakka; men ~ o'zim kelaman

yakkama-yakka

yakkamoxov

yakun; ~ yasamoq

yakunlamoq

yakshanba

yalamoq

yalang; ~ oyoq;

yalang yer

yalinchoq

yalpi; ~ mahsulot; ~ safarbarlik

1) толстый, полный; толстый карандаш; 2) низкий, грубый; грубый, низкий голос; 3) трудный, тяжелый крупный расход

один; я приду один

один на один; наедине

бирюк, нелюдимый человек

итог; подводить итог

подытоживать, заканчивать;

обобщать

воскресенье

лизать, облизывать

1) голый, обнажённый; босой, босоногий; босяк; 2) голый, не имеющий растительности на поверхности; голая земля

1) умоляющий, упрасивающий;

2) *неодобр.* льстивый, угодливый / льстец

1) общий; валовой / сплошь; валовая

yalpiz; ~ hidi  
yalpoq;  
yalpoq burun  
yalqov  
yalhak  
yamoq;  
yamoq kiyim  
yam-yashil  
yana;  
ertaga yana kelaman  
yangi; ~ gazeta; ~ non

yangilik  
yaproq; ~ yozmoq; bir varaq qog'oz

yara; pichoq ~si

yarashmoq  
yarim; kun ~ida; kun yarmi

продукция 2) массовый, тотальный  
тотальная мобилизация  
мята / мятный; мятный запах  
плоский; приплюснутый;  
приплюснутый нос  
лентяй, лодырь  
простодушный (о человеке)  
заплата / заплатанный;  
заплатанная одежда  
ярко-зелёный  
опять, ещё, снова;  
завтра приду снова  
1) новый; новое здание; 2) свежий;  
свежая газета, свежий хлеб  
новость; новшество  
1) лист растения; распускать листья  
(на дереве) 2) листок (бумаги); лист  
бумаги  
рана, ранение / нарыв, язва; ножевое  
ранение  
мириться; заключить перемирие  
половина; пол-; полу-; в середине  
дня; полдень

yasama; ~ soch  
yax; ~day sovuq  
yaxshi  
yashamoq  
yashin  
yashirmoq  
yaqin; ~ do'st

самодельный, искусственный; парик  
лёд / ледяной; холодный, как лёд  
хороший, добрый  
жить, существовать  
молния  
прятать, скрывать  
близкий / близко; близкий друг

## Ye

yelvizak  
yelib-yugurmoq

сквозняк  
действовать энергично, быстро;

yelim

обивать пороги, носиться  
1) клей; 2) *разгов.* прилипчивый,  
надоедливый, назойливый

yelka  
yelkama-yelka  
yelpig'ich

плечо  
плечом к плечу

yem  
yemoq  
yeng; yeng shimarmoq  
yengiltak

веер; опахало  
зерновой корм (для скота)  
кушать, есть  
рукав; засучить рукава  
1) легкомысленный; 2) очень  
лёгкий, лёгонький

yer; bu yerda; u yerda

yerlik

yerto'la

yesir; yesir bo'lib qolmoq

yetaklamoq

yetakchi

yetar-yetmas

yetim; chin yetim

yetmoq

yetuklik

yechmoq

yeyarmon-icharmon

## Yo

yov

yovvoyi; yovvoyi daraxtlar

yovuz; yovuz niyat

yoz; yoz fasli

yod

1) земля (земной шар); 2) почва, грунт; 3) место; здесь; там

местный (коренной) житель

1) подвал, погреб; 2) землянка  
вдова; овдоветь, остаться вдовой  
вести (за собой)

ведущий, руководящий

почти, около; без малого

сирота; круглый сирота

1) хватать, быть достаточным;

2) доходить, достигать

зрелость; совершенство

1) развязывать; расстёгивать; снимать  
(обувь); 2) решать (задачу)

любитель поесть-попить

враг, недруг, противник

дикий; дикорастущие деревья

злой, злобный, злой умысел

лето; летний сезон, летнее время

память

yodgorlik	память, памятник, реликвия
yod olmoq	учить наизусть
yoymoq	писать, написать, записать
yoyuq	расстилать; развешивать; раскладывать или (союз)
yoki	нанимать, вербовать
yollamoq	один, одинокий; пешеходная тропа
yolg'iz; yolg'izoyoq yo'l	ложь, неправда; лжесвидетель
yolg'on; yolg'on guvoh	плохой, нехороший, дурной, злой;
yomon;	ненавидеть
yomon ko'rmoq	дождь; дождевая вода
yomg'ir; yomg'ir suvi	бок, боковой; записная книжка; бок
yon; yon daftar; yonma-yon	о бок
yondirmoq	1) сжигать, зажигать; 2) включить (свет, газ)
yonida; uy yonida; yonimda	около, рядом, при, у; у дома, около дома; при мне
yong'in	пожар, пожарный
yong'oq; yeryong'oq	орех; земляной орех, арахис
yopilmoq; magazinlar yopildi; aybi	закрыться, закрываться; магазины закрылись; его вина была скрыта
yopildi	(покрыта)
yopishmoq	приклеиться, прилипнуть, приставать

yordam; moddiy yordam; tez tibbiy  
yordam  
yorma

yorugʻ  
yostiq; paryostiq  
yosuman  
yotoqxona  
yoshlik  
yoq  
yoqa

помощь, содействие; материальная  
помощь; скорая медицинская помощь  
1) крупа; пшеничная сечка;  
2) похлёбка из неё  
светлый; свет, освещение  
подушка; пуховая подушка  
жасмин; жасминный, жасминовый  
1) общежитие; 2) спальная комната  
молодость  
сторона  
воротник

## Yu

yubormoq; xat ~; boshlab ~; tashlab ~

yuvinoq  
yuvmoq; qoʻl ~;  
kir yuvmoq  
yuvosh; ~ bola  
yugurdak

посылать, отправлять; послать  
письмо; начать (что-либо); сбросить,  
выбросить  
умыться  
1) мыть; мыть руки; 2) стирать;  
стирать бельё  
тихий, смиренный; тихий мальчик  
1) бегун / быстроногий; 2) мальчик  
на побегушках

yuz  
yuzaki; ishga ~ qarash

yuzma-yuz  
yuk; ~ harakati;  
yuk tashuvchi  
yulduz; uchar ~; ~lar turkumi  
yulg'ich  
yumaloq; ~ yuz; qor yumalog'i;

bir yumaloq choy  
yumuq; yarim ~ ko'zlar

yumshoq; ~ iqlim  
yupatmoq;  
o'z-o'zini yupatmoq  
yupun; ~ kiyingan одам

yupqa;

yupqa gazlama; ~ qog'oz  
yurak; sog'lom ~  
yurmoq; piyoda ~; tez ~

лицо, физиономия, поверхность  
поверхностный; формальный;  
поверхностное отношение к делу  
лицом к лицу; с глазу на глаз  
груз; багаж; тяжесть; грузопоток;  
грузчик  
звезда / звёздный; метеор; созвездие  
рвач, шкурник  
круглый; имеющий форму шара;  
круглое лицо; снежный ком;  
пачка чая  
закрытый (о глазах, рте); полу-  
закрытые глаза  
мягкий / мягко; мягкий климат  
утешать, успокаивать;  
утешать, успокаивать себя  
лёгкий, тонкий, не тёплый (об  
одежде и т.д.) легко одетый человек  
тонкий, не толстый (о предметах с  
плоской поверхностью)  
тонкая ткань; тонкая бумага  
сердце / сердечный; здоровое сердце  
ходить, идти; идти пешком; идти  
быстро

yurt; mening vatanim;

oliy o'quv yurtlari

yutmoq; bir qultum suv ~

yutuq; ~larni qo'lga kiritmoq

yuqmoq;

gripp tez yuqadi

yuqori; binoning ~ qavati;

yuqori hosil

yuqumli; ~ kasallik

## Z

zaif

zaytun

zambarak

zamburug'

zamin

zamon

1) страна, родина; мой родной край;

2) заведение (учебное);

высшие учебные заведения

глотать; выпить глоток воды

1) достижение, успех; добиться

успехов; 2) выигрыш

1) прилепать, приставать; 2) пере-

ходить, передаваться (о болезни);

грипп передаётся быстро

1) верх / верхний; верхний этаж

здания; 2) высокий, высший;

высокий урожай

заразный (о болезни); заразная

болезнь

слабый, немощный, болезненный

маслина, олива (дерево и плоды)

пушка, орудие

гриб

1) земля (планета); 2) земля, почва,

грунт

время, момент

zamonaviy	современный
zang; zang urmoq;	1) звонок, колокол; подавать сигнал; 2) ржавчина;
zang bosdi	покрылось ржавчиной, заржавело
zanjir	цепь, цепочка (украшение)
zargar	ювелир
zarg'aldoq; zarg'aldoqrang	иволга; светложёлтый цвет
zax	сырость; сырой, влажный
zaxira; zaxira qilib qo'yumq	запас, припасы; беречь прозапас
zag'izg'on	сорока
zahar	яд, отрава
zerikarli;	скучно, скучный, надоедливый;
kun zerikarli o'tdi	день прошёл скучно
zehn	рассудок, разум, сообразительность
ziyon, zarar;	вред, ущерб, убыток;
ziyon ko'rmoq	нести ущерб, терпеть убыток
ziyofat;	угощение, банкет;
ziyofat bermoq	устраивать угощение
ziyrak; ~ odam	1) смыслённый, понятливый; 2) чуткий; чуткий человек
zina; marmar zina;	1) лестница; мраморная лестница; 2) <i>разг.</i> ступенька (лестница),
bir zina pastga tushmoq	спуститься на одну ступеньку

zirak  
zira  
zirapcha; barmoqdan ~ni olib tashlamoq  
zirqiramoq  
zich; bu eshik zich yopilmaydi

zo'rlik

### О'

o'gay; ~ ota; ~ o'g'il  
o'jar  
o'zboshimcha

o'zga; ~ gapim yo'q

o'zgarish; keskin ~; pul o'zgarishi

o'z-o'zidan; ~ hech bir ish bo'lmaydi

o'yin; bolalar o'yini

o'yinchoq

серьги  
тмин (индийский)  
заноза; вытащить занозу из пальца  
ныть, сильно болеть  
плотный, густой; эта дверь не  
закрывается плотно  
насилие

неродной, сводный; отчим; пасынок  
упрямый, строптивый  
самовольный; своевольный; непо-  
слушный  
1) чужой, посторонний; 2) другой,  
иной; ничего больше не имею сказать  
перемена, изменение; резкая переме-  
на; 2) реформа; денежная реформа  
сам по себе; само собой, стихийно;  
ничего само по себе не делается  
1) игра; детская игра;  
2) танец, пляска  
игрушка / игрушечный

o'ylamoq  
o'la-o'lguncha  
o'lja; ~ qilmoq  
o'lmas; ~ asar; ~ mol  
o'ng; ~ qo'l; o'ngga;  
chitning o'ngi  
o'nta  
o'ng'ay; ~ ish  
o'pka; ~ kasalligi  
o'rgatmoq; aql o'rgatmoq  
o'rdak  
o'rin; ~ solmoq  
o'rmon  
o'rta; yo'lning o'rtasi  
o'smoq; sog'lom bo'lib ~  
o't; o't yoqmoq;

думать, размышлять  
до самой смерти, пожизненно  
добыча, трофей; захватывать трофей  
или добычу  
1) бессмертный; бессмертное произ-  
ведение; 2) не теряющий своей  
ценности; товар, который никогда не  
теряет своей ценности  
1) правый; правая рука; вправо,  
направо; 2) лицевая сторона, верх;  
лицевая сторона ситца  
десять, десяток  
1) удобный / удобно; 2) лёгкий /  
легко, нетрудно; удобная работа  
легкие; заболевание лёгких  
учить, обучать; учить уму-разуму  
утка / утиный  
1) место; 2) постель; стелить постель  
лес  
середина, центр / средний; середина  
дороги  
расти, вырастать; расти здоровым  
огонь, пожар; разжигать огонь;

o't o'chiruvchi  
o'tkir; ~ pichoq  
o'tloq  
o'tmish; uzoq ~da  
o'tmoq; oldinga ~

o'xshamoq  
o'qimoq; qayerda o'qiysiz?  
o'qituvchi  
o'g'il; ~ bola  
o'g'ri

## G'

g'azab;  
g'azabi keldi  
g'azal

g'ayrat;  
g'ayrat bilan; g'ayrat ko'rsatmoq

g'alaba; ~ qozonmoq, ~ qilmoq  
g'alayon; ~ ko'tarmoq

пожарник  
острый, отточенный; острый нож  
луг, пастбище  
прошлое; в далеком прошлом  
проходить, переходить; проходить  
(пробираться) вперёд  
быть похожим, походить  
читать; учиться; где вы учитесь?  
учитель  
сын; мальчик  
вор

гнев, ярость; негодование;  
он возмутился, разгневался  
1) газель, дикая коза;  
2) поэтический жанр  
энергия, воодушевление; старание;  
энергично; проявлять энергию,  
старание  
победа, успех; одерживать победу  
бунт, волнение; поднимать бунт

g'alati;  
u juda g'alati odam  
g'alva; yana ~ boshlandi

g'alvir  
g'alla;  
g'alla mahsulotlari  
g'am; ~ chekmoq  
g'amxo'r;  
g'amxo'r ona  
g'araz; g'arazli

g'arb; ~ ga  
g'arib

g'iybat; ~ qilmoq

g'ilof; ko'zoynak ~i  
g'irrom

g'isht;  
g'isht devor  
g'ov; ~ bo'lmoq

странный; удивительный;  
он очень странный человек  
скандал, ссора; опять начался  
скандал  
решето, сито  
зерно, хлеб / зерновой;  
зерновые продукты  
горе, печаль; горевать, печалиться  
заботливый, участливый;  
заботливая мать  
корысть, корыстное стремление;  
корыстный  
запад / западный; на запад  
1) одинокий; бедный; 2) иноземец,  
странник  
сплетня, злословие; сплетничать,  
злословить  
чехол, футляр; футляр для очков  
нечестный; склонный к обману /  
мошенник; жулик; шулер  
кирпич / кирпичный;  
кирпичная стена  
заграждение, преграда: препятствовать

g'or; g'or qubbası

g'oz; ~ bolası

g'ujanak

g'ujanak bo'lmoq

g'ujum

g'unajin

g'uncha; gul ~si

g'urra; ~ qilmoq

g'urur; yigitlik ~i

g'o'za; g'o'zapoya

g'o'ng'illamoq

g'o'r; ~ uzum;

g'o'r asar

пещера, грот/ пещерный; пещерный свод

гусь / гусиный; гусёнок

скорчившийся, съёжившийся

свернуться в клубок

кисточка, состоящая из нескольких виноградинок

тёлка (по третьему году)

бутон: бутон цветка

шишка; опухоль; набить себе шишку на лбу

гордость; задор; юношеская гордость хлопчатник; стебель хлопчатника, с которых снят хлопок

1) бормотать, ворчать; 2) жужжать

1) зеленый, недозрелый; незрелый виноград; 2) сырой, недоработанный: недоработанное гроздевое производство

## Sh

shabnam

shajara

роса

родословная, генеалогия; родословное древо

shaytonlik; ~ qilmoq

shakar

shakl; ~ini o'zgartirmoq

shaldiroq;

shaldiroq pul

shalola

sham; ~ qoldig'i

sha'ma

sha'ma qilib gapirmoq

shamol; yoqimli shamol

shamollamoq; qattiq shamollabsiz

shanba

sharmanda

sharm; sharmsiz

sharoit;

qish sharoitida

sharros

shart; ~i bilan

shartnoma; ~ tuzmoq

хитрость; плутовство; хитрить,  
плутовать

сахарный песок

форма; очертание, контур; изменять  
форму

1) шуршащий, хрустящий;

хрустящие деньги

водопад

свеча / свечной; огарок

ирония; намёк

сказать что-либо с иронией

ветер / ветренный; приятный ветер

простудиться; вы сильно простужены

суббота

опозоренный, осрамившийся; попав-  
ший в неловкое, смешное положение

стыд; бесстыдный, бесстыжий /  
бесстыдник

условия; обстоятельства;

в зимних условиях

сильный, проливной дождь

условие; с условием

договор, письменное соглашение;

контракт; заключать договор

**ДЛЯ ЗАМЕТОК**

---

**Ruscha-o'zbekcha va o'zbekcha-ruscha so'zlashgich**  
rus va o'zbek tillarida tuzuvchi:

Tarix fanlari doktori, professor  
**Erkin Odilovich Oxunjonov**

Muharrir *N. Jumayeva*  
Badiiy muharrir *A. Fozilov*  
Musahhih *Sh. Baxromjonova*  
Matn teruvchi va sahifalovchi *D. Hotamova*

Nashr. lits. AI № 226, 16.11.2012. Bosishga 2015 yilda 6 fevralda ruxsat etildi.  
Bichimi 60x84  $\frac{1}{32}$ . Ofset qog'ozida chop etildi. Hajmi 6,25 bosma taboq.  
5,81 shartli bosma taboq. Adadi 4000 nusxa. № 51-shartnoma. № 177-buyurtma.

«ART FLEX» nashriyoti, 2015.  
100129, Toshkent, A. Navoiy ko'chasi, 30-uy.

«TOSHKENT TEZKOR BOSMAXONASI» MChJda chop etildi.  
100200, Toshkent, Radial tor ko'chasi, 10-uy.